




CXS OXFORD
CXS DERBY



- 
- 1 - CS - NÁVOD
3 - SK - NÁVOD
5 - EN - INSTRUCTIONS
7 - PL - INSTRUKCJE
9 - DE - ANWEISUNGEN
11 - ET - JUHISED
13 - FI - OHJEET
15 - HR - UPUTE
17 - HU - UTASÍTÁS
20 - LT - INSTRUKCIJOS
23 - LV - NORĀDĪJUMI
26 - RO - INSTRUCȚIUNI
28 - SL - NAVODILA
30 - SR - UPUTE
32 - FR - INSTRUCTIONS
34 - BG - ИНСТРУКЦИИ
36 - SV - INSTRUKTIONER
38 - BS - UPUTSTVA
40 - DA - INSTRUKTIONER
42 - EL - ΟΔΗΓΙΕΣ
45 - ES - INSTRUCCIONES
47 - IT - ISTRUZIONI
50 - NO - INSTRUKSJONER
52 - PT - INSTRUÇÕES
54 - UK - ІНСТРУКЦІЯ
57 - NL - INSTRUCTIES
59 - AZ - TƏLİMATLAR
61 - MK - ИНСТРУКЦИИ
- 





CS



NÁVOD

Výrobek: Zateplená bunda s vysokou viditelností: „OXFORD“, kód: 1110 005 XXX XX,
Ochranná softshellová bunda s vysokou viditelností: „DERBY“, kód: 1110 002 XXX XX

Účel použití: Bunda a vesta se navlékají jako vrchní oblečení – toto je oděv s vysokou viditelností a nesmí jej zakrývat jiné oblečení či pomůcky. Bunda a vesta umožňuje dobrou viditelnost uživatele v nebezpečných situacích, a to jak ve dne za jakýchkoli světelných podmínek, tak i za tmy při osvětlení dopravními prostředky. Používat tyto oděvy by měl každý, kdo je těmto situacím vystaven. V takovém případě může výstražný oděv podstatně snížit riziko nehody. Příkladů činností jsou např. práce na silnicích, údržba tratí, asanační, ambulanci a zachránná služba, doprava, poštovní služby, bezpečnostní agentury, manipulační práce na plochách s polybenem dopravních prostředků atd.

Vrchní materiál svodící bundy OXFORD má vododolnou úpravu proti nepříznivému počasí (např. dešti, sněžení), mlze a zemní vlhkosti. Volba správného výstražného oděvu s vysokou viditelností dle příslušné třídy musí být provedena podle specifických potřeb souvisejících s pracovitěm, podle druhu rizika a konkrétních podmínek na příslušném pracovišti. Za tuto volbu je zodpovědný zaměstnavatel, je povinen učít a zvolit správný typ oblečení ještě před jeho použitím.



OXFORD, Piktogramy, provedené zkoušky:

 3 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Třída 3 – podle plochy nápadných materiálů.
 3 1 X	Maximální počet pracích cyklů, po kterých si oděv zachová své výstražné vlastnosti. EN 343:2019 Třída 3 – odolnost proti pronikání vody Wp. Třída 1 odolnost proti průniku vodních par Ret „omezená doba nošení“, viz tabulka doporučení doba nošení. X – Zkouška hotové oděvní souzátí v dešťové věži – nebylo zkoušeno.

Materiál: vrchní materiál: 100 % polyester OXFORD s polyuretanovým (PU) záštitěm, výplň a podivka: 100 % polyester.

Reflexní pásy: CSR-1303-6 – 65 % polyester, 35 % bavlna, potažen mikro skleněnými kuličkami.

DERBY, Piktogramy, provedené zkoušky:

 2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Třída 2 – podle plochy nápadných materiálů.
 2	Maximální počet pracích cyklů, po kterých si oděv zachová své výstražné vlastnosti.

Materiál: pletenina s TPU a fleecem (3 vrstvy softshell), materiálové složení: 100 % polyester. Reflexní pásy: D 1010 - Polyesterová tkanina potažená skleněnými mikro kuličkami.

OXFORD**EN 343 - doporučená doba nošení:**

Následující tabulka je návodem, který má objasnit vliv propustnosti pro vodní páru na doporučenou nepřetržitou dobu nošení oděvní souzátí při různých teplotách prostředí. Doporučená maximální nepřetržitá doba nošení (min) kompletního obleku sestávající z bundy a kalhot bez tepelné izolací podivky.

Teplota pracovního prostředí °C	Třída				Tabulka platí pro střední fyzickou zátěž M = 150 W/m ² , pro standardní osobu, relativní vlhkost vzduchu 50 % a rychlost větru (průtoků vzduchu) v ₀ = 0,5 m/s.
	1) R _a > 40 m ² /Pa·W	2) 20 < R _a ≤ 40 m ² /Pa·W	3) R _a ≤ 20 m ² /Pa·W	4) R _a ≤ 15 m ² /Pa·W	
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	S úžirnými větracími otvory a/nebo s časovými přestávkami může být doba nošení prodloužena.
20	75 min.	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— = značí: doba nošení není omezena

EN ISO 20471 - minimální požadovaná plocha nápadného materiálu v m²

	Oděvy třídy 3	Oděvy třídy 2	Oděvy třídy 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Retreflexní materiál	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: bunda „OXFORD“

Tato bunda byla testována dle požadavků čl. 4.6 - Výsledná efektivní tepelná izolace I_{eq}. Výsledek je 0,225 m²·K/W, viz tabulky níže.

Výsledná efektivní tepelná izolace I_{eq} a okolní teplotní podmínky ve °C pro teplotnou rovnováhu při různých dobách expozice.

I _{eq} m ² ·K/W	Stupeň uživatele 75 W/m ²			
	Rychlost proudění vzduchu 0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Výsledná efektivní tepelná izolace obložení L_{ext} a okolní teplotní podmínky ve °C pro tepelnou rovnováhu při různých úrovních činnosti a délce expozice.

Izolace $m^2 \cdot K/W$	Činnost pohyblivého se užívatele									
	Lehká 115 W/m ³					Mírná 170 W/m ³				
	Rychlost proudění vzduchu									
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h		
0,174	13	0	18	7	8	-12	8	-4		
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16		
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22		

Tyto oděvy vyhovují základním hygienickým a bezpečnostním požadavkům dle Nařízení (EU) 2016/425 a dalším zmiňovaným normám. Osobní ochranné prostředky kategorie II.



- EN ISO 13688:2013 Ochranné oděvy – Obecné požadavky.
- EN ISO 20471:2013/A1:2016 Oděvy s vysokou viditelností – Zkušební metody a požadavky.
- EN 343:2019 Ochranné oděvy – Ochrana proti dešti.

Identifikace Označení osoby, která provedla posouzení shody: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Upozornění pouhů: K poskytnutí správné úrovně ochrany, jak je uvedeno výše, musí být oděv nošen celou dobu zapnutí. Oděv nesmí přijít do styku s kapalnými chemikáliemi, zejména s rozpouštědly a oleji. Je nutné se rovněž vyvarovat nadměrnému mechanickému poškození, zejména retroreflexní části (roztržení, utrhání apod.).

Připrava, typ balení: výrobky jsou baleny do PE sáček. Výrobky se po dobu přípravy nesmí poškodit ani znečistit.

Skladování: Neschladujte na místech s přímým slunečním světlem. Oděv je nutné skladovat v uzavřených, suchých, dobře větráných skladech, chránit před silávkým teplem topných těles, sádků minimálně 1 m od topných těles. Jestliže je oděv mokrá, nechte jej uschnout v pokojové teplotě a až potom uschovejte.

Věhání: Odpovídají předepsaným intervalům podle EN ISO 13688:2013. Oděvy jsou šité na standardní výšku 182 cm. Povolená tolerance odchylek rozměrů je ± 5 %.

Údržba a čištění: Uživatel výrobku najde symboly údržby na matičce etikety.

Důležité údržby: Maximálně 30 pracích cyklů, perle jako systémy. Max. při 40 °C, nepoužívejte prací prostředky BPO, mírné zacházení, studené máchání, krátké odvětrání, nečistě, nečistě v horkové sušičce, nečistě, nečistě chemicky. Nepoužívejte aviváž.

Ruční čištění reflexních pruhů:

- Voda 40 °C – jemný měkký hadřík, houbačka nebo jemný kartáček.
- Šetrný prací prostředek nebo čistič prostředek.
- Po vyčištění opláchnout celý oděv, nechat dokonale prochnout.



Maximální počet prání se vztahuje pouze na vlastnosti týkající se vysoké viditelnosti.

Bezpečnostní informace (upozornění):

- Před každým použitím vizuálně zkontrolujte stav oděvu. Tento oděv musí být udržován čistý, aby zůstal funkční. Okamžitě jej nahraďte, jestliže je trvale znečištěn nebo je vybledlý!!!
 - Při narušení celistvosti oděvu (protržení, prodlížení, neplněné ztísnění materiálu, rozspáání švů apod.) dochází ke snížení úrovně ochrany oděvu a výrobek se stává nevhodným ve smyslu výše uvedených právních a technických předpisů.
 - Opravy pouze s použitím materiálu a látek, které splňují požadavky příslušné normy.
 - Třída ochrany se stanovuje podle plochy viditelného materiálu, a proto je povrchové značení u těchto oděvů zakázáno či omezeno.
 - Jestliže budete používat oddělené pouze vesta, potom berte v úvahu, že má jiné zařazení do kategorie výstražných oděvů.
 - Pokud bude výrobek užíván nebo ošetřován jinak, než je uvedeno, může dojít k jeho znehodnocení nebo zmaření funkce.
 - Uvedený maximální počet cyklů čištění není jediným faktorem souvisejícím se životností oděvní součástí. Životnost bude také záviset na používání, skladování atd.
 - Ostrost stáhu a periferie vidění mohou být narušeny, jestliže je oblékána kapuce.
 - Žádný výstražný oděv nemůže absolutně viditelnost za každé situace.
 - Vesta nechrání uživatele proti nepřiznávajícímu počasí (např. dešti, sněžení, mlze a zemi vlhkosti).
 - Při důkladné dodržení výškového účelu použití nevznikají rizika, která by mohla ohrozit uživatele na zdraví (výrobek nesmí být používán za okolností, které vyžadují jiný typ ochranných funkcí, např. jako ochrana před tepelnými riziky, zachycení pohyblivými částmi strojů apod.).
- Likvidace:** Likvidace oděvů je regulována zákony jednotlivých států či místními předpisy. Likvidace spálením.

Prohlášení o shodě naleznete zde: www.camis.cz, u jednotlivých výrobků v listě – „Dokumenty“.

Značení, Víšou etiketu (vzor)

- Typ výrobku
- Kategorie výrobku
- Značka shody
- Materiálové složení
- Piktogramy údržby dle EN ISO 3758:2012
- Značení velikosti 2 - mi kontrolními rozměry
- Piktogramy ochrany včetně harmonizované normy
- Upozornění na ostrost čistě návod k použití
- Upozornění
- Číslo látky
- Identifikace výrobce



V případě dalších dotazů kontaktujte prosím výrobce:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.camis.cz camis@camis.cz





SK

NÁVOD

Výrobok: **Zateplená bunda s vysokou viditeľnosťou: „OXFORD“ kód: 1110 005 XXX XX**
Ochranná softshellová bunda s vysokou viditeľnosťou: „DERBY“ kód: 1110 002 XXX XX

Účel použitia: Bunda a vesta sa navlieka ako vrchné oblečenie – ide o odev s vysokou viditeľnosťou a nesmie ho zakrývať iné oblečenie či pomôcky.
 Bunda a vesta umožňuje dobrú viditeľnosť používateľa v nebezpečných situáciách, a to nielen pri dennom svetle za akýchkoľvek svetelných podmienok, ale aj za tmy pri osvetlení dopravným prostriedkom. Používať tieto odevy by mal každý, kto je týmito situáciami vystavený. V takom prípade môže tento odev podstatne znížiť riziko nehody.

Príklady činností sú napr. práca na cestných komunikáciách, údržba tratí, asanačná, ambulancná a záchranárská služba, doprava, poštové služby, bezpečnostné agentúry, manipulačné práce na plochách s polybom dopravných prostriedkov atď.

Vrchný materiál bundy OXFORD má vodoodolnú úpravu proti nepriaznivému počasiu (napr. dažďu, sneženiu), hmle a zemnej vlhkosti.

Vorba správneho výrazného odevu s vysokou viditeľnosťou podľa príslušnej triedy musí byť uskutočnená podľa špecifických potrieb siriaviacich a pracovískom, podľa druhu rizika a konkrétnych podmienok na príslušnom pracovisku. Za túto voľbu je zodpovedný zamestnávateľ, je povinný určiť a zvoliť správny typ oblečenia ešte pred jeho použitím.

OXFORD, piktogramy, vykonané skúšky:

	3 max. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Trieda 3 – podľa plochy nápadných materiálov.
	3 1 X	Maximálny počet pracích cyklov, po ktorých si odev zachováva svoje výstražné vlastnosti. EN 343:2019 Trieda 3 – odolnosť proti prenikaniu vody W_p Trieda 1 – odolnosť proti prieniku vodných pár R_{eq} obmedzený čas nosenia*, pozri tabuľku odporúčaného času nosenia. X – skúška hotovej odenej súčasti v dažďovej veži – nebola skúšaná.

Materiálové zloženie: vysokajlia vnútra: 100% polyester Oxford s polyuretánovým (PU) zátienom, výplň a podšívka: 100% polyester.
 Reflexné pásy: CSR-1303-6 – 65 % polyester, 35 % bavlna, potiahnutý sklenenými mikroguľôčkami.

DERBY, piktogramy, vykonané skúšky:

	2 max. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Trieda 2 – podľa plochy nápadných materiálov.
		Maximálny počet pracích cyklov, po ktorých si odev zachováva svoje výstražné vlastnosti.

Materiál: pletenia s TPU a flexcom (3 vrstvy softshell), materiálové zloženie: 100 % polyester. Reflexné pásy: D1010 - Polyesterová tkanina potiahnutá sklenenými mikroguľôčkami.

OXFORD**EN 343 – odporúčaný čas nosenia:**

Nasledujúca tabuľka je návodom, ktorý má objasniť výpyh priepustnosti pre vodnú paru na odporúčaný nepretržitý čas nosenia odenej súčasti pri rôznych teplotných podmienkach.

Odporúčaný maximálny nepretržitý čas nosenia (min) kompletného obleku pozostávajúceho z bundy a nohavíc bez tepelnoizolačnej podšívky.

Teplota pracovného prostredia °C	Trieda				Tabuľka platí pre strednú fyzickú záťaž M = 150 W/m ² , pre štandardnú osobu, relatívnu vlhkosť vzduchu 50 % a rýchlosť vetra (prúdenia vzduchu) $v_w = 0,5$ m/s. S účinnými vetracími otvorami a alebo s číselnými prestávkami sa môže čas nosenia predĺžiť.
	1) $R_{eq} > 40$ m ² Pa/W	2) $20 < R_{eq} < 40$ m ² Pa/W	3) $R_{eq} < 20$ m ² Pa/W	4) $R_{eq} < 15$ m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	–	
20	75 min	250 min	–	–	
15	100 min	–	–	–	
10	240 min	–	–	–	
5	–	–	–	–	

– – – znamená: čas nosenia nie je obmedzený

EN ISO 20471 – minimálna požadovaná plocha nápadného materiálu v m²

	Odevy triedy 3	Odevy triedy 2	Odevy triedy 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Retoreflexný materiál	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: bunda „OXFORD“

Táto bunda bola testovaná podľa požiadavky čl. 4.6 – Výsledná efektívna tepelná izolácia I_{iso} . Výsledok je **0,225 m²·K/W**, pozri tabuľky nižšie.

Výsledná efektívna tepelná izolácia oblečenia I_{iso} a okolité teplotné podmienky v °C pre tepelnú rovnováhu pri rôznych časoch expozície:

Izolácia I_{iso} m ² ·K/W	Stojaci používatelia 75 W/m ²					
	Rýchlosť prúdenia vzduchu					
	0,4 m/s		3 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15		
0,265	13	0	19	7		
0,310	10	-4	17	3		

Výsledná efektívna tepelná izolácia oblečenia I_{iso} a okolité teplotné podmienky v °C pre tepelnú rovnováhu pri rôznych úrovních činnosti a dĺžke expozície.

Izolácia I_{iso} m ² ·K/W	Činnosť pohybujúceho sa používateľa									
	Echka 115 W/m ²									
	Rýchlosť prúdenia vzduchu									
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	1 h	0,4 m/s	1 h	8 h	1 h	
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	8	-4	
0,265	3	-13	9	-3	-12	-18	-2	-16		
0,310	-2	-18	6	-3	-18	-16	-7	-22		





Tieto odevy vyhovujú základným hygienickým a bezpečnostným požiadavkám podľa Nariadenia (EÚ) 2016/425 a ďalším zmludovým normám. Osobný ochranný prostriedok kategórie II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identifikácia Notifikovanej osoby, ktorá uskutočnila posúdenie zhody: Inštitút pro testování a certifikaci, a.s. (Inštitút na testovanie a certifikáciu), Tr. T. Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, CZ, Notifikovaná osoba č. 1023.

Obmedzené použitie: Na poskytnutie správnej úrovne ochrany, ako je uvedená vyššie, je nutné nosiť odev celý čas zapnutý. Odev nesmie prísť do styku s kvapalnými chemikáliami, hlavne s rozpúšťadlami a ohňom. Treba sa tiež vyvarovať nadmernému mechanickému poškodeniu, predovšetkým retroreflexnej časti (namiernie, odhliadnúc, a pod.).

Preprava, typ balenia: Výrobky sú zabalené do PE vreciek. Výrobky sa počas prepravy nesmú poškodiť ani zničiť.

Ukladanie: Neskladajte na miestach s priamym slnečným svetlom. Skladovať v uzavretých, suchých, dobre vetraných skladoch, chrániť pred silovým teplom vykurovacích telies, uložť minimálne 1 m od vykurovacích telies. V prípade, že je odev mokrý, nechajte ho uschnúť pri izbovej teplote a až potom uschovajte.

Vekovosť: Vekovosť zodpovedajú predpisným intervalom podľa EN ISO 13688:2013.

Odevy sú šité na štandardnú výšku 182 cm. Povolená tolerancia odchýlok numerov je $\pm 5\%$.

Údržba a čistenie:

Používateľ výrobku nájde symboly údržby na našej etike.

Domáca údržba: Maximálne 30 pracích cyklov, perte ako syntetku, max. pri 40 °C, nepoužívajte prácie prostriedky BHO, mierne zaochadzanie, studené plikanie, krátke odstredenie, nebaľte, nesušte v bubnovej sušičke, nečistite chemicky. Nepoužívajte aviváž.

Ručné čistenie reflexných prvkov:

1. Voda 40 °C – jemná mliečiká handrička, hubka alebo jemná keňa.
2. Setný prací prostriedok alebo čistiaci prostriedok.
3. Po vyčistení vyplákať celý odev, nechať dokonale preschnúť.



Maximálny počet praní sa vzťahuje len na vlastnosti týkajúce sa vysokej viditeľnosti.

Bezpečnostné informácie (upozornenie):

- Pred každým použitím vizuálne skontrolujte stav odevu. Odev musí byť udržiavaný čistý, aby zostal funkčný. Ak je trvalo znečistený alebo je vyblednutý, hneď ho nahraďte novým!!!
- Pri narušení celistvosti odevu (pretrhnutie, predrtie, neprimerané stenčenie materiálu, rozpáranie švov a pod.) dochádza ku zníženiu úrovne ochrany odevu a výrobok sa stáva nevyhovujúcim v zmysle vyššie uvedených právnych a technických predpisov.
- Odev opravuje výlučne s použitím materiálov a látok, ktoré spĺňajú požiadavky príslušnej normy.
- Trieda ochrany sa stanovuje podľa plochy viditeľného materiálu, a preto je povrchové označenie týchto odevov zakázané či obmedzené.
- V prípade, že budete používať oddelene iba vestu, berie do úvahy, že má iné zaradenie do kategórie výstražných odevov.
- Pokiaľ bude výrobok používaný, skladovaný alebo ošetrovaný inak než je uvedené, môže dôjsť k jeho znehodnoteniu alebo zmene funkčnosti.
- Uvedený maximálny počet cyklov čistenia nie je jediným faktorom súvisiacim s životnosťou odevnej súčasti. Životnosť bude závisieť aj na používaní, skladovaní aď.
- Ostrvosť sluchu a periférne videnie môžu byť narušené, ak si natiahnete kapucnu.
- Žiadny výstražný odev nemôže zaručiť absolútnu viditeľnosť v každej situácii.
- Vesta nechráni používateľa v nepriaznivom počasí (napr. dážď, sneženie, hmľa a zemná vlhkosť).

Pri dôslednom dodržaní vymedzeného účelu použitia nevznikajú riziká, ktoré by mohli používateľa ohroziť na zdraví (výrobok sa nesmie používať za okolností, ktoré vyžadujú iný typ ochranných funkcií, napr. ako ochrana pred tepelnými rizikami, zachytenie pohyblivými časťami stroja a pod.).

Likvidácia: Likvidácia odevov je regulovaná zákonmi jednotlivých štátov či miestnymi predpismi. Likvidácia spálením.

Vyhľadanie o zhode nájdete tu: www.cemis.cz, u jednotlivých výrobcov v lište – „Dokumenty“.

Označenie: višou etiketou (vzor)

Typ výrobku
Kategória výrobu
Značka zhody
Materiálové zloženie
Piktogramy údržby podľa EN ISO 3758:2012
Označenie veľkosti 2-mi kontrolnými normami
Piktogramy ochrany vrátane harmonizovanej normy
Upozornenie na nutnosť prečítať si návod na používanie
Číslo šarže
Identifikácia výrobcu



V prípade ďalších dopytov kontaktujte, prosím, výrobcu:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.cemis.cz cemis@cemis.cz





EN

INSTRUCTIONS



Výběh: **Highly visible insulated jacket: „OXFORD“ code: 1110 005 XXX XX;**
Highly visible softshell protective jacket: „DERBY“, code: 1110 002 XXX XX

Intended use: The jacket and vest are worn as top clothes - they are highly visible and must not be covered by other clothes or accessories.

The user wearing the jacket and vest is well visible in dangerous situations during a day under any lighting conditions and also when it gets dark and the person is illuminated by a vehicle. These clothes should be worn by everyone who is exposed to such situation. They may substantially reduce any risk of accident. The examples of activities may include works carried out on roads, maintenance of tracks, rehabilitation of contaminated areas, emergency and ambulance service, transport, post services, security agencies, handling works in areas with moving vehicles etc.

The top material of the jacket OXFORD includes water-resistant surfacing protecting against impacts of adverse weather (e.g. rain or snow), fog and earth humidity. Selection of the right reflective occupational clothes with high visibility in accordance with the respective class must be carried out according to specific needs of the respective workplace, type of risk, and concrete conditions of the respective workplace. The right selection is within competence of an employer, who must determine and select the right type of clothes before they are used.


OXFORD. Pictograms, tests carried out:

 3 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Class 3 – based on the area of conspicuous materials. Maximum number of washing cycles during which the clothes preserve their reflective properties.
 3 1 X	EN 343:2019 Class 3 – resistance against penetration of water W _p . Class 1 – resistance against penetration of water vapour R _v . "limited period of wear" see the table of recommended periods of wear. X – Test of the ready made clothing part in the rain tower - not tested.

Material composition: top layer: 100% Polyester Oxford with Polyurethane (PU) coating; filling and lining: 100% Polyester.

Reflective strips: CSR-1303-6 – 65 % Polyester, 35 % Cotton, coated with micro-glass beads.

DERBY. Pictograms, tests carried out:

 2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Class 2 – based on the area of conspicuous materials. Maximum number of washing cycles during which the clothes preserve their reflective properties.
--	---

Material composition: knitted fabric with TPU and fleece (3 softshell layers), material composition: 100% Polyester. Reflective strips: D 1010, Polyester fabric coated with micro-glass beads.

OXFORD**EN 343 - recommended period of wear:**

The following table provides information that clarify impact of penetrability for water vapour for recommended uninterrupted period of wearing the clothes at various temperatures. The maximum recommended uninterrupted period of wearing (min) of the complete set of clothes consisting of jacket and trousers without insulating lining.

Work environment temperature in °C	Class				The table applies for medium physical load, M = 150 W/m ² , for a standard person, relative air humidity 50%, and wind speed (airflow) v ₀ = 0.5 m/s. The period of wearing may be extended if the clothes are provided with effective air holes and/or they are worn with breaks.
	1) R _v above 40 m ² Pa/W	2) 20 < R _v < 40 m ² Pa/W	3) R _v < 20 m ² Pa/W	4) R _v < 15 m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—“ means: unlimited period of wear

EN ISO 20471 - minimum required area of conspicuous material in m²

	Clothes of class 3	Clothes of class 2	Clothes of class 1
Underlying material	0,80	0,50	0,14
Retroreflective material	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: jacket „OXFORD“

This jacket was tested according to the requirements of Article 4.6 - Resulting effective thermal insulation I_{eff}. The result is 0,225 m²·K/W, see tables below.

Resultant effective thermal insulation of clothing (I_{cl}) and ambient temperature conditions (in °Celsius) for heat balance at different durations of exposure.

Insulation I _{cl} m ² ·K/W	Wearer: standing 75 W/m ²					
	Air speed					
	0,4 m/s		1 h		3 m/s	
	8 h	21	9	24	15	7
0,174	21	9	24	15	7	3
0,265	13	0	19	7	3	3
0,310	10	—	—	—	—	—





Resultant effective thermal insulation of clothing (I_{cl}) and ambient temperature conditions (in °Celsius) for heat balance at different activity levels and durations of exposure.

Insulation I_{cl} m ² -K/W	Wearer's moving activity							
	Light 115 W/m ²				Moderate 170 W/m ²			
	Air speed							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

The clothes conform to the basic hygienic and safety requirements in accordance with the Regulation (EU) 2016/425 and other mentioned standards. Personal protective equipment of category II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identification of the Notified Body that carried out the conformity assessment: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), Tt. T. Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, Czech Republic, Notified body no. 1023.

Restricted use: To provide the right protection level, as specified above, the clothes must be always worn buttoned up. The clothes must not come into contact with liquid chemicals, particularly with dissolving agents and fire. It is also necessary to avoid excessive mechanical damage, particularly retro-reflective parts (tearing, braking off etc.).

Transportation, packaging type: The products are packed in PE bags. The products must not be damaged during their transportation.

Storage: Do not store in places with direct sun. Store the clothes in closed, dry, well ventilated stores. Protect them against radiant heat of heating devices. They must be stored not closer than 1 m at room from heating bodies. If the clothes are wet, leave them to dry out at room temperature and then store them.

Sizes: Sizes corresponding to the prescribed intervals in accordance with EN ISO 13688:2013.

The clothes are manufactured in the standard height 182 cm. Permitted tolerance of deviations in dimensions is ± 5 %.

Maintenance and cleaning: The user finds the product maintenance symbols on sewn-on label.

How to maintain at home: Not more than 30 washing cycles; washing as a synthetic material with max. temperature of 40 °C; do not use any BIO laundry detergents; considerate handling; rinsing in cold water; short spinning; no bleaching; no tumbling drying; no ironing; no chemical cleaning. Do not use fabric softener.

Manual cleaning of reflective strips: 1. Water 40 °C - soft cloth, sponge or soft brush.

2. Considerate laundry detergent or cleaning agent.

3. Rinse the clothes after cleaning and leave them to get dried.



The maximum number of washing cycles applies only for the properties related to high visibility.

Safety information (Warnings):

- Check the clothes' condition visually before every use. The clothes must be kept clean to remain functional. If they are dirty or pale, replace them immediately!!!
 - If integrity of the clothing becomes disrupted (rupture, wearing out, material excessive thinning, unstitched seams etc.), the degree of protection is lower and the product becomes inconvenient in accordance with above specified legal and technical regulations.
 - Repair them only using the materials and fabrics that meet the requirements of the respective standard.
 - The protection class is determined based on the area of visible material; therefore marking of the clothes on their surface is restricted or limited.
 - If you use the vest separately, then do not forget to take into account that it has different classification of reflective clothes than the jacket.
 - If the product is used, kept, or treated differently than as specified here in this document, it may be destroyed or its functions may be changed.
 - The above-specified maximum number of washing cycles is not the only factor related to the life of the clothes. The clothes' life will depend on their using, storing etc.
 - Wearing the hood may impair sharpness of hearing and peripheral vision.
 - No warning clothing can guarantee absolute visibility in any situation.
 - The vest does not protect the user against adverse weather conditions (eg rain, snow, fog and ground humidity).
 - If the clothing is used when strictly following the specified purpose, then there are no hazards that could endanger the user's health (the product must not be used in the circumstances that require other types of protective functions, e.g. protection against heat hazards, clothing caught by moving parts of a machine etc.).
- Disposal:** Disposal of clothes is regulated by legislation of individual countries or by local regulations. Disposal by burning.

The Declaration of Conformity can be found here: www.camis.cz; for individual products, in the bar "Documents".

Marking: Sewed-in label (sample)

Type of product

Category of product

Conformity mark

Material composition

Pictograms for maintenance in accordance with EN ISO 3758:2012

Marking of size with 2 control sizes

Pictograms for protection including harmonized standards

Notice on the necessity to read the instructions for use

Batch number

Identification of manufacturer

If you have any questions, contact the manufacturer:
Czech Republic



Poděbradská 260/59, Hloubčín, 198 00 Praha 9,

www.camis.cz camis@camis.cz





PL

INSTRUKCJE**Wyrób:****Kurtka ocieplana o wysokiej widoczności: „OXFORD” kod: 1110 005 XXX XX,****Ochronna kurtka softshellowa o wysokiej widoczności: „DERBY”, kod: 1110 002 XXX XX**

Przeznaczenie: Kurtka i kamizelka są zakładane jako ubranie wierzchnie – jest to ubranie o wysokiej widoczności i nie może go zakrywać inne ubranie lub akcesoria.



Kurtka i kamizelka pozwalają na dobrą widoczność użytkownika w niebezpiecznych sytuacjach, zarówno w dzień w jakichkolwiek warunkach oświetlenia, jak również w ciemności w przypadku oświetlenia przez źródła transportu. Tę odzież powinien używać każdy, kto jest narażony na takie sytuacje. W takim przypadku odzież ta może istotnie zmniejszyć ryzyko wypadku.

Przykłady czynności to na przykład prace na drogach, konserwacja torów, przygotowanie asenizacyjne, ambulatoryjne i ratunkowe, transport, usługi pocztowe, agencje ochrony, prace i operacje na powierzchniach z ruchem środków transportowych itd.

Materiał zewnętrzny kurtki OXFORD ma wodoodporne wykończenie odporne na niekorzystne warunki atmosferyczne (na przykład deszcz, śnieg), mgłę i wilgoć grantową.

Dobre właściwości odzieży ostrzegawczej o wysokiej widoczności według klasy powinien być wykonany na podstawie specyficznych potrzeb związanych z miejscem pracy, według rodzaju ryzyka i konkretnych warunków w odpowiednim miejscu pracy. Za ten dobór odpowiedzialny jest pracodawca, powinien on określić i wybrać właściwy typ odzieży jeszcze przed jej stosowaniem.


OXFORD, Piktogramy, wykonane badania:

	3 maks 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasa 3 – według powierzchni materiałów rzucających się w oczy. Maksymalna ilość cykli prania, po których odzież zachowuje swoje właściwości ostrzegawcze.
	3 1 X	EN 343:2019 Klasa 3 – odporność na przenikanie wody W_p . Klasa 1 – odporność na przenikanie pary wodnej R_p „ograniczony czas noszenia”, patrz tabela: zalecany czas noszenia. X – Badanie gotowej próbki odzieży w wieży wodnej – nie badano

Skład materiałów: warstwa wierzchnia: 100% poliestru OXFORD z powłoką poliuretanową (PU), wypełnienie i podszewka: 100% poliestru.

Pasy odblaskowe: CSR-1303-6 – 65% poliestru, 35% bawełna, powłoka z kuleczkami szklanymi mikro.

DERBY, Piktogramy, wykonane badania:

	2 maks 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasa 2 – według powierzchni materiałów rzucających się w oczy. Maksymalna ilość cykli prania, po których odzież zachowuje swoje właściwości ostrzegawcze.
---	-----------------------------	---

Materiał: dzianina z TPU i polaru (3-warstwowy softshell), skład materiału: 100% poliestru. Pasy odblaskowe: D 1010, tkanina poliestrowa pokryta kuleczkami szklanymi mikro.

OXFORD**EN 343 - Zalecany czas noszenia:**

Następująca tabela jest wskazówką mającą wyjaśnić wpływ przepuszczalności dla pary wodnej na zalecany ciągły czas noszenia części odzieży w różnych temperaturach środowiska.

Zalecany maksymalny ciągły czas noszenia (min) kompletnego ubrania składającego się z kurtki i spodni bez podszewki z izolacją cieplną.

Temperatura środowiska pracy °C	Klasa				Tabela obowiązuje dla średniego obciążenia fizycznego $M = 150$ W/m ² , dla osoby standardowej, wilgotności względnej powietrza 50% i szybkości wiatru (przepływu powietrza) $v_w = 0,5$ m/s. Ze skattecznymi otwartymi wentylacyjnymi i/lub z przerwaniami w noszeniu okres noszenia może być przedłużony.
	1) $R_p > 40$ m ² Pa/W	2) $R_p \leq 40$ m ² Pa/W	3) $R_p \leq 20$ m ² Pa/W	4) $R_p \leq 15$ m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—” oznacza: czas noszenia nie jest ograniczony.

EN ISO 20471 - minimalna wymagana powierzchnia materiału rzucającego się w oczy w m²

	Odzież klasy 3		Odzież klasy 2	Odzież klasy 1
Materiał tu	0,80		0,50	0,14
Materiał retro-reflekcyjny	0,20		0,13	0,10

EN 14058:2017: kurtka „OXFORD”

Ta kurtka była testowana zgodnie z wymaganiami art. 4.6 - Uzyskana efektywna izolacja cieplna I_{cl} . Wynik jest **0,225 m²·K/W**, patrz tabelę niżej.

Uzyskana efektywna izolacja cieplna odzieży I_{cl} i warunki cieplne otoczenia w °C dla równowagi cieplnej przy różnych czasach ekspozycji:

Izolacja I_{cl} m ² ·K/W	Użytkownik stojący 75 W/m ²					
	Prędkość przepływu powietrza					
	0,4 m/s		3 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	3 m/s	1 h	
0,174	21	9	24	15		
0,265	13	0	19	7		
0,310	10	-4	17	3		





Urzyta efektywna izolacja cieplna odzieży I_{cl} i warunki ciepłe otoczenia w °C dla równowagi cieplnej przy różnych aktywnościach i długości ekspozycji.

Izolacja I_{cl} m ² ·K/W	Aktywność poruszająca się użytkownika							
	Lekka 115 W/m ²				Średnia 170 W/m ²			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Te ubrania spełniają podstawowe wymagania higieniczne i wymagania bezpieczeństwa według Rozporządzenia (UE) 2016/425 i innych wspomnianych norm. Środek ochrony indywidualnej kategorii II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identyfikacja Jednostki Notyfikowanej, która dokonała oceny zgodności: Instytut Testowania i Certyfikacji S.A. [Instytut pro testování a certifikaci, a. s.], T. P. Bří 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ, Jednostka Notyfikovaná nr 1023.

Ograniczenia stosowania: W celu zapewnienia właściwego poziomu ochrony, jak to zostało podane powyżej, odzież noszona odzież powinna być zapięta przez cały czas. Odzież nie może być poddana kontaktowi z ciekłymi chemikaliami, szczególnie z rozpuszczalnikami i ogniem. Konieczne jest również unikanie nadmiernych uszkodzeń mechanicznych, w szczególności części odblaskowej (noszenie, uwanie itp.).

Transport, typ opakowania: Wyroby są zapakowane w woreczki PE. Wyroby w trakcie transportu nie mogą zostać uszkodzone ani zmieszane.

Magazynowanie: NIE MAGAZYNOWAĆ w miejscach z bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Przechowywać w zamkniętych, suchych, dobrze wentylowanych magazynach, chronić przed ciepłem promieniowanym przez elementy grzejne, układowe minimum 1 m od elementów grzejnych. Jeżeli odzież jest mokra, należy ją ponownie wysuchać w temperaturze pokojowej i dopiero później schować.

Rozmiary: normy spełniają wymagania przedziałów wymiarów zgodnie z EN ISO 13688:2013.

Odzież jest szyta dla standardowego wzrostu 182 cm. Dopuszczalna tolerancja odchyłek wymiarów jest ± 5 %.

Utrzymanie i czyszczenie: Symbole konserwacji użytkowników wyrobu znaleźć na wszytej etykiecie.

Konserwacja w warunkach domowych: Maksymalnie 30 cykli prania, prać jak materiały syntetyczne, maks. w 40 °C, nie używać BHO środków piorących, obchodzić się delikatnie, płukanie na zimno, krótkie odwirowanie, nie wybielać, nie suszyć w suszarkę bębnowej, nie prasować, nie czyścić chemicznie. Nie używać płynu do płukania.

Ręczne czyszczenie pasów odblaskowych:

1. Woda 40 °C - delikatna, miękka szmatka, gąbka lub delikatna szczoteczka.

2. Delikatny środek do prania lub środek czyszczący.

3. Po wyszczerzeniu spłukać całą odzież, ponownie do zupełnego wyschnięcia.



Maksymalna ilość prań uwzględnia tylko właściwości dotyczące wysokiej widzialności.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa (ostrzeżenia):

- Przed każdym użyciem sprawdzić wzrokowo stan odzieży. Tę odzież należy utrzymywać w czystości, aby nadawała się do użytku. Należy ją natychmiast wymienić, jeżeli jest na trwałe zanieczyszczona lub wyblakła!!
- W przypadku naruszenia ciągłości odzieży (rozdarcie, przetarcie, niewspółmiernie uszczuplenie materiału, prucie się szwów itp.) dochodzi do obniżenia poziomu ochrony odzieży i wyrobów staje się nieodpowiedni w znaczeniu wyżej wymienionych przepisów prawnych oraz technicznych.
- Naprawiać tylko z zastosowaniem materiałów i substancji spełniających wymagania stosownej normy.
- Klasa ochrony jest określana według powierzchni widocznego materiału i dlatego dodatkowe oznakowanie powierzchni tej odzieży jest zabronione lub ograniczone.
- W przypadku używania osobno tylko kamizelki, należy wziąć pod uwagę, że jest ona zakwalifikowana do innej kategorii odzieży ostrzegawczej.
- Jeżeli wyrob będzie używany, przechowywany lub konserwowany w sposób inny niż podany, może to spowodować jego zniszczenie lub zmiany funkcjonalności.
- Podana maksymalna ilość cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem związanym z okresem użytkowania części odzieży. Okres użytkowania będzie także zależał od stosowania, przechowywania itd.
- Ostrość słuchu i widzenie peryferyjne mogą być obniżone, jeżeli kaptur jest założony.
- Żadna odzież ostrzegawcza nie może zagwarantować absolutnej widoczności w każdej sytuacji.
- Kamizelka nie chroni użytkownika przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi (np. deszczem, śniegiem, mgłą i wilgocią gruntową).

Przy ścisłym przestrzeganiu ustalonego przeznaczenia nie powstają ryzyka, które mogłyby zagrazić zdrowiu użytkownika (wyrob nie może być używany w okolicznościach, które wymagają innego typu funkcji ochronnych, takich jak na przykład ochrona przed zagrożeniami termicznymi, chemicznymi, udwiciem przez niechodne części i maszyn itp.).

Utylizacja: Utylizacja odzieży jest regulowana ustawami poszczególnych krajów lub przepisami lokalnymi. Utylizacja poprzez spalanie.

Deklarację zgodności można znaleźć tutaj: www.camis.cz, a deklaracje dla poszczególnych wyrobów są w zakładce „Dokumenty”

Znakowanie: Wszyta etykieta (wzór)

Typ wyrobu
Kategoria wyrobu
Znak zgodności
Skład materiałowy
Piktogramy konserwacji według EN ISO 3758:2012
Oznaczenie rozmiaru poprzez podanie 2 wymiarów kontrolnych
Piktogramy ochrony włącznie z normą zharmonizowaną
Ostrzeżenie nakazujące zapoznanie się z instrukcją użytkowania
Numer partii
Identyfikacja producenta

W przypadku dalszych pytań prosimy o skontaktowanie się z producentem:
Poštrbánská 260/59, Husiččín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.



www.camis.cz

camis@camis.cz





DE



ANWEISUNGEN

Produkt: Isolierte Jacke mit hoher Sichtbarkeit: „OXFORD“, Code: 1110 005 XXX XX,
Schützende Softshell-Jacke mit hoher Sichtbarkeit: „DEBRY“, Code: 1110 002 XXX XX

Verwendungszweck: Die Jacke und die Weste werden als Oberbekleidung getragen – dies ist eine Bekleidung mit hoher Sichtbarkeit und darf nicht von anderer Bekleidung oder von Hilfsmitteln bedeckt werden. Die Jacke und die Weste ermöglichen eine gute Sichtbarkeit des Benutzers in Gefahrsituationen, und das tagsüber bei allen Sichtverhältnissen wie auch bei Dunkelheit bei Beleuchtung durch Verkehrsmittel. Jeder der solchen Situationen ausgesetzt ist sollte diese Bekleidung benutzen. In diesem Fall kann diese Bekleidung das Unfallrisiko bedeutend senken.


Beispiele für Tätigkeiten sind z.B. Straßenarbeiten, Streckenwartungen, Sanierungs-, Ambulanz- und Rettungsdienste, Verkehr, Postdienstleistungen, Sicherheitsagenten, Manipulationsarbeiten auf Flächen mit Bewegung von Verkehrsmitteln usw.
Das Obermaterial der OXFORD Jacke ist gegen Witterungseinflüsse (z.B. Regen, Schnee), Nebel und Bodfeuchtigkeit imprägniert. Die Wahl der richtigen Wamsbekleidung mit hoher Sichtbarkeit gemäß der betreffenden Klasse muss nach den spezifischen Bedürfnissen des Arbeitsplatzes, der Risikointensität und den konkreten Bedingungen am entsprechenden Arbeitsplatz ausgeführt werden. Für diese Auswahl ist der Arbeitgeber verantwortlich, er ist verpflichtet, den richtigen Bekleidungs typ nach vor dessen Verwendung zu bestimmen und auszuwählen.

OXFORD, Piktogramme, Tests durchgeführt:

 3 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasse 3 – nach Fläche des auffülligen Materials Maximalanzahl der Waschzyklen, nach denen die Warnfunktion der Bekleidung erhalten bleibt
 3 1 X	EN 343:2019 Klasse 3 - Wasserdurchdringungswiderstand W_p Klasse 1 – Widerstand gegen das Eindringen von Wasserdampf $R_{e, \text{ "begrenzte Tragezeit"}}$ siehe Tabelle empfohlene Tragezeit. X – Prüfung des fertigen Kleidungsstücks im Regentum - nicht geprüft.

Material: Obermaterial: 100 % Polyester Oxford mit Polyurethan (PU) Beschichtung, Polsterung und Futter: 100 % Polyester.
Reflexstreifen: CSR-1303-6 – 65 % Polyester, 35 % Baumwolle, beschichtet mit Mikroglasperlen.

DEBRY, Piktogramme, Tests durchgeführt:

 2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasse 2 – nach Fläche des auffülligen Materials Maximalanzahl der Waschzyklen, nach denen die Warnfunktion der Bekleidung erhalten bleibt
---	--

Material: Gewebe mit TPU und Vlies (3 Schichten Softshell), Materialzusammensetzung: 100% Polyester. Reflexstreifen: D 1010 - Polyesterwebgewebe beschichtet mit Glasmikrokugeln.

OXFORD**N 343 - Empfohlene Tragezeit:**

Die folgende Tabelle ist ein Leitfaden, um die Auswirkung der Wasserdampfdurchlässigkeit auf die empfohlene kontinuierliche Dauertagezeit des Kleidungsstücks bei verschiedenen Umgebungstemperaturen zu verdeutlichen. Empfohlene maximale Dauertagezeit (min) eines kompletten Anzugs, bestehend aus einer Jacke und Hose ohne Wärmeisolierendes Futter.

Die Temperatur der Arbeitsumgebung °C	Klasse				Die Tabelle gilt für die durchschnittliche physische Belastung $M = 150 \text{ W/m}^2$, für eine Standardperson, 50% relative Luftfeuchtigkeit und Windgeschwindigkeit (Luftströmung) $v_w = 0,5 \text{ m/s}$. Mit effektiven Lüftungsöffnungen und/oder mit Pansen kann die Tragezeit verlängert werden.
	1) $R_e > 40 \text{ m}^2/\text{Pa}/\text{W}$	2) $20 < R_e \leq 40 \text{ m}^2/\text{Pa}/\text{W}$	3) $R_e \leq 20 \text{ m}^2/\text{Pa}/\text{W}$	4) $R_e \leq 15 \text{ m}^2/\text{Pa}/\text{W}$	
25	60 min	105 min	205 min	—	— bedeutet: Tragezeit ist nicht begrenzt
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

EN ISO 20471 - Minimal geforderte Fläche auffülligen Materials in m^2

	Bekleidungsklasse 3	Bekleidungsklasse 2	Bekleidungsklasse 1
Grundmaterial	0,80	0,50	0,14
Retrorreflexmaterial	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: „OXFORD“ Jacke

Diese Jacke wurde gemäß den Anforderungen des Artikels 4.6 - Resultierende effektive Wärmeisolierung I_{cl} . Das Ergebnis ist $0,225 \text{ m}^2\text{K}/\text{W}$, siehe Tabellen unten.

Die resultierende effektive Wärmeisolierung von Kleidung I_{cl} und Umgebungstemperaturbedingungen in °C für den thermischen Ausgleich bei unterschiedlichen Einwirkungszeiten:

Isolation I_{cl} $\text{m}^2\text{K}/\text{W}$	Stehender Träger 75 W/m^2					
	Luftgeschwindigkeit					
	0,4 m/s		1 h		3 m/s	
	8 h		1 h	8 h	1 h	
0,174	21		9	24		15
0,265	13		0	19		7
0,310	10		-4	17		3





Die resultierende effektive Wärmeisolierung von Kleidung I_{eff} und Umgebungstemperaturbedingungen in °C für den thermischen Ausgleich bei verschiedenen Aktivitätsniveaus und Einwirkungszeiten.

Isolation I_{eff} m ² ·K/W	Bewegung des Trägers									
	Leicht 115 W/m ²				Mäßig 170 W/m ²					
	Luftgeschwindigkeit									
	0,4 m/s		1 h		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
0,174	13	0	18	7	8	8	13	8	8	13
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-36	-7	-22

Diese Bekleidung entspricht den grundlegenden Hygiene- und Sicherheitsanforderungen gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 und weiteren erwähnten Normen. Persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20071:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identifizierung der besetzten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchgeführt hat: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci / Institut für Prüfung und Zertifizierung, s.r.o., Tl. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín - Losky, CZ.

Verwendungsbeschränkungen: Zur Gewährleistung des richtigen Schutzniveaus so wie oben beschrieben muss die Bekleidung die gesamte Zeit geschlossen getragen werden. Die Bekleidung darf nicht mit chemischen Flüssigkeiten, vor allem mit Lösungsmitteln, und mit Feuer in Berührung kommen. Auch muss ebenfalls eine übermäßige mechanische Beschädigung, vor allem des retroreflexen Teils (Zerreißen, Abreißen, u.ä.) vermieden werden.

Transport-, Verpackung Typ: Produkt werden in PE-Bestiel verpackt. Das Produkt darf während der Transportdauer nicht beschädigt oder zernört werden.

Lagerung: In geschlossenen, trockenen, gut belüfteten Lagerräumen lagern, vor glühend heißer Hitze von Heizkörpern schützen, maximal 1 m von Heizkörpern entfernt einlagern. Lassen Sie die Bekleidung bei Zimmertemperatur austrocknen, wenn diese nass ist, erst danach einlagern. Nicht an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung lagern.

Größen: Die Größen entsprechen den vorgeschriebenen Intervallen gemäß EN ISO 13688:2013.

Die Kleidungsstücke sind auf eine Standardhöhe von 182 cm geüßt. Die zulässige Toleranz für Maßabweichungen beträgt ± 5 %.

Wartung und Reinigung: Der Produktbenutzer findet Wartungssymbole auf dem Etikett.

Häusliche Pflege: Maximal 30 Waschkreisläufe, als Synthetik waschen. Max. bei 40 °C, benutzen Sie keine BKO-Waschmittel, sanfter Umgang, kaltes Spülen, kurzes Schleudern, nicht Bleichen, nicht in Trommellockern trocknen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, keines Weichspüler verwenden.

Manuelle Reinigung der Reflexstreifen: 1. Wasser 40 °C - Feiner, weicher Lappen, Schwamm oder ein feiner Pinsel.
2. Schonendes Waschmittel oder Reinigungsmittel.
3. Nach dem Reinigen gesamte Bekleidung mit reinem Wasser abspülen, perfekt austrocknen lassen.



Die Maximalanzahl der Waschkreisläufe bezieht sich nur auf die Eigenschaften welche eine hohe Sichtbarkeit betreffen.

Sicherheitshinweise (Warnungen):

- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung den Zustand der Bekleidung visuell. Diese Bekleidung muss sauber gehalten werden, damit sie funktionell bleibt. Ersetzen Sie diese augerblöcklich, wenn sie dauerhaft verunreinigt oder ausgebleicht ist!!!
- Im Falle einer Verletzung der Integrität des Kleidungsstücks (Bruch, Durchschiebung, übermäßige Verdünnung des Materials, Reißen der Nähte usw.) wird der Schutzgrad des Kleidungsstücks herabgesetzt und das Produkt wird im Sinne der oben genannten gesetzlichen und technischen Vorschriften ungeeignet.
- Bearbeiten Sie diese nur mit Materialien und Stoffen, welche die Anforderungen der entsprechenden Normen erfüllen.
- Die Schutzklasse bestimmt sich nach der Fläche des sichtbaren Materials, und deswegen ist die Oberflächenbeschädigung dieser Bekleidung verboten oder eingeschränkt.
- Wenn Sie nur die Weste verwenden, beachten Sie, dass die Weste in einer anderen Kategorie von Warnkleidung enthalten ist.
- Wenn das Produkt anders als angegeben verwendet oder gehandhabt wird, kann seine Funktion beeinträchtigt oder verändert werden.
- Die angegebene maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor in Bezug auf die Lebensdauer der Kleidungsstückkomponente. Lebensdauer wird auch von der Nutzung, Lagerung usw. abhängen.
- Die Gehörschäfte und das periphere Sehen können eingeschränkt sein, wenn eine Kapuze angezogen wird.
- Keine Warnkleidung kann in jeder Situation absolute Sichtbarkeit garantieren.
- Die Weste schützt den Benutzer nicht vor widrigen Witterungsbedingungen (z. B. Regen, Schnee, Nebel und Bodenfruchtigkeit).
- Unter stinkter Einhaltung des festgelegten Zwecks gibt es keine Risiken, die die Gesundheit des Benutzers gefährden könnten (das Produkt darf nicht unter Umständen verwendet werden, die verschiedene Arten von Schutzfunktionen erfordern, z. B. als Schutz vor thermischen Gefahren, Auffangen durch bewegliche Teile von Maschinen usw.)

Entsorgung: Die Entsorgung von Bekleidung wird durch die Gesetze einzelner Staaten oder regionale Vorschriften geregelt. Entsorgung durch Verbrennen.

Konformitätskennzeichnungen: Finden Sie hier: www.camis.cz, bei den einzelnen Produkten in der Leiste - „Dokumente“.

Kennzeichnung: Eingesühtes Etikett (Muster)

Produkttyp

Produktkategorie

Konformitätszeichen

Materialzusammensetzung

Pflegezyklogramme nach EN ISO 3758:2012

Größe mit 2 Kontrollblöcken

Schutzzyklogramm inklusive harmonisierter Normen

Hinweis auf die Notwendigkeit des Lesens der Gebrauchsanweisung

Chargennummer

Herstelleridentifizierung

Kontaktieren Sie bitte bei weiteren Fragen den Hersteller:

198 00 Praha 9, Cechá Republie
www.camis.cz camis@camis.cz



Podbrádká 260/59, Hloubětín,







ET

JUHISED**Tuude**

Kõrgnõlvatasega soojustatud jope: OXFORD, koode: 1110 005 XXX XX,
Kõrgnõlvatasega sojfishell-kaitsejope DERBY, koode: 1110 002 XXX XX


Kasutusesemärk. Jope ja vest pannakse selga pealhoiuväna – tegu on kõrgnõlvatasega märgarietusega ning seda ei tohi katta muu riiega et varikud. Jope ja vest tagavad kasutaja hea niitavuse ohtlike olukordades nii päeval mis tahes valgustingimustes kui ka pimedal ajal sõiduki valgustuse käes. Seda riie tüüp peab kandma igitüks, kes satub sellistesse olukordadesse. Sellisel juhul võib märgarietuse oluliselt vähendada õnnetuste juhtumise ohtu. Kasutusvaldkondade näited: teedööd, raudteede hooldamine, loomete jälmete kõrvaldamine, kiirabi, päästetööd, post, turvatööstus, kaubakäitajate kohtades, kas liiguvad sõidukid, jne. Pealhojuse OXFORD pealmaterjal on veekindlaks muutuva tihedusega kaitsekihi ebasoodsate ilmastikutingimuste (näiteks vihma, lumehajuste) alla ja muu niiskuse eest. Õige vastase klassi kuuluva kõrgnõlvatasega märgarietuse valimiseks tuleb võtta arvesse töökohtaga seotud konkreetsed vajadused ja tingimused ning olu liiki. Selle valiku tegemise eest vastab tööandja, kes on kohustatud määrama ja valima õiget tüüpi riie tüve veel enne selle kasutamist.

OXFORD: piltogrammid, tehtud katset.

 2 Max 30h	EN ISO 20471:2013/A1:2016 klass 3 – vastavalt silmatorkavate materjalide pindalale Maksimaalne pesutsükli arv, mille jooksul riie säilitab hoitavad omadused
 3 1 X	EN 343:2019 klass 3 – kaitse veetõrjumise eest W _p klass 1 – kaitse veesuru läbitungimise eest R _g „piiratud kandmisajaga“ – vt soovitatava kandmisaja tabelit. X – valmis riie tüve osa kasutamise vihmatornis – ei ole katsetatud.

Materjal: Pealmaterjal: 100% polüester Oxford polüuretaanist (PU) kattekihtiga, tiidid ja vooder: 100% polüester.
Helkurribad: CSR-1303-6 – 65% polüester, 35% puuvill, kaetud klaasist mikrokuulikestega.

DERBY: piltogramm, tehtud katset.

 2 max 30h	EN ISO 20471:2013/A1:2016 klass 2 – vastavalt silmatorkavate materjalide pindalale Maksimaalne pesutsükli arv, mille jooksul riie säilitab hoitavad omadused.
---	---

Materjal: kudum TPU ja fluoriga (3 kihti sifihel'i), materjali koostis: 100% polüestrit. Helkurribad: D 1010 – klaasist mikrokuulikestega kaetud polüesterkaangas.

OXFORD**EN 343 - Soovitatav kandmisajaga**

Allpool olev tabel näitab veesuru läbilaskvuse mõju riie tüvele soovitatavale katkematu kandmisajale eri keskkonna temperatuuride juures. Ilma soojat isoleeriva vooditru jope ja püksteid koosena komplekti soovitatav maksimaalne katkematu kandmisajaga (min).

Töökeskkonna temperatuur, °C	Klass				Tabel kehtib järgmistel tingimustel: keskmine füsioloogiline koormus M = 150 W/m ² , standardne kandja, suhteline õhuniiskus 50% ja tuule (õhu liikumise) kiirus v ₀ = 0,5 m/s. Tähtsuse ventilatsioonivahetuse olemasolu ja/või vahetageade tegemisel võib kandmisajaga pikendada.
	1) R _g > 40 m ² /Pa/W	2) 20-Ret < 40 m ² /Pa/W	3) R _g < 20 m ² /Pa/W	4) R _g < 15 m ² /Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—“ tähendab, et aeg ei ole piiratud

EN ISO 20471 - Miinimaalne nõutav silmatorkava materjali pindala, m²

	Riie tüve klass 3	Riie tüve klass 2	Riie tüve klass 1
Alusmaterjal	0,80	0,50	0,14
Helkurmaterjal	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: jope OXFORD

Seda jopet on katsetatud vastavalt nõudele punktis 4.6 – tihuse soojusaktiivsus I_{so}. Tulemus on 0,225 m²/K/W, vt allpool olevaid tabeleid.

Riie tüve tihuse soojusaktiivsus I_{so} ja õhuhõltsuv temperatuur °C soojustusaakala saavutamiseks kasutaja eri kokkupuuteaegade korral

Isolaatsioon I _{so} m ² /K/W	Seisuv kasutaja 75 W/m ² Õhu liikumise kiirus			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	21	9	24	15
0.265	13	0	19	7
0.310	10	-4	17	3

Riie tüve tihuse soojusaktiivsus I_{so} ja õhuhõltsuv temperatuur °C soojustusaakala saavutamiseks kasutaja eri tegevuste ja kokkupuuteaegade korral.

Isolaatsioon I _{so} m ² /K/W	Liikuva kasutaja tegevus							
	kerge 115 W/m ²				keskmine 170 W/m ²			
	Õhu liikumise kiirus							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	-1	-12	8	-4
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22





See riieetus vastab määruses (EL) nr 2016/425 sätestatud pühiliste hügieeni- ja ohutusnõuetele ning teiste nimetatud standarditele. II kategooria sükkavastahend.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Vastavust hinnanud teavitatud asutus, NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (kätse- ja sertifitseerimisinstiituti), Tl. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, Tšehhi Vabariik.

Kasutamissoovitused. Espool kirjeldatud tüga kaitsetaseme pakkumiseks tuleb riieetus kanda alati suletud kinnitusega. Riieetus ei tohi puutuda kokku vedelate kemikaalidega, eris lahustitega, ega tulega. Samuti tuleb vältida liigset mehaanilist kahjustamist, eriti helkiva osa puhul (rehmitis jne).

Transpordimine ja pakendit tüüp. Tooted ei tohi transportimisel kahjustada ega hävida.

Säilitamine. Ärge säilitage otseste pükeeskirguse käes. Riieutus tuleb hoida kinnistes, kuivades ja hea ventilatsiooniga ladesades kaitsmata küttekahade kiirgava soojuse eest (küttekahades vähemalt 1 m kaugusel). Kui riieutus on niisk, laske sellel enne ladustamist tootemperatuuril kuivada.

Suurend. Vastavud ettenähtud vahemikele standardi EN ISO 13688:2013 kohaselt.

Riieutus on õmmeldud standardise kehapiirkuse (182 cm) jaoks. Mõõtmete lubatud kõrvalekalded on ±5%.

Hooldamine ja puhastamine.

Toote kasutaja leiab hoolitusjuhendit kolme õmmeldud etiketilt.

Kodune hooldamine. Maksimaalselt 30 pesustükki, peske nagu süütemikart. Maksimaalne temperatuur 40 °C, õhupesu vahendid mitte kasutada, õrn pesu, külma veega loputamise, lühiajaline tseentrifugimine, ei sohi valgendada, trummelkuivatus kuivatada, triikida ega keemiliselt puhastada. Mitte kasutada pesuloputusvahendit.

Helkurrihade käsimi puhastamine. 1. Kasutage 40 °C vett ja õrna pehmet lappi, õvanni või pehmet harja.

2. Kasutage leebemisel pesu- või puhastusvahendit.

3. Pihustid puhastamisel loptage kogu ese ja laske sellel täielikult kuivada.



Maksimaalne pesustükite arv kehtib ainult kleepuvastavast puidustatavate omaduste kohta.

Ohutusala teave (hoiatused):

- Kontrollige enne iga kasutamist viimaseid riieutuse seisundit. Toimivuse tagamiseks tuleb seda riieutus hoida puhtana. Kui riieutus on jäädavalt määrdunud või plekkimad, vahetage see kogu viiljalt!
- Riieutuse kahjustumisel (rehbenemisel, auklikuks muutumisel, materjali ülemäärsel õhenemisel, õhustatuse hargnemisel jne) viinest selle kaitsetaseme ning riieutus ei vasta enam espool nimetatud õigusaktidele ja tehnilistele eeskirjadele.
- Parandage ainult asjakohase standardi nõuetele vastavaid materjale ja kangaid kasutades.
- Kaseklass määratakse kindlaks vastavalt silmatorkava materjali pindalale ning seeõõtu on määrgistuse kandmine selle riieutuse pinnale keelatud või piiratud.
- Kui te karmite ainult vesti, siis arvestage, et see kuulub teise määrgistuse kategooriasse.
- Kui te toodet kasutate või hooldateks mull kui kirjeldatud viisil, võib selle toimivus kadada või muudata.
- Esitatud maksimaalne pesustükite arv ei ole ains riieutuse kasutamisega seotud tegur. Kasutaja võib ka kasutamist, säilitamist jne.
- Kapuutsi kandmine võib vähendada kuldavast ja periferest nõgemist.
- Mitte ükski määrgistuse ei saa tagada täielikku säilitavast igas olukorras.

• Vest ei kaitse kandjat ebasoodsate ilmastikuolude (näiteks vihma, lume, udu ja maa niiskuse) eest.

Määratlenud kasutuseesmärgist jätkajkindlalt kasutajad ei teki õhte kasutaja tervisele (toodet ei tohi kasutada tingimustes, kus on vajalikud muud tüüpi kaitsefunktsioonid, näiteks kaitse keemiliste ohtude, massinate liikuvate osade taha takerdamise jne eest).

Likvideerimine. Riieutuse likvideerimine on sätestatud riigi või kohalike õigusaktidega. Likvideerimine toimub põletamisega.

Vastavusdeklaratsioonid leiate siit: www.camis.cz, need on toodete juures lehel „Dokumendid“.

- Määrgistus:** sisse õmmeldud etiketiga (näidis)
- Toote tüüp
- Toote kategooria
- Vastavusmäärgis
- Materjalid
- Hoolitusjuhendid vastavalt EN ISO 3758:2012
- Suunuse tühis koos kahe kontrollmõõtmega
- Kaitse piktogrammid koos harmooniseeritud standardiga
- Tähtlepaan juhiline kasutusjuhendi lugemise vajalikkuse kohta
- Partii number
- Tootja tühis



Muude küsimuste korral võtke palun ühendust tootjaga:  Poďěbradské 260/59, Hřibubřín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.camis.cz camis@camis.cz





FI

OHJEET



Tuote:

Erittäin näkyvä lämpövoorattu takki: „OXFORD”, koodi: 1110 005 XXX XX.
Erittäin näkyvä sohvahell-suojatakki: „DERBY”, koodi: 1110 002 XXX XX

Käyttötarkoitus:


Takki ja liivi varmistavat käyttäjän hyvän näkyvyyden vaarallisissa tilanteissa sekä päiväsaikan kaikkissa valo-olosuhteissa, että pimeydessä ajoneuvon valaisemana. Tämä vaatetus suositellaan käytettäväksi kaikille, jotka altistuvat sellaisille olosuhteille. Siinä tapauksessa voi vaoritusvaatetus merkittävästi pienentää onnettomuuksien riskiä.
Toiden esimerkkeinä ovat tiettyä radan huolto, saniteetti-, sairaankuljetus- ja ensihoitopalvelut, kuljetus, postipalvelut, vartiointipalvelut, työskentely avoimissa tiloissa, töiden liikkuvat ajoneuvot, jne.
Päälystykseen OXFORD päälystymateriaalissa on säätösuhteita (esim. vesisade, lumi/sade), sunnilla ja maakoetudelta suojava vedenkestävä käsittely.
Oikean hyvän näkyvän vaoritusvaatetuksen valitseminen kyseisissä haakissa huomioinnin ottaen tulee tehdä työntöiden konkreettisten tarpeiden, riskien tyyppien ja konkreettisten työolosuhteiden mukaan. Valinnasta vastaa vastaaja, hänen on määriteltävä ja valittava oikea vaateryyppi ennen sen käyttöönottoa.

OXFORD, Piktogrammit, suoritettavat koeket:

	3 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Luokka 3 – näkyvien materiaalien pinta-alojen mukaan Peskukorttien enimmäismäärä, joiden aikana vaate säilyttää vaoritusominaisuutensa
	3 1 X	EN 343:2019 Luokka 3 – vedenkestävyys W _v Luokka 1 – vesihöyryn kestävyys R _v ”rajattu käyttöaika” ks. taulukko Suositeltu käyttöaika. X – Valmistuksen sadonmittaus – ei suoritettu.

Materiaali: ulkomateriaali: 100% polyesteri Oxford jossa polyuretaanipinnoite (PU), tyyte ja vuori: 100% polyesteri.
Heijastinkankaat: CSR-1303-6 – 65 % polyesteri, 35 % puuvilla, pinnoitettu mikrolasilehdillä.

DERBY, Piktogrammit, suoritettavat koeket:

	2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Luokka 2 – näkyvien materiaalien pinta-alojen mukaan Peskukorttien enimmäismäärä, joiden aikana vaate säilyttää vaoritusominaisuutensa
---	------------------	---

Materiaali: TPU - ja fleecedus (3-kerroksinen sohvahell), materiaalikokoonamus: 100 % polyesteri. Heijastinvaat: D 1010 - Mikrolasilehdillä pinnoitettu polyesterikangas.

OXFORD

EN 343 - Suositeltu käyttöaika:

Seuraavassa taulukossa näytetään, miten vesihöyryn läpäisykyky vaikuttaa vaateen suositeltuun keskeyttämättömään käyttöaikaan ympäristön eri lämpötiloissa. Työllisten vaatetuksen (jossa takki ja housut (ilman lämmöneristystä) pinin suositeltu keskeyttämätön käyttöaika (min).

Työympäristön lämpötilä °C	Luokka				Taulukon tarkoituksena on keuhkarakon fyysisen kuormituksen M = 150 W/m ² , tavallisen kokoinen henkilö, ilman suhteellinen kosteus 50% ja tuulen nopeus (ilman virtaus) v ₀ = 0,5 m/s. Käyttöaika voi pidentyä käyttämällä tehokkaita tuuletusaukkoja ja/tai pitämällä taukoja.
	1) R _v > 40 m ² /Pa·W	2) 20 < R _v ≤ 40 m ² /Pa·W	3) R _v ≤ 20 m ² /Pa·W	4) R _v ≤ 15 m ² /Pa·W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—” tarkoittaa: käyttöaika ei ole rajoitettu

EN ISO 20471 - Näkyvien materiaalien pinnan mahdollinen pinta-ala (m²)

Alusmateriaali	3. luokan vaatetus	2. luokan vaatetus	1. luokan vaatetus
Takansuhjeistava materiaali	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: takki „OXFORD”

Tämä takki on testattu kohdan 4.6 - Tuloksena oleva lämmöneristyskyky I_{cl}, vaatimusten mukaisesti. Tulos on 0,225 m²·K/W, ks. taulukot alempana.

Vaatteen tuloksena oleva lämmöneristyskyky I_{cl} ja ympäristön lämpötila (°C) lämpötilapainoa varten eri alitamisajoilla.

Eritys I _{cl} m ² ·K/W	Seivosa käytössä 75 W/m ²			
	Ilman virtausnopeus 0,4 m/s		Ilman virtausnopeus 3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Vaateen lämpönsäilytysominaisuus L_{sa} ja ympäristön lämpötila ($^{\circ}\text{C}$) lämpönsäilytyksen varten eri aktiivisuustasolla ja alitussijalla.

Ehdotus L_{sa} $\text{m}^2 \cdot \text{K/W}$	Ikkkuvan käyttöön aktiivisuus									
	keskiä 115 W/m^2					keskiä 170 W/m^2				
	Ilman virtausnopeus									
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4		
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16		
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-27		

Nämä vaatteet vastaavat osateksen (EU) 2016/425 ja muiden mainittujen standardien hygieniasia ja turvallisuutta koskevia vaatimuksia. Luokan II henkilösuojain.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Standardinmukaisuuden arvioinnin suorittaneen ilmoitetun laitoksen tunniste: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Testaus- ja sertifiointilaitos), Tl. T. Tomáše Bnt 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Käyttörajoitukset: Vaate pitää olla koko käyttäjän kiinni, että sen suojaominaisuudet saavuttaisivat edellä mainitun tason. Vaatte ei saa tulla koskenkseen nestemäisten kemikaalien, erityisesti liuotinten, ja tulen kanssa. On myös varottava ylimääräisiä mekaanisia vaurioita, erityisesti takuisäijestävien vaateiden osan yhteydessä (repäiminen, irtoaminen jne.).

Kuljetus, pakkaus ja tyypit: Tuotteet pakataan PE pussiin. Tuotteita ei saa vaurioittaa eikä tuhota kuljetuksen aikana.

Säilytys: Ei säilytetä viileässä suojatussa säilytyspaikassa. Vaatteita säilytetään suojatussa, kuivissa, hyvin valaistussa varastossa, vaatteita on suojeltava ilmastointien lämpötiloilla ja säilytettävä ainakin 1m etäisyydellä ilmastointilaitteista. Jos vaate on märkä, se annetaan kuivua huoneolosuhteissa ja vasta sitten säilytetään.

Materiaali: ulkomateriaali: 100% polyesteri Poly Oxyfloss 300D x 300D jossa polyuretaanipinnoite (PU), tyyte ja vaurio: 100% polyesteri.

Heijastinkäsitteet: T39 – hopealla heijastinverillä maalattu 100% polyesteri.

Koot: Vastaväe määritettyä intervallia EN ISO 13688:2013 mukaan.

Vaatteet on valmistettu standardipaksuudella 182 cm. Mittojen sallittua poikkeamatoleranssi on $\pm 5\%$.

Huolto ja puhdistaminen: Käytäjät löytävät huoltoohjeita vaatteeseen omalla kielellä.

Kuivatus: Korkeintaan 30 pesukertaa, pese kuin syntetisistä materiaaleista. Veden maksimilämpötila 40 $^{\circ}\text{C}$, älä käytä BIO pesuainetta, mieto käsittele, kylmä hauletu, lyhyt linkous, älä valkaise, älä kuivaa suoraan auringossa, älä silitti, älä puhdistu kemiallisesti. Älä käytä haulettainetta.

Heijastinkäsitteiden käsittelyohjeet: 1. Vesi 40 $^{\circ}\text{C}$ - siellä pehmeä vesi, siemi tai pehmeä harja

2. Mieto pesu- tai puhdistusaine

3. Puhdistuksen jälkeen koko vaate huuhdella, jätettävä kuivumaan

tiyään



Pesujen enimmäismäärä liittyy ainoastaan hyvään näkyvyyteen liittyviin ominaisuuksiin.

Turvallisuustiedot (varoitus):

- Ennen jokaista käyttöä tarkista visuaalisesti vaateen tila. Vaatetta on pidettävä puhtaana, että se toimisi edelleenkin. Jos vaate on pysyvästi likaantunut tai vaaleentunut, vaihda se heti!!!
- Jos vaateen kokonaisuus häiriintyy (repäiminen, reilän syntymisen hertämisen takia, materiaalin liiallinen oheneminen, saumojen irtoaminen jne.), vaateen suojaavuuden taso laskee ja tuote ei enää vastaa yllä mainittuja oikeudellisia ja teknisiä säädöksiä.
- Vaateita saa koskea käyttämällä ainoastaan sellaisia materiaaleja ja kaunkaita, jotka täyttävät kyseisen normin vaatimuksia.
- Suojaavuuden luokka määritetään näkyviin materiaalin pinta-alan mukaan, ja siksi vaatteiden ulkopinnalla olevat merkit on kielletty tai rajoitettu.
- Jos käytät erikseen pelkkää liiviä, ota huomioon, että se kuuluu eri varoitusvaatekategoriaan.
- Jos vaatteita käytetään tai huolletaan muulla kuin yllä mainitulla tavalla, seurauksena voi olla vaateen käytettävyyden huonontuminen tai ominaisuuksien muutos.
- Yllä mainittu pesukeräyksen maksimimäärä ei ole ainoa tekijä joka liittyy vaateen käytöönkin. Käytöksiin vaikuttaa myös käyttötapa, säilytystapa jne.
- Kuulon terveys ja äärsänsäkö voivat olla rajoittajia, jos pidät päällä huppua.
- Mikäli varoitusvaate ei voi tulla ahoonhuutetta näkyvyyttä kaikissa tilanteissa.
- Liivi ei soojaa käyttäjää säteösähteiltä (esim. vesi- tai lumisäteeltä, sumulta ja maastoesähteiltä).

Jos vaatteita käytetään ainoastaan vaateen määrittämyksen käyttötarkoituksena, ei käyttäjälle synny terveysriskejä (tuotteita ei saa käyttää tilanteissa, jotka vaativat muita suojaominaisuuksia, esim. lämpösuojaa, tarttumisen leikkurivien osien jne.)

Häivittäminen: Vaatteiden häivittäminen säädettävien yksittäisten valtojen laissa tai paikallisilla säädöksillä. Häivittäminen pohtamalla.

Jalustus tuotteiden CE-merkinnästä löytyy sivulta www.canis.cz, aina kausin tuotteen ylävalikon kohdasta "Asiakirjat".

Merkit: Vaatteeseen onnellu etiketä (malli)

Tuotteen tyyppi

Tuotteen kategoria

Standardinmukaisuuden merkit

Materiaalikoostumus

Huopokrogrammit EN ISO 3758:2012 mukaan

Koon merkitä kahdella tarkistamattalla;

Suojan piktogrammit sisälltien harmonisoidun normin

Suojan piktogrammit sisälltien harmonisoidun normin

Ilmoitus käyttööhen lukemisen tarpeesta

Eränumero

Tuottajan tunniste

Jos sinulla on jotain kysyttävää, ota yhteyttä tuottajaan:

Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic

www.canis.cz

canis@canis.cz





HR

UPUTE

Proizvod:

Izolirana jakna s visokom vidljivošću: „OXFORD“ šifra: 1110 005 XXX XX,

Zaštitna softshell jakna s visokom vidljivošću: „DERBY“ šifra: 1110 002 XXX XX

Svrha primjene: Jakna i pulka odijevaju se kao gornji dio odjele - ovo je odjeća visoke vidljivosti i ne smije ju pokrivati druga odjeća ili oprema.



Jakna i pulka omogućuju dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, i to kako po danu u bilo kakvim sjelesnim uvjetima, tako i po mraku pri osvjetljenju prostornog sredstva. Tu odjeću treba bi koristiti svakako iko je izložen tim situacijama. U takvom slučaju, upozoravajuća odjeća može značajno smanjiti rizik od nesreće.

Primjeri aktivnosti su npr. radovi na cestama, održavanje staza, služba za uklanjanje uginulih životinja, ambulanta i hitna služba, prijevoz, poštanske usluge, sigurnosne agencije, manipulacijski radovi na površinama s kretanjem prometnih sredstava itd.


Materijal gotovog dijela jakne OXFORD ima vodootpornu obradu od lošeg vremena (npr. kiše, snijega), magle i vlažnosti tla.

Odabir ispravne upozoravajuće odjeće visoke vidljivosti prema pripadajućoj klasi mora se izvršiti prema specifičnim potrebama vezanim uz mjesto rada, prema vrsti rizika i konkretnim uvjetima na mjestu rada u pitanju. Za ovaj odabir odgovoran je poslodavac, on je dužan odrediti i odabrati ispravnu vrstu odjeće još prije njezinog korištenja.

OXFORD, Piktogrami, izvršena ispitivanja

	3 najv. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasa 3 - prema površini učiljivog materijala Maksimalan broj ciklusa pranja za vrijeme kojih odjeća zadržava svoja upozoravajuća svojstva
	3 1 X	EN 343:2019 Klasa 3 - otpornost na prodiranje vode W ₁ Klasa 1 - otpornost na prodor vodene pare R ₁₀ - ograničeno vrijeme nošenja - X - Ispitivanje gotovog odjevskog dijela u kišnom tonju - nije ispitivano.

Materijal: vanjski materijal: 100% poliestera (OXFORD) s polietilenskim (PU) premalom, pamuk i podstava: 100% poliestera.
Reflektivne trake: CSR-1303-6 - 65 % poliester, 35 % pamuk, presvučen mikro staklenim kuglicama.**DERBY, Piktogrami, izvršena ispitivanja:**

	2 najv. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasa 2 - prema površini učiljivog materijala Maksimalan broj ciklusa pranja za vrijeme kojih odjeća zadržava svoja upozoravajuća svojstva
---	----------------	---

Materijal: pletena s TPU-om i fls-om (3 sloja softshell), sastav materijala: 100 % poliester Reflektivne trake: D 1010 - Poliester (kanina presvučena staklenim mikro-kuglicama).**OXFORD****EN 343 - Preporučeno vrijeme nošenja:**

Sljedeća je tablica uputa kako objasniti utjecaj propusnosti za vodenu paru na preporučeno vrijeme neprekidnog nošenja odjevog predmeta na različitim temperaturnim okolne

Preporučeno maksimalno vrijeme neprekidnog nošenja (min) kompletnog odijela koje se sastoji od jakne i hlača, bez toplinske izolacijske podstave

Temperatura u radnoj okolini °C	Klasa			
	1) R ₁₀ > 40 m ² Pa/W	2) 20 < R ₁₀ ≤ 40 m ² Pa/W	3) R ₁₀ ≤ 20 m ² Pa/W	4) R ₁₀ ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 min	105 min	205 min	—
20	75 min	250 min	—	—
15	100 min	—	—	—
10	240 min	—	—	—
5	—	—	—	—

Tablica vrijedi za srednje fizičko opterećenje M = 150 W/m², za standardnu osobu, relativnu vlažnost zraka 50 % i brzinu vjtra (strujanje zraka) v₀ = 0,5 m/s.
Uz učinkovite otvore za ventilaciju i / ili vremenske pauze, vrijeme nošenja može se produžiti.

„—“ znači: vrijeme nošenja nije ograničeno

EN ISO 20471 - minimalne potrebne površine učiljivog materijala u m²

	Odijeća klase 3	Odijeća klase 2	Odijeća klase 1
Posadinski materijal	0,30	0,50	0,14
Retrorefleksi materijal	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: jakna „OXFORD“Ova jakna testirana je u skladu s zahtjevom čl. 4.6 - Dobivena učinkovita toplinska izolacija I_{iso}. Rezultat je 0,225 m²·K/W, vidjeti tablicu ispod.Dobivena učinkovita toplinska izolacija odjeće I_{iso} i okolni toplinski uvjeti u C za toplinsku ravnotežu tijekom različitih vremena izloženosti:

Izolacija I _{iso} m ² ·K/W	Stojeći korisnik, 75 W/m ² Brzina strujanja zraka					
	0,4 m/s			3 m/s		
	8 h	1 h		8 h	1 h	
0.174	21	9		24	15	
0.265	13	0		19	7	
0.310	10	-4		17	3	

Dobivena učinkovita toplinska izolacija odjeće I_{iso} i okolni toplinski uvjeti u C za toplinsku ravnotežu tijekom različitih razina aktivnosti i trajanja izloženosti.

Izolacija I _{iso} m ² ·K/W	Aktivnost korisnika koji se kreće							
	Isporna 115 W/m ²				srednja 170 W/m ²			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22





Ova odjeća u skladu je s temeljnim higijenskim i sigurnosnim zahtjevima prema Uredbi (EU) 2016/425 i drugim navedenim normama. Osobna zaštitna oprema kategorije II.



Identifikacija Prijavljenoj tijela koje je provelo ocjenjivanje sukladnosti: NB 1023, Institut za testiranje i certifikacije, a.s., Tr. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Ograničenje uporabe: Kako bi se osigurala ispravna razina zaštite, kao što je gore navedeno, odjeća se cijelo vrijeme mora nositi zakopčana. Odjeća ne smije doći u dodir s tekućim kemikalijama, a naročito s otapalima i vatrom. Također je neophodno izbjegavati prekomjerno mehaničko oštećenje, naročito retroreflektivnog dijela (kidanje, trganje i sl.).

Prijevoz, vrsta pakiranja: proizvodi se pakiraju u PE vrećice. Proizvodi se ne smiju tijekom prijevoza oštetiti ni uništiti.

Skladištenje: Ne skladištite na mjestima izloženim izravnoj sunčevoj svjetlosti. Odjeću je potrebno čuvati u zatvorenom, suhim, dobro prozračenim skladištima, zaštititi od toplinskog zračenja grijaćih elemenata, pohraniti najmanje 1 m od grijaćih elemenata. Ako je odjeća mokra, ostavite ju da se osuši na sobnoj temperaturi, a tek zatim spremite.

Veličine: Odgovaraju propisanim intervalima prema standardu EN ISO 13688:2013.

Odjeća se šiva za standardnu visinu 182 cm. Dopuštena tolerancija odstupanja dimenzija je $\pm 5\%$.

Održavanje i čišćenje:

Korisnik proizvoda treba pronaći simbole za održavanje na nasoj etiki.

Kućno održavanje: Najviše 30 ciklusa pranja, prati kao sintetičku. Maks. na 40 °C, ne koristiti EKO deterdžente za rublje, nježno pranje, hladno ispiranje, kratko centrifugiranje, ne izbjeljivati, ne sušiti u sušilici rublja, ne glačati, bez kemijskog čišćenja. Nemojte koristiti omekšivače.

Ručno čišćenje reflektirajućih traka:

1. Voda 40 °C - fina meka kupa, spužvica ili fina četkica
2. Nježni deterdžent za rublje ili sredstvo za čišćenje
3. Nakon čišćenja isprati vodom cijeli odjevni predmet, ostaviti da se potpuno osuši



Maksimalan broj pranja odnosi se samo na svojstva koja se tiču visoke vidljivosti.

Sigurnosne informacije (upozorenja):

- Prije svake uporabe vizualno provjerite stanje odjegovnog predmeta. Ovaj odjevni predmet mora se održavati čistim čim je ostao funkcionalan. Odmah ga zamijenite ako je trajno zaprljan ili izbljediti!
- Kod narušavanja cjelovitosti odjegovnog predmeta (deranje, habanje, prekomjerno stajivanje materijala, paranje po šavovima i sl.) dolazi do smanjenja razine zaštite odjegovnog predmeta, a proizvod postaje nezadovoljavajući u smislu gore navedenih pravilnih i tehničkih standarda.
- Popravljuje korisnici samo materijale i tkanine koje ispunjavaju zahtjeve odgovarajućeg standarda.
- Klasa zaštite utvrđuje se prema površini uslojivog materijala, i stoga je zabranjeno površno označavanje te odjeće.
- Ako odvojeno koristite samo pesluk, onda uzмите u obzir da ima drukčiju klasifikaciju u kategoriji odjeće upozorenja.
- Ako se proizvod bude koristio ili tretirao drugačije nego što je navedeno, može doći do njegova obvezrženja ili promjene funkcije.
- Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini čimbenik povezan s životnim vijekom odjegovnog predmeta. Životni vijek će također ovisiti o korištenju, skladištenju itd.
- Oštrina rubra i periferni vid mogu biti narušeni ako je obučena kapuljača.
- Nikakva odjeća upozorenja ne može jamčiti apsolutnu vidljivost u svim situacijama.
- Jakna ne štiti korisnika od nepovoljnih vremenskih uvjeta (npr. kiše, snijega, magle i vlažnosti tla).
- Uz dosljedno poštivanje naznačene svrhe, ne nastaju rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje korisnika (proizvod ne smije se koristiti u okolnostima koje zahtijevaju drugu vrstu zaštitnih funkcija, npr. kao zaštitu od toplinskih rizika, zahvaćanje pokretnim dijelovima strojeva i sl.).
- Odlaganje: Odlaganje odjeće reguliraju zakoni pojedinih država ili lokalni propisi. Odlaganje spaljivanjem.
- Izjava o sukladnosti možete pronaći ovdje: www.camis.cz, za pojedine proizvode u sekciji „Dokument“.

Označavanje: ushićenom etiketom (uzor)

Vrsta proizvoda

Kategorija proizvoda

Oznaka sukladnosti

Materijalni sastav

Piktogram za održavanje prema EN ISO 3758:2012

Označavanje veličine pomoću 2 kontrolne dimenzije;

Piktogrami za zaštitu, uključujući i usklađene norme

Piktogrami za zaštitu, uključujući i usklađene norme

Upozorenje da obavezno treba pročitati upute za uporabu

Broj šarže

Identifikacija proizvođača



U slučaju dodatnih pitanja molimo da se obratite proizvođaču:

www.camis.cz

camis@camis.cz



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic





HU

UTASÍTÁS

Termék:



Jól láthatósági bélelt kabát „OXFORD” kód: 1110 005 XXX XX

Jól láthatósági softshell védőkabát: „DERBY”, kód: 1110 002 XXX XX

Redukáltságviszonyok használat. A kabát és a mellény külön ruházatként viselendő - ez jól láthatósági ruházat, amelyet más ruházat vagy felszerelés nem takarhat el. A kabát és a mellény felszínes fényviszonyok mellett, nappal és sötétben is közelekedési eszközök lámpáinak fényét visszaverve - egyaránt biztosítja viselője jól láthatóságát a legkülönbözőbb vezetékes helyzetekben. E ruhamegkötés használata minden ilyen helyzetben lévő személynek javasolt ilyen esetben a jól láthatósági ruházat jelentősen csökkentheti a baleset kockázatát. Például a következő tevékenységekkel van szorított, pályafutással, kórosítással, viselkedéssel, mentési, közlekedési munkák, postai szolgáltatások, őrszolgálatok, tűzoltó szolgálatok, közlekedési eszközök mozgásával kiegészítő anyagmozgatás stb.


OXFORD kabát felső anyaga zord időjárásviszonyok (pl. eső, hó), köd és talajnedvesség elleni vízálló kezeléssel rendelkezik. Az adott osztálynak megfelelő jól láthatósági ruházat kiválasztására a munkahelyen, a kockázatok típusával és az adott munkahely konkrét feltételeinek kiértékelésével kapcsolatos speciális feltételek alapján kerül sor. A kiválasztásért a munkáltató a felelős, aki még a használatba vétel előtt köteles megvizsgálni és kiválasztani a megfelelő ruházatpárt.

OXFORD, Piktogramok, elvégzett vizsgálatok:

 3 max 30x	20471:2013/A1:2016: 3. osztály - feltűnő anyagok felülete alapján
 3 1 X	A mosási ciklusok azon maximális száma, amelyek után a ruha megőrző figyelemterítő tulajdonságait. EN 343:2019 3. osztály - vízáteresztési ellenállás W_p 1. osztály vizsgolt áteresztési ellenállás R_w "korlátozott viselési idő", az ajánlott viselési időt lásd a táblázatban. X - Kész ruházati elem vizsgálata esőmentes - nem vizsgálták.

Ányag: felső anyag: OXFORD 100 % poliészter poliuretán (PU) felületkezeléssel, betét és bélső: 100 % poliészter.
Láthatósági csíkok: CSR-1303-6 - 65% poliészter, 35% pamut, mikro üvegszálgyökökkel bevonva.

DERBY, Piktogramok, elvégzett vizsgálatok:

 2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 2. osztály - a feltűnő anyagok felülete alapján. A mosási ciklusok azon maximális száma, amelyek után a ruha megőrző figyelemterítő tulajdonságait.
---	--

Ányag: kőről anyag TPU-val és fleccse anyaggal (3 réteg softshell), anyagösszetétel: 100 % poliészter. Láthatósági csíkok: D 1010 - Úveg mikrogyökökkel bevonott poliészter szövet.

OXFORD,

EN 343 - ajánlott viselési időtartam:

A következő táblázat rávilágít a termék vízgátolási képessége és a különböző környezeti hőmérsékletek melletti ajánlott folyamatos viselési időtartam közötti összefüggésre. A hőszigetelő betét nélküli kabátból és nadrágból álló teljes öltözék ajánlott maximális folyamatos viselési időtartama (min).

Munkakörülményet hőmérséklete °C	Osztály				M = 150 W/m ² közepes fiziológiai terhelés, standard terméti személye, 50%-os relatív páratartalomra és $v_a = 0,5$ m/s szélerekségre (levegőtáramlás) vonatkozó táblázat. A viselési idő hatékony szellőztetővel és/vagy színterrel meghosszabbítható.
	1) $R_{cl} > 40$ m ² Pa/W	2) 20<Ret≤ 40 m ² Pa/W	3) $R_{cl} \leq 20$ m ² Pa/W	4) $R_{cl} \leq 15$ m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	A viselési idő hatékony szellőztetővel és/vagy színterrel meghosszabbítható.
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—” jelzés: korlátlan viselési időtartam

EN ISO 20471 - a feltűnő anyag minimálisan előírt területe m²-ben

	3. osztályú ruhák	2. osztályú ruhák	1. osztályú ruhák
Alított anyag	0,80	0,50	0,14
Fényvisszaverő anyag	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: "OXFORD" kabát

A kabát vizsgálatára a 4.6. cikk követelményeinek megfelelően került sor - Eredő tényleges hőszigetelés I_{LW} . Az eredmény **0,225 m²·K/W**, lásd az alábbi táblázatokat.

Eredő tényleges hőszigetelés I_{LW} és környezeti hőmérsékleti viszonyok °C-ban kifejezve különböző expozíciós idők melletti hőegysítyűhöz.

Szigetelés I _{LW} m ² ·K/W	Álló felhasználó 75 W/m ²					
	Levegőtáramlás sebesség					
	0,4 m/s			3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	15	15
0,265	13	0	19	7	7	7
0,310	10	-4	17	3	3	3





Eredő stájléges hőszigetelés $L_{s,0}$ és környezeti hőmérsékleti viszonyok °C-ban kifejezve különböző aktivitási szintek és expozíciós időtartamok melletti hőegyenlítőző.

Szigetelés	Morgóiban lévő felhasználó tevékenysége							
	Künyű 115 W/m ²				Mércekkelt 170 W/m ²			
	Levegőáramlás sebesség							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Jelen ruházati elemek megfelelnek a 2016/425/EU rendelet, valamint az említett szabványok alapvető higiéniai és biztonsági követelményeinek. II. kategóriájú egyéni védőeszköz



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

A megfelelőségértékelést végző bejelentett személy azonosítója: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Használati korlátozások: A fent említett megfelelő szintű védelem biztosítása érdekében a ruházatot mindig bekapcsolva kell viselni. A ruházat nem érintkezhet folyékony vegyi anyagokkal, különösen oldószerekkel, valamint tűzzel. A tiltott mechanikai sérülések, különösen a fényszivárvó részekben (szét-, leszakadás) szintén kerülendők.

Szállítás, csomagolás típusa: a termékek PE zacskókba vannak csomagolva. A szállítás során a termékek nem károsodhatnak és nem semmisülhetnek meg.

Tartalom: Ne tárolja a követlen napfénynek tette helyeken. A ruhát zárt, száraz, jól cirkuláló térben, hűt sugárzó fűtőtestektől védve, azoktól legalább 1 m-re kell tárolni. Ha a ruha nedves, hagyja szobahőmérsékleten megszáradni, és csak azt követően tegye el.

Méretek: Megfelelnek a EN ISO 13688:2013 szerint előírt intervallumoknak.

A ruhák 182 cm standard testmagasságra készülnek. A megengedett méreteltérés ±5 %.

Ápolás és tisztítás: Az ápolásra vonatkozó jelzéseket a termék felhasználója megtalálja a címkéken találja.

Ötthoni ápolás: Legfeljebb 30 mosási ciklus, műtázas ruhamekintést mosás. Max. 40°C-on, ne használjon BFO mosószereket, kímélő ápolás, hideg ártatás, rövid centrifugálás, fehérítési tilos, doboz szárításon szárítani tilos, ne vasalja, ne tisztítsa vegyítéggel. Ne használjon öblítőt.

Fénviszázverő csukok kézi tisztítás: 1. 40°C víz - puha törlerőruha, szivacs vagy puha kefe.

2. Kímélő mosó- vagy tisztítószert.

3. A tisztítást követően öblítse ki a ruhát tiszta vízben, majd hagyja tökéletesen megszáradni.



A maximális mosószám kizárólag a jól láthatóságú rajzolásokra vonatkozik.

Biztonsági információk (figyelmeztetések):

- Minden használatba vétel előtt ellenőrizze le a ruha állapotát. Működőképessége megőrzése érdekében a ruhadarabot tisztán kell tartani. Haladéktalanul cserélje ki, ha tartósan szennyezett vagy kifakult!!!
- A ruházat épségének sérülése (kiszakadás, kilyukadás, az anyag aránytalan elvékonyodása, a varratok fosolása stb.) esetén csökken a termék nyújtotta védelem szintje, és így a feltételekre került jogi és műszaki előírások érvényben használata alkalmazhatatlan válik.
- A javításhoz csak a vonatkozó szabványok követelményeinek megfelelő anyagokat használjon.
- A védelmi osztályt a látható anyag felületé határozza meg, ezért a felületi jelölések e ruhadarabokon tilosak vagy korlátozottak.
- Amennyiben a mellényt külön kívánja használni, kérjük, vegye figyelembe, hogy a jól láthatóságú ruhák más kategóriájúba tartoznak.
- Ha a terméket a feltüntetett szabályoktól eltérő módon használják vagy ápolják, tökéremet vagy megváltozhat a funkciója.
- A tisztítási ciklusok feltüntetett maximális száma nem az egyetlen a ruhadarab élettartamát befolyásoló tényezők közül. Az élettartam a használat, a tárolás stb. mikéntjéről is függ.
- Csuklyavisselés esetén a hallás élesége és a perifériás látás képessége csökkenhet.
- Semmilyen jól láthatóságú ruha nem tudja mindig és minden körülmények között garantálni az abszolút láthatóságot.

• A mellény nem óvja a viselőjét a kedvezőtlen időjárási viszonyokkal (pl. esővel, hóval, köddel és talajnedvességgel) szemben.

Következésképpen rendelkezésszerűen használja esetén nem alakulnak ki olyan kockázati tényezők, amelyek veszélyeztetnék a felhasználó egészségét (a termék nem használható más (pl. hőmérzékelti veszélyekkel, gépek mozgó részébe való beakadás veszélyével stb. szemben védő) biztonsági célra) esetén.

Megjegyzések: A ruházat ártalmatlanítását az egyes országok törvényei vagy helyi rendelkezések szabályozzák. Megsemmisítés elégtelenség!

A megfelelőségi nyilatkozatot itt találja: www.csnb.cz, az egyes termékekhez a "Dokumentumok" részben.



Jelölés: Bevarrott címkével (minta)

Termék típus
Termékkategória
Megfelelőség jelzet
Anyagösszetétel
EN ISO 3758:2012 szabvány szerinti karbantartási piktogramok
Mérejelölés 2 ellenőrző mérettel
Biztonsági piktogramok, beleértve a harmonizált szabványt is
Figyelmeztetés a használati útmutató elővasásának szűkségességére.
Figyelmeztetés
Gyártási tétel száma
Gyártó



További kérdések esetén, kérjük, hívja a gyártót:  Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prága 9, Czech Republic.

www.canis.cz

canis@canis.cz





LIT

INSTRUKCIJOS

Produktas: Didelio matomumo pašiltinta striukė: „OXFORD“, kodas: 1110 005 XXX XX,
Apsauginė „softshell“ striukė, didelio matomumo: „DERBY“, kodas: 1110 002 XXX XX


Paskirtis: Striukė ir liemenė dėvima kaip viršutinis drabužis – tai ryškias matomumo drabužis, todėl juo negalima uždegti kita apranga arba reikmenimis. Striukė ir liemenė leidžia gerai mynųti vartotojus pavojingosiose situacijose, esant bet kokioms dienos šviesos sąlygomis, taip ir tamsioje, apšviestas jų matomumą priemonės išviesomis. Šiuos drabužius turėtų naudoti kiekvienas asmuo, esantis tokiose situacijose. Išpėjimas drabužiu tokiu atveju gali žymiai sumažinti nelaimingo atsitikimo riziką. Kaip veiklių pavyzdžių gali būti, pvz. darbai ant kelio, geležinkelio priežiūros darbai, žemutinės, greitosios pagalbos bei gelbėjimo tarnybos, transportas, pašto tarnybos, apsaugos agentūros, tvarkymo darbai tose vietose, kur yra transporto priemonių eismas ir t.t. Viršutinė striukė OXFORD pagaminta iš audinio su vandeniu atsparia apdalu, kuri saugo nuo nepalankių oro sąlygų (pvz. lietaus, sniego), riko ir žemės drėgmės. Tinkamo išpėjamo, aukšto matomumo pagal atitinkamą klasę, drabužio pasirinkimas turi būti atliekamas pagal specifinius reikalavimus, susijusius su darbo vieta, priklausomai nuo rizikos pobūdžio ir konkrečių sąlygų toje darbo vietoje. Už pasirinkimą yra atsakingas darbuotojas, jis privalo nustatyti ir išrinkti teisingą aprangos tipą dar prieš pradėdamas ją naudoti.

OXFORD, Piktogramos, atlikti bandymai:

	3 maks. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasė 3 – pagal gerai matomų medžiagų plotą Maksimalus skalbimo ciklų skaičius, po kurių apranga išlaiko savo išpėjimąms savybes
	3 1 X	EN 343:2019 Klasė 3 – atsparumas vandens prasiskverbimui W, Klasė 1 – atsparumas vandens garų prasiskverbimui R _e „ribotas dėvėjimo laikas“ X – Gauto drabužio bandymas – lietaus bandymas – neišbandyta

Medžiaga: viršutinė medžiaga: 100% poliesteris Oxford su poliuretano (PU) dangą paviršiuje, užpildas ir pamušalas: 100% poliesteris.
Atspindinčios juostos: CSR-1303-6 – 65% poliesteris, 35% medvilnė, padengta siliko mikrorutuliais.

DERBY, Piktogramos, atlikti bandymai:

	2 maks. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasė 2 – pagal gerai matomų medžiagų plotą Maksimalus skalbimo ciklų skaičius, po kurių apranga išlaiko savo išpėjimąms savybes
---	-----------------------	---

Medžiaga: megztas audinys su TPU ir flyas (šhaoksniai softshell), medžiagų sudėtis: 100% poliesteris. Šviesą atspindinčios juostos: D 1010 - Poliesterio audinys padengtas siliko mikrorutuliais.

OXFORD

EN 343 - Rekomenduojamas dėvėjimo laikas:

Toliau parodyta lentelė – tai instrukcija, paaiškinanti vandens garų pralaidumo įtaką rekomenduojamo drabužio dalies neįsiojimo laikotarpiui, esant įvairioms aplinkos temperatūroms.

Rekomenduojamas maksimalus neperiklįstamas silenos aprangos, sudarytos iš striukės ir kelnių be šiluminio izoliacijos pamušalo, neįsiojimo laikotarpis (min)

Darbo aplinkos temperatūra °C	Klasė				Lentelė galioja vidutinei fizinei apkrovai M = 150 W/m ² , standartiniams asmenims, esant 50% sąryškimams oro drėgnumui ir vėjo greičiui (oro sklėmės greičiui) v _w = 0,5 m/s. Su veiksmingomis vėdinimo angomis ir/arba neįsiojimo pertukomis dėvėjimo laikotarpis gali būti pailgintas.
	1) R _e > 40 m ² /Pa·W	2) 20 < R _e ≤ 40 m ² /Pa·W	3) R _e ≤ 20 m ² /Pa·W	4) R _e ≤ 15 m ² /Pa·W	
25	60 min	105 min	205 min	—	Su veiksmingomis vėdinimo angomis ir/arba neįsiojimo pertukomis dėvėjimo laikotarpis gali būti pailgintas.
20	75 min	250 min	—		
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	—

„—“ reikšia: neįsiojimo laikotarpis nėra apribotas

EN ISO 20471 - minimalus reikalaujamas gerai matomos medžiagos paviršiaus plotas m²

	Aprangos klasė 3	Aprangos klasė 2	Aprangos klasė 1
Pagrindinė medžiaga	0,80	0,50	0,14
Atspindinči medžiaga	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: striukė „OXFORD“

Ši striukė buvo išbandyta pagal 4.6 straipsnio – Gauta efektyvi šilumos I_{iso}. Rezultatas – 0,225 m²·K/W. Žr. toliau lentelę.

Gauta drabužių efektyvi šilumos izoliacija I_{iso} ir aplinkos temperatūros sąlygos esant °C šilumos balansui, esant skirtingam ekspozicijos laikui.

Izolacija I _{iso} m ² ·K/W	Stovintis naudotojas 75 W/m ²			
	Oro cirkuliacijos greitis			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Gauta efektyvi drabužių šilumos izoliacija I_{iso} , ir aplinkos temperatūros sąlygos esant $^{\circ}\text{C}$ šilumos balansui, esant skirtingiems aktyvumo lygiams ir ekspozicijos laikui.

Izoliacija I_{iso} $\text{m}^2 \cdot \text{K} / \text{W}$	Dėvėjo aktyvi veikla							
	lengva 115 W / m^2				vidutinė 170 W / m^2			
	Ora cirkuliacijos greitis							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Šis drabužiai atitinka pagrindinius higienos ir saugos reikalavimus pagal ES Reglamentą Nr. 2016/425 ir kitus minėtus standartus. II. kategorijos asmeninės apsaugos priemonė.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Notifikuoto asmens, kuris atliko atitikties įvertinimą, identifikavimas: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. /AB Bandyňův inštitut, Ti. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Naudojimo apribojimai: Kad būtų užtikrintas reikiamas apsaugos lygis, kaip nurodyta aukščiau, apranga turi būti visada nešiojama užsegta. Drabužį reikia saugoti nuo sąlyčio su skystais chemikalais, ypač su tirpikliais, ir nuo ugnies. Tai pat reikia vengti didesnio mechaninio apgadavimo, ypač atspindinčių dalių (perplėšimas, implėšimas, ir pan.).

Pervėlimas, pakuočių tipas: Gaminiui pakuojami į PE maišelius. Pervėlimo metu būtina priziūrėti, kad gaminiai nebūtų apgadinti arba sunaikinti.

Laikymas: Neleidyti vietoje, veikiamose fizinioji spūdis spauduliu. Apranga būtina laikyti uždaryta; sausose, gerai vėdinamose saulėliuose, saugoti nuo lietingųjų spindulių ir šilumos, laikant ją minimaliai 1 m atstumu nuo šildytuvų. Jei drabužis slapus, palikite jį išdžiūti kambario temperatūroje ir tik tada padėkite į laikymo vietą.

Dydžiai: Atitinka nustatytus intervalus pagal standartą EN ISO 13688:2013.

Drabužiai yra suvami standartinio dydžio, aukštis 182 cm. Leidžiama matmenų nuokrypų paklaida yra $\pm 5\%$.

Priežiūra ir valymas: Produkto vartojimo priežiūros simbolius ras ant prisūtos etiketės.

Priežiūra namuose: Ne daugiau kaip 30 skalbimo ciklų, skalbti kaip sintetinę medžiagą. Maks. prie 40 $^{\circ}\text{C}$ temperatūros, nenaudoti BPO tipo skalbimo priemonių, švelnus skalbimas, šaltas skalavimas, trumpas grežimas, nebalinti, nedžiovinti būginiėje džiovyklėje, nelyginti, nevalyti cheminiu būdu. Nenaudokite minkštiklių.

Rankinis atspindinčių juostų valymas:

1. Vanduo 40 $^{\circ}\text{C}$ – švelnus miškštas skudurėlis, kempinė arba švelnus šepetėlis
2. Švelnus veikimas skalbimo priemonė arba valymo priemonė
3. Navalus praskalauti visą drabužį, palikti gerai išdžiūti

Maksimalus skalbimo ciklų skaičius nustatytas tik sąvartyboms, susijusioms su ryškiu matomumu.



Saugos informacija (įspėjimai):

- Prieš kiekvieną naudojimą visada patikrinkite drabužio būvį. Šis drabužis turi būti palaikomas tvarkingai, kad išlaikytų savo funkciją. Jei yra visiški suterštis arba išbūkės, nedeisiant jį pakelkite!!!
- Jei drabužis apgadintas (prašėsimas, prartyrimas, žymus medžiagos supūsojimas, silūlių iširimas ir pan.), nuo tuo sumažėja aprangos apsaugos lygis ir produktas pagal aukščiau nurodytus teises ir techninius reikalavimus tampa netinkamu naudoti.
- Taisykite tik naudodami medžiagas ir priemones pagal atitinkamo standarto reikalavimus.
- Aprangos klasė nustatoma pagal matomą medžiagos paviršiaus plotą, todėl šiu drabužių žymėjimas ant jų paviršiaus yra draudžiamas arba apribotas.
- Jeigu dėvėsite atskiri tik liemenę, įsidėkite, kad yra priskiriama kitai signalinių drabužių kategorijai.
- Jei produktas bus naudojamas arba priziūrimas kitaip nei nurodyta, gali būti sutrikdyta arba gali pakisti jo funkcija.
- Nurodytas maksimalus valymo ciklų skaičius nėra laikytinas vienintelio faktoriumi, susijusiu su aprangos dalies ilgaamžiškumu. Ilgaamžiškumas taip pat priklauso nuo naudojimo būdo, laikymo ir t.t.
- Užsidėjus gobtuvą, gali būti apribotas klausos jutrumas ir periferinis regėjimas.
- Joks įspėjimas drabužis negali užtikrinti absoliutus matomumo bet kuryje situacijoje.
- Liemenė nesaugo vartotojo nuo nepalankių oro sąlygų (pvz. lietus, sniegas, riko ir dėgėmės).
- Griežtai laikantis nurodytos naudojimo paskirties, nekyla jokios rizikos, dėl kurios grėšų pavojus vartotojo sveikatai (produktu negalima naudoti tokiomis sąlygomis, kuriantis reikalingos kito tipo apsauginės funkcijos, pvz. apsauga nuo šiluminiiu rizikos faktorių, nuo užgriebimo judamosios mašinų dalimis ir pan.)
- Likvidavimas: Aprangos likvidavimas reglamentuojamas atskirų valstybių įstatymais ar vietinėmis taisyklėmis. Likvidavimas atliekamas sudėginant.

Atitikties deklaracijos raste: www.cmkc.eu, atskirų gaminių užduočių juostoje „Dokumentus“.



Žymėjimas: įsūta etikete (pavyzdys)

Produkto tipas
Produkto kategorija
Atitikties ženklas
Medžiagos sudėtis
Priežiūros piktogramos pagal EN ISO 3758:2012
Dydžio žymėjimas dviem kontroliniais matavimais;
Apsaugos piktogramos, įskaitant suderintąjį standartą
Apsaugos piktogramos, įskaitant suderintąjį standartą
Nurodymas, kad reikia būtina perskaityti naudojimo instrukciją
Partijos numeris
Gamintojo identifikavimas



Papildomų klausimų atveju prašome kreiptis į gamintoją:

www.camis.cz

camis@camis.cz



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic



LV

NORĀDĪJUMI

Produkts: Siltināta augstas redzamības virsjaka; "OXFORD" kods: 1110 005 XXX XX,
Aizsargājoša SoftShell materiāla augstas redzamības virsjaka; "DERBY", kods: 1110 002 XXX XX



Pielietojuma mērķis: Virsjaku valkākā kā vīrsdrēbes – šis ir augstas redzamības apģērbs, un to nodrīkst atzīt kā ne cits apģērbs, ne piederumi. Virsjaka un veste nodrošina labu lietotāja redzamību bīstamās situācijās, turklāt gan dienā jebkāda apgaismojuma apstākļos, gan tumšā transportlīdzekļa apgaismojumā. Šis apģērbs būtu jāizmanto ikvienam, kurš mēdz nonākt šādās situācijās. Šādi gadījumā brīdinājuma apģērbs var ievērojami samazināt nelaimes gadījuma risku.

Darbības piemēri ir darbs uz ceļa, dzelzceļa apkope, sanitārijas, ambulances un glābšanas dienesta darbi, transports, pasta pakalpojumi, drošības aģentūras darbs, manipulāciju darbi, pārvietojoties uz kustīgām transportlīdzekļu virsmām ut.

Ārējais virsjakas OXFORD virsjagam materiālam ir ūdensizturīga apstrāde pret nelabvēlīgiem laikaapstākļiem (piem., lietu, sniģanu), miglu un zemes mitrumu.


Pareiza augstas redzamības brīdinājuma apģērba izvēle atbilstoši noteiktajai klasei jāveic saskaņā ar specifiskām vajadzībām, kas saistītas ar darbvietu, atbilst riska veidam un konkrētajiem nosacījumiem attiecīgajā darbvietā. Par šo izvēli ir atbildīgs darba devējs, viņam ir pienākums noteikt un izvēlēties pareizo apģērba veidu vēl pirms tā izmantošanas.

OXFORD, piktogrammas, veiktie testi:

	3 maks. 30 cikli	EN ISO 20471:2013/A1:2016: 3. klase – atbilstoši skaidri redzamo materiālu laukumam Maksimālais mazgāšanas ciklu skaits, pēc kuriem apģērbs saglabā savas brīdinājuma īpašības
	3 1 X	EN 343:2019 3. klase – izturība pret ūdens iespiešanos W ₁ 1. klase – izturība pret ūdens tvaika iespiešanos R ₁₀ "ierobežots valkāšanas laiks" skat. tabulā – ieteicamais valkāšanas laiks. X – Gatavā apģērba sastāvdaļu "lietus torna" tests – netika testēts.

Materiāls: augšējais materiāls: 100% poliesteris Oxford ar poliuretāna (PU) apstrādi, pūdfijums un odere: 100% poliesteris. Atstarojošās lentes: CSR-1303-6 – 65% poliesteris, 35% kokvilna, apvilkta ar mikroskopiskām stikla lodītēm.

DERBY, piktogrammas, veiktie testi:

	2 maks. 30 cikli	EN ISO 20471:2013/A1:2016 2. klase – atbilstoši skaidri redzamo materiālu laukumam Maksimālais mazgāšanas ciklu skaits, pēc kuriem apģērbs saglabā savas brīdinājuma īpašības
---	----------------------------	--

Materiāls: adījums ar TPU un flisu (3 SoftShell slāņi), materiālu sastāvs: 100% poliesteris. Atstarojošās joslas: D 1010 - Poliestera audums, kas pārklāts ar stikla mikro-lodītēm.

OXFORD**EN 343 - Ieteicamais valkāšanas laiks:**

Nākamajā tabulā kalpo kā pamācība, kas pasākaidro ūdens tvaika iespiešanās ietekmi uz ieteikto nepārtrauktas apģērba sastāvdaļās valkāšanas laiku vidē ar dažādu temperatūru.

Ieteiktais maksimālais nepārtraukts pilnīga apģērba, ko veido virsjaka un bikses bez siltumu izolējošas oderes, valkāšanas laiks (min).

Darba vides temperatūra °C	Klase				Tabula attiecas uz vidējo fizisko slodzi M = 150 W/m ² , standarta personai, relatīvo gaisa mitrumu 50 % un vēja ātrumu (gaisa plūsmu) v ₁ = 0,5 m/s. Ar efektīvām vēdināšanas atverēm un/vai ar pauzēm valkāšanas laiku ir iespējams pagarināt.
	1) R ₁₀ > 40 m ² /Pa/W	2) 20°Ret ≤ 40 m ² /Pa/W	3) R ₁₀ ≤ 20 m ² /Pa/W	4) R ₁₀ ≤ 15 m ² /Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— "nozīmē, ka valkāšanas laiks nav ierobežots"

EN ISO 20471 - Pieprasītais minimālais skaidri redzamā materiāla laukums m²

	3. klases apģērbi	2. klases apģērbi	1. klases apģērbi
Pamata materiāls	0.80	0.50	0.14
Retoreflekīvs materiāls	0.20	0.13	0.10

EN 14058:2017: virsjaka „OXFORD“

Šī virsjaka tika testēta atbilstoši 4.6. punkta prasībām – Noskaidrotā efektīvā siltumizolācija I_{cl}. Rezultāts ir 0,225 m²·K/W, skat. tabulu zemāk.

Apģērba noskaidrotā efektīvā siltumizolācija I_{cl} un apkārtējie temperatūras nosacījumi °C temperatūras līdzsvaram dažādām iedarbības laukam.





Markējums: Ar iešotu etiķeti (paraugs)

Produkta veids
 Produkta kategorija
 Atbilstības zīme
 Materiāla sastāvs
 Kopšanas piktogrammas atbilstoši EN ISO 3758:2012
 Izmēra apzīmējums ar 2 kontroles izmēriem;
 Aizsardzības piktogrammas, tostarp harmonizēti norma
 Norādījums par nepieciešamību lasīt lietošanas pamācību
 Brīdinājums
 Sērijas numurs
 Ražotāja identifikācija



Papildu jautājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar ražotāju:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Čechija.

www.canis.cz

canis@canis.cz





RO

INSTRUCTIUNI**Produs:**

**Jachetă termoizolată cu vizibilitate ridicată: „OXFORD” cod: 1110 005 XXX XX,
Jachetă de protecție din softshell, cu vizibilitate ridicată: „DERBY”, cod: 1110 002 XXX XX**

Scopul utilizării: Jacheta și vesta se poartă ca îmbrăcăminte exterioară – este vorba despre un articol cu vizibilitate ridicată și nu poate fi acoperit cu alte articole de îmbrăcăminte sau echipament.



Jacheta și vesta permit o vizibilitate bună a utilizatorului în situații periculoase, atât în timpul zilei, în orice fel de condiții de iluminat, cât și pe timp de noapte, în lumina unui mijloc de transport. Folosirea acestui articol de îmbrăcăminte este recomandată oricărui persoane expuse la astfel de situații. Într-un astfel de caz, îmbrăcăminte de avertizare poate reduce semnificativ riscul de accidentare.

Exemple de activități pot fi: lucrări pe căile de comunicații, întreținerea căilor ferate, servicii de salubitate, servicii ambulatorii și de salvare, transport, servicii postale, firme de pază, lucrări de manipulare pe platforme cu deplasare a mijloacelor de transport, etc.

Materialul superior jachetei OXFORD are un tratament hidrofob împotriva vremii nefavorabile cum ar fi ploaie, ninsoare), ceții și umidității din sol.


Alegerea unui articol de îmbrăcăminte de avertizare corespunzător, cu o vizibilitate ridicată corespunzătoare clasei relevante, trebuie realizată în funcție de nevoi specifice asociate cu locul de muncă, în funcție de tipul de risc și de condițiile concrete de la locul de muncă în cauză. O astfel de alegere este responsabilitatea angajatorului, acesta având îndatorirea de a stabili și alege tipul corect de îmbrăcăminte încă înainte de utilizare.

OXFORD, Pictograme, teste efectuate:

	3 max. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Clasa 3 – în funcție de suprafața materialelor vizibile Numărul maxim de cicluri de spălare după care îmbrăcămintea își păstrează proprietățile de avertizare
	3 1 X	EN 343:2019 Clasa 3 – la penetrarea apei W ₁ Clasa 1 – rezistența la penetrarea vaporilor de apă R _v – timp limitat de purtare – consultați tabelul cu timpii de purtare recomandați X – Testarea îmbrăcămintei finite în tunel de ploaie – nu a fost testată

Material: material exterior: 100% poliester, Oxford cu nivel de poliuretane (PU), materialul de umplere și căptușeala: 100% poliester
Becozit reflectorizante: CSR-1303-6 – 65 % poliester, 35 % bumbac, becozit cu bilăje din fibră de sticlă.

DERBY, Pictograme, teste efectuate:

	2 max. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Clasa 2 – în funcție de suprafața materialelor vizibile Numărul maxim de cicluri de spălare, după care îmbrăcămintea își păstrează proprietățile de avertizare
---	----------------------	--

Material: țesătură cu TPU și fleece (3 straturi softshell), materiale componente: 100 % poliester. Becozit reflectorizante: D 1010 - Țesătură din poliester acoperită cu micro-bile din sticlă.

OXFORD**EN 343 - Perioada recomandată de folosire:**

Tabelul următor reprezintă instrucțiunile care vă explică impactul permeabilității vaporilor de apă asupra folosirii neîntrerupte recomandate a articolului de îmbrăcăminte, în medii cu temperaturi diferite

Perioada recomandată maximă de utilizare neîntreruptă (min) a completului alcătuit din vestă și pantalon, fără căptușeală de izolare termică

Temperatura mediului de lucru °C	Clasa				Tabelul este valabil pentru o sarcină fizică medie M = 150 W/m ² , pentru o persoană standard, umiditate a aerului 50% și viteză a vântului (circulația de aer) v ₀ = 0,5 m/s. Cu orteții eficiente de aerisire și/sau cu pauze temporale, perioada de folosire poate fi prelungită.
	1) R _v > 40 m ² /Pa/W	2) 20 < R _v ≤ 40 m ² /Pa/W	3) R _v ≤ 20 m ² /Pa/W	4) R _v ≤ 15 m ² /Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

—” semnifică: perioada de utilizare nelimitată

EN ISO 20471 - Suprafața minimă solicitată cu material vizibil în m²

	îmbrăcăminte clasă 3	îmbrăcăminte clasă 2	îmbrăcăminte clasă 1
Material de bază	0,80	0,50	0,14
Material reflectorizant	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: jachetă „OXFORD”

Această jachetă a fost testată conform cerințelor art. 4.6 - Termoizolație eficientă rezultată I_{cl}. Rezultatul este **0,225 m²·K/W**, a se vedea tabletele de mai jos.

Termoizolație eficientă rezultată a îmbrăcămintei I_{cl} și temperaturile mediului înconjurător în °C, pentru echilibrul termic în cazul unor timpuri de expansiune diferiți.

Izolatie I _{cl} m ² ·K/W	Utilizator în păcăre 75 W/m ² Viteza fluxului de aer			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Termoizolație eficientă rezultată a îmbrăcămintei L_{in} și temperaturile mediului înconjurător în °C, pentru echilibrul termic în cazul unor timp de expansiune diferiți.

Izolatie I_{in} m ² ·K/W	Activitatea utilizatorului în mișcare									
	ușoară 115 W/m ²					medie 170 W/m ²				
	Viteza fluxului de aer									
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4		
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16		
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22		

A ruhaneim megfelelnék a 2016/425/EU rendelet, val mint az említett szabványok alapvető higiénés és biztonsági követelményekre vonatkozó követelményeinek. Équpement de protection individuelle catégorie II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identificarea Persoanelor notificate care a realizat evaluarea de conformitate: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institutul de încercări și certificări) T. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Restricții de utilizare: Pentru a oferi un nivel corespunzător de protecție, astfel cum este specificat mai sus, îmbrăcămintea trebuie purtată întotdeauna închisă. Îmbrăcămintea nu poate veni în contact cu substanțe chimice lichide, în principal cu solvenți și cu foc. Este recomandată evitarea unei deteriorări mecanice exagerate, în principal a părții reflectoare (rupere, distrugere, etc.)

Transport, tip ambalare: produsul este ambalat în pungă PE. Este interzisă deteriorarea sau distrugerea produselor în timpul transportului.

Depozitare: A nu se depozita în locuri expuse la lumina directă a soarelui. Îmbrăcămintea trebuie depozitată în spații închise, uscate, bine aerisite, într-un loc ferit de căldura radiantă a sistemelor de încălzire, la o distanță de minim 1 m de acestea. În cazul în care îmbrăcămintea este umedă, asigură uscarea acesteia la temperatura camerei, apoi depozitarea acesteia.

Mărimi: corespunzător intervalelor specificate conform EN ISO 13688:2013.

Îmbrăcămintea este cusută la o înălțime standard de 180 cm. Toleranța permisă a abaterilor dimensionale este de ± 5%.

Întreținere și mod de curățare: Utilizatorul produsului va găsi simbolurile de întreținere pe eticheta cusută.

Întreținere acasă: Maxim 30 de cicluri de spălare, program pentru rufe sintetice. Max. 40 °C, a nu se folosi detergenți BDO, manipulare atentă, clătire la rece, centrifugare scuită, a nu se albi, a nu se ușa în uscător cu tambur, a nu se călca, a nu se curăța chimic. A nu se folosi bălăm de rufe.

Curățare manuală a beziilor reflectoare:

1. Apoi 40 °C – lavată fină și moale, burete sau perie fină
2. Detergent sau soluție de curățat pentru rufe delicate
3. După curățare, a se clăti toată îmbrăcămintea și a se usca perfect

Numărul maxim de spălări se referă doar la proprietățile legate de vizibilitatea ridicată



Informații de siguranță (avertismente):

- A se verifica vizual starea îmbrăcămintei înainte de fiecare utilizare. Pentru a rămâne funcțională, această îmbrăcămintă trebuie păstrată curată. Încălziți imediat îmbrăcămintea dacă prezintă umiditate permanentă sau decolorare!!!
- În caz de deteriorare a integrității îmbrăcămintei (rupere, fecare, subțiere semnificativă a materialului, desfacere a cusăturii, etc.), nivelul de protecție al îmbrăcămintei se reduce iar produsul devine necorespunzător în sensul reglementărilor legale și tehnice de mai sus.
- A se repara doar utilizând materiale și țesături care îndeplinesc cerințele standardelor relevante.
- Clasa de protecție se stabilizează în funcție de suprafața materialului vizibil și, prin urmare, marcare la exterior a acestor articole de îmbrăcămintă este interzisă sau restricționată.
- Dacă veți utiliza separat vesta, atunci țineți cont de faptul că aceasta are o altă clasificare ca îmbrăcămintă de avertizare.
- În caz de utilizare sau tratare a produsului în alt mod decât cel specificat, funcționalitatea produsului poate fi depreciată sau modificată.
- Numărul maxim de cicluri de spălare specificat nu este singurul factor determinant al duratei de viață a articolelor de îmbrăcămintă. Durata de viață depinde și de modul de utilizare, depozitare, etc.
- Calitatea auzului și vederea periferică pot fi perturbate, în cazul folosirii plugi.
- Nicio îmbrăcămintă de avertizare nu poate asigura o vizibilitate absolută în orice situație.
- Vesta nu protejează utilizatorul împotriva vremii nefavorabile (de ex., ploaie, zăpadă, ceață, umiditate a soluții).

Dacă se respectă scopul de utilizare, nu apar riscuri care ar putea pune în pericol sănătatea utilizatorului (produsul nu poate fi utilizat în împrejurări care solicită alt tip de funcții de protecție, de ex. protecția împotriva riscurilor termice, aglutarea de componente în mișcare ale utilajelor, etc.)

Eliminare: Eliminați îmbrăcămintea este reglementată de legislația diferitelor state sau de standardele locale. Eliminare prin incinerare.

Declarația de conformitate este pe: www.camis.cz, pentru fiecare produs, în bara „Documente”.

Identificator: Etichetă cusută (model)

Tip produs

Categorie produs

Marca de conformitate

Compoziție de materiale

Pictograme de întreținere conform EN ISO 3758:2012

Identificarea mărimii prin 2 dimensiuni de control

Pictograme protecție, inclusiv standarde armonizate

Atenționare asupra cerinței de familiarizare cu instrucțiunile de utilizare

Număr lot

Identificator producător

Dacă aveți întrebări suplimentare, vă rugăm să contactați producătorul:

Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic



www.camis.cz

camis@camis.cz





SL

NAVODILA**Izdelki:**

Toplotno izolirana janka z visoko stopnjo refleksivnosti „OXFORD“ koda: 1110 005 XXXX XX,
Zaščitna sofshell janka z visoko vidljivostjo: „DERBY“, koda: 1110 002 XXXX XX

Namen uporabe: Janka in telovnik dopušta uporabo preko druge obleke – gre za oblačilo z visoko vidljivostjo in ga ne smejo prekrivati druga oblačila ali pripomočki.

Janka in telovnik omogočata dobro vidljivost uporabnika v nevarnih situacijah, in sicer tako podnevi v kakršnikoli svetlobnih pogojih, kot tudi v temi. Obleko naj uporabja vsak, kdor je takšnim situacijam izpostavljen. V takšnem primeru odsevana oblačila lahko bistveno znižajo tveganje za nesrečo.

Primeri dejavnosti so npr. delo na cestah, vzdrževanje prog, asociacijska, ambulnata in reševalna služba, promet, poštno storitev, vamostne agencije, manipulacijska dela na površinah s prenikajočim promeničnim sevanjem itn.

Zgoraj material nanašajo janke OXFORD je vodoodporen proti vremenskim vplivom (npr. dež, sneg itd.), megli in vlagi, ki prihaja od tal. Izbrana pravilne odseвне obleke z visoko vidljivostjo po ustreznem razredu mora biti izvedena glede na specifične potrebe, povezane z delovnim, glede na vrsto tveganja in konkretne pogoje na predmetnem delovnem. Za to izbrano je odgovoren delodajalec, dolžen je določiti in izbrati pravilno vrsto oblačil še pred uporabo le-tih.

OXFORD. Ideogrami, opravljeni preizkusi:

	3	EN ISO 20471:2013/A1:2016:
	Max 30x	Razred 3 – po površini opaznih materialov Maksimalno število pralnih ciklov, po katerih obleka ohranja svoje odseвне lastnosti
	3	EN 343:2019 Razred 3 – odpornost proti pranicanju vode W ₂
	1	Razred 1 – odpornost proti pranicanju vodne pare R ₆₀ „ omejen čas nošenja “ glej tabelo priloženosti čas nošenja.
X		X - Test kromnega dela oblačila v vodnem stolpcu - ni opravljen.

Material: zgornji material: 100% poliester Oxford s poliuretanskim (PU) premazom, pošnilo in podloga: 100% poliester.

Odsevni trak: CSR-1303-6 – 65% poliester, 35% bombaž, prevlečen z mikro steklenimi kroglicami.

DERBY. Ideogrami, opravljeni preizkusi:

	2	EN ISO 20471:2013/A1:2016
	Max 30x	Razred 2 – po površini opaznih materialov Maksimalno število pralnih ciklov, po katerih obleka ohranja svoje odseвне lastnosti

Material: platenina iz TPU a fleece-om (3 sloji sofshell), sestava materiala: 100% poliester. **Refleksivni trakovi:** D 1010 - Poliestrska tkanina, prevlečena s steklenimi mikro kroglicami.

OXFORD**EN 343 - Priporočeno čas nošenja:**

Spodnja tabela so navodila, ki naj bi pojasnila vpliv prepustnosti za vodne pare za priporočeno neprekinjen čas nošenja dela obleke pri različnih temperaturah okolja. Priporočen maksimalen neprekinjen čas nošenja (min) celotne obleke, sestavljene iz janke in hlač brez toplotno izolacijske podloge

Temperatura delovnega okolja °C	Razred				Tabela velja za srednjo fizično obremenitev M = 150 W/m ² , za standardno osebo, relativno vlažnost zraka 50% in hitrost vetra (pretoka zraka) v = 0,5 m/s. Z učinkovitimi preprečevalnimi odprtinami in/ali časovnimi odmori se čas nošenja lahko podaljša.
	1) R ₆₀ > 40 m ² /Pa/W	2) 20 < R ₆₀ ≤ 40 m ² /Pa/W	3) R ₆₀ ≤ 20 m ² /Pa/W	4) R ₆₀ ≤ 15 m ² /Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	Z učinkovitimi preprečevalnimi odprtinami in/ali časovnimi odmori se čas nošenja lahko podaljša.
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— = pomeni: čas nošenja ni omejen

EN ISO 20471 - minimalna zahtevana površina opaznega materiala v m²

	Obleke 3. razreda	Obleke 2. razreda	Obleke 1. razreda
Material za podlogo	0,80	0,50	0,14
Retroodsevni material	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: janka „OXFORD“

Ta janka je bila testirana po zahtevi čl. 4.6 - Nastala učinkovita toplotna izolacija I_{iso}. Rezultat je **0,225 m²K/W**, glej tabele spodaj.

Nastala učinkovita toplotna izolacija oblačil I_{iso} in temperaturni pogoji okolice v °C za toplotno ravnovesje pri različnih časih izpostavljenosti.

Izolacija I _{iso} m ² ·K/W	Stoječi uporabnik 75 W/m ²					
	Hitrost pretoka zraka					
	0,4 m/s		3 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	—	—
0,265	13	0	19	7	—	—
0,310	10	-4	17	3	—	—

Nastala učinkovita toplotna izolacija oblačil I_{iso} in temperaturni pogoji okolice v °C za toplotno ravnovesje pri različnih nivojih dela in dolžinah izpostavljenosti.

Izolacija I _{iso} m ² ·K/W	Vrste del, ki jih opravlja uporabnik									
	lahka 115 W/m ²					srednja 170 W/m ²				
	Hitrost pretoka zraka									
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	8	1	-12	8	-4	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-18	-2	-16	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22	-22	-22





Te oblike istezajo osnovnim higienskim in varnostnim predpisom v skladu z Uredbo EU 2016/425 in drugim omenjenim standardom. Osebo zaščitno sredstvo II. kategorije.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identifikacija Notificirane osebe, ki je izvedla oceno skladnosti: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institút za preizkušanja in certificiranje d.d.), Tř. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Lounky, CZ.

Omejitev uporabe: Da oblika nudi pravišen nivo zaščite, kot je navedeno zgoraj, mora se nositi cel čas zapeta. Oblika ne sme priti v stik s tekočimi kemikalijami, predvsem s koplji in ognjem. Treba je preprečiti tudi prekomerno mehanično poškodbi, predvsem retroodsevnega dela (raztrganje, odtrganje, ipd.).

Preva, vrsta pakiranja: izdelki so pakirani v PE vrečke. Izdelkov se med prevozom ne sme pokalodovati niti umičiti.

Shranjevanje: Ne shranjevati na mrazu z neposredno sončno svetlobo. Oblike je treba shranjevati v zaprtih, suhih, dobro zračenih skladiščih, čišniti pred žarečo svetlobo grelnih teles, shraniti najmanj 1m od grelnih teles. Če je oblika mokra, jo pustite posušiti pri sobni temperaturi in šele nato shranite.

Velikosti: Ustrezajo predpisanim intervalom po EN ISO 13688:2013.

Oblike so zašite za standardno višino 182 cm. Dovoljena toleranca odstopanja dimenzij je $\pm 5\%$.

Vzdrževanje in čiščenje: Uporabnik izdelka bo našel simbole vzdrževanja na višni etiki.

Gospodinjstvo vzdrževanje: Največ 30 ciklov pranja, perite kot sintetično. Max. pri 40 °C, ne uporabljajte palnih sredstev B10, blago pranje, hladno izpiranje, karko ožemanje, ne belite, ne sušite v bobenskem sušilnem stroju, ne likajte, ne čistite kemično. Ne uporabljajte mečalcev.

Ročno čiščenje odsevnih trakov:

1. Voda 40 °C - fina mehka krpicca, gobica ali fina krtača
2. Blago pralno sredstvo ali čistilno sredstvo
3. Po čiščenju celotno obliko oplakati, posušiti, da se temeljito posuši



Maksimalno število pranj se nanaša le na lastnosti v zvezi z visoko vidljivostjo.

Varnostne informacije (opozorila):

- Pred vsako uporabo stanje oblike vizualno preverite. Oblika se mora vzdrževati čista, da ostane funkcionalna. Če je trjno umazana ali zbledela, jo nemudoma zamenjajte!!!
 - Pri izgubi neporečnosti oblike (raztrganje, obraba zaradi drgnjenja, neprimerno tanjšanje materiala, paranje šivov ipd.) prihaja do znižanja nivoja zaščite oblike in izdelek postaja neustrezen v smislu zgoraj navedenih pravišnih in tehničnih predpisov.
 - Popravljajte samo ob uporabi materialov in blaga, ki ustrezata zahtevam ustreznega standarda.
 - Razred zaščite se določa po površini vidjivega materiala, zato so površinske oznake pri teh oblikah prepovedane ali omejene.
 - Če boste posebej uporabljali samo telovnik, nato upoštevajte, da ima druga vrstitev v kategorijo opozorilnih oblik.
 - Če se bo izdelek uporabljal in vzdrževal drugače, kot je navedeno, lahko pride njegovega umičenja ali spremembe funkcije.
 - Navedeno maksimalno število ciklov čiščenja ni edini dejavnik, povezan z življenjsko dobo oblačila. Življenjska doba bo odvisna tudi od uporabe, shranjevanje in.
 - Ostrost slaha in periferij vid sta lahko motena, če je oblačena kapuca.
 - Nobeno opozorilno oblačilo ne more zagotoviti vidljivosti v vsaki situaciji.
 - Telovnik ne štiti uporabnika v slabem vremenu (npr. pred dežjem, snegom, meglji ali tahi vlagi).
 - Pri doslednem upoštevanju določenega namenu uporabe ne nastajajo tveganja, ki bi lahko ogrozila zdravje uporabnika (izdelka se ne sme uporabljati v okolicih, ki zahtevajo drugo vrsto zaščitnih funkcij, npr. kot zaščita pred toplotnimi tveganji, kolizija z gibljivimi deli stroja ipd.)
- Odstajanje: Odstajanje oblike urajajo zakonit posameznih držav ali lokalni predpisi. Odstajanje s sešijom.

Izjava o skladnosti boste našli tu: www.cmis.cz, **pr posameznih izdelkih v vrstici „Dokument“.**

Oznake: Višja etiketa (vzorec)

Tip izdelka

Kategorija izdelka

Znamka skladnosti

Surovinska sestava

Ideogrami vzdrževanja po EN ISO 3758:2012

Oznaka velikosti z 2mi kontrolnimi dimenzijami

Ideogrami zaščite vključno z usklajenim standardom

Ideogrami zaščite vključno z usklajenim standardom

Opozorilo na potrebo prebrati navodila za uporabo

Številka šarže

Identifikacija proizvajalca



V primeru drugih vprašanj, prosimo, da kontaktirate proizvajalca:



Poděbrádká 260/59, Hloubrín, 198 00 Praha 9, Czech Republic

www.cmis.cz

cmis@cmis.cz





SR

UPUTE

Priznaci: Izolovana jakna visoke vidljivosti: „OXFORD“ kod: 1110 005 XXX XX,
Zaštitna softshell jakna visoke vidljivosti: „DERBY“ 3u1, kod: 1110 002 XXX XX

Svrha upotrebe: Jakna i prsluk koriste se kao gornja odeća - radi se o odeći visoke vidljivosti i ne sme se prekrivati ostalom odećom ni nekim drugim pomagalinama.



Jakna i prsluk omogućuju dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, a to i preko dana za bilo kakve vidljivosti, tako i noću prilikom osvetljenja saobraćajnim vozilima. Svi oni koji se nalaze u takvim situacijama trebali bi ju koristiti. Refleksni prsluk značajno može smanjiti sve rizike udesa.

Primeri gde se koriste, su na primer radovi na putevima, održavanje pruga, ambulanta i spasilačka služba, saobraćaj, bezbednosne agencije poštanska služba, manifestacija i kretanje na površinama gde se kreću motorna vozila i sl.

Materijal gornjeg dela jakne OXFORD ima vodootpornu površinsku obradu protiv nepovoljnog vremena (npr. kiše, snega, magle i vlage zemlje).

Izbor prigodne refleksne odeće visoke vidljivosti po odgovarajućoj klasi mora biti izrađena po specijalnim potrebama koje su zavise od vrste radova, vrsti rizika i konkretnih uslova na danom radilištu. Za izbor odeće odgovoran je poslodavac, obavezan je da odredi i izabere ispravni tip odeće još pre njene upotrebe.


OXFORD, Piktogrami, izvršene probe:

	3 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasa 3 – zavisi od površine izrađanih materijala Maksimalni broj pranja, posle kojih odeća zadržava svoje refleksne osobine.
	3 1 X	EN 343:2019 Klasa 3 – otpornost protiv prodiranja vode, W, Klasa 1 – otpornost protiv prodiranja vodene pare R ₆₀ "ograničeno vreme nošenja" vidi tabelu preporučene vremena nošenja. X – Ispitivanje gotovog dela odeće u kišnoj kuli – nije ispitivano.

Materijal: površinski materijal: 100% poliester (PU) prelazom, ulošak i postava: 100% poliester.

Refleksne trake: CSR-1303-6 – 65 % poliester, 35 % pamuk, presvučene mikro staklenim perlama.

DERBY, Piktogrami, izvršene probe:

	2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasa 2 – zavisi od površine izrađanih materijala Maksimalni broj pranja, posle kojih odeća zadržava svoje refleksne osobine
---	---------------------	---

Materijal: pletivo sa TPU i flison (3 sloja softshell), sastav materijala: 100 % poliester. **Refleksne trake:** D 1010 - Poliester tkanina presvučena staklenim mikro-kuglicama.

OXFORD

EN 343 - Preporučeno vreme nošenja:

U sledećoj tabeli je uputa koja objašnjava uticaj propuštanja vodene pare prilikom neprekidnog nošenja zavisi od temperature na kojoj se nosi. Maksimalno preporučeno vreme nošenja (min) kompletne odeće koje se sastoji od jakne i pantalone bez tople postave.

Temperatura radne sredine °C	Klasa				Tabela važi za srednje fizičko opterećenje M = 150 W/m ² , za standardnu osobu, relativnu vlažnost vazduha 50 % i brzinu vetra (strujanje vazduha) v ₀ = 0,5 m/s. Sa otvorenim namenjenim za ventilacija i/ili sa vremenskim prekidima nošenja, vreme nošenja može biti produženo.
	1) R ₆₀ > 40 60 min	2) 20 - Ret < 40 105 min	3) R ₆₀ ≤ 20 205 min	4) R ₆₀ ≤ 15 m ² /Pa/W	
25	75 min	250 min	—	—	Sa otvorenim namenjenim za ventilacija i/ili sa vremenskim prekidima nošenja, vreme nošenja može biti produženo.
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—“ znači: vreme nošenja nije ograničeno

EN ISO 20471 - Minimalna površina izrađanih delova u m²

	Klasa odeće 3	Klasa odeće 2	Klasa odeće 1
Podložna materijal - postava	0,80	0,50	0,14
Reto-refleksni materijal	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: jakna „OXFORD“

Ova jakna je testirana prema zahtevu čl. 4.6 - Dobijena efikasna toplotna izolacija I_{iso}. Rezultat je 0,225 m².K/W, videti tabeli dole.

Dobijena efikasna toplotna izolacija odeće I_{iso} i okolni uslovi toplote u °C za toplotnu ravnotežu u raznim vremensima ekspozicije

Izolacija I _{iso} m ² .K/W	Stajanje korisnik 75 W/m ²			
	Brzina toka vazduha			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3

Dobijena efikasna toplotna izolacija odeće I_{iso} i okolni uslovi toplote u °C za toplotnu ravnotežu tokom raznih poslova i vremenu ekspozicije

Izolacija I _{iso} m ² .K/W	Aktivnost korisnika prilikom kretanja							
	lagana 115 W/m ²				srednja 170 W/m ²			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22





Ova odeća je u skladu sa osnovnim higijenskim i bezbednosnim zahtevima prema Odredbi (EU) 2016/425 i ostalim pomenutim standardima. Sredstvo lišne zaštite II. kategorije.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identifikacija Ovlaštenog lica koje je izvršilo ocenjivanje saglasnosti: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institut za testiranje i certifikaciju, a. d.), Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín-Louky CZ.

Ograničenje korišćenja: Za postizanje željenog nivoa zaštite, kao što je gore navedeno, odeća se prilikom upotrebe mora nositi zakopčana. Odeća ne sme doći u dodir sa tečnim hemijskim sredstvima, pre svega sa sredstvima za razređivanje i vatrom. Neophodno je upozorende, da je potrebu izbegavati prekomerno mehaničko oštećenje, a to posebno refleksnih delova (raskladačje, otkladačje i sl.).

Transport, tip pakovanja: proizvod se pakuje u PE kese. Tokom transporta proizvod ne smeju da se oštete ili unište.

Skladističenje: Ne ostavljajte na mestima na koje direktno deluju sunčani zraci. Odeća se mora čuvati u zatvorenim, suvim dobro ventiliranim magacinima, čuvati od direktnih izvota vrućine, smesiti minimalno na udaljenosti 1 m od toplih izvota. Ukoliko je odeća mokra, ostavite je da se osuši na sobnoj temperaturi, tek onda je smestite na mesto za to određeno.

Veličine: Odgovaraju propisanim intervalima po EN ISO 13688:2013.

Odeća je šivena za standardne visine 182 cm. Dovoļnoga tolerancija odstupanja u dimenzijama je $\pm 5\%$.

Održavanje i čišćenje:

Korisnik proizvoda će naći simbole za održavanje na prišivenoj etiketi.

Domaće održavanje: Maksimalno 30 ciklusa pranja. Prati na maksimalnoj toploti 40 °C, ne koristite BHO sredstva za pranje, nima manipulacija, stazeno ispiranje, kratko cedjenje, ne koristite sredstva za beljenje, ne sušite u mašini za sušenje veša i ne peglajte, ne čistite hemijskim putem. Ne upotrebljavajte omekšivače.

- Ručno čišćenje refleksnih elemenata:**
1. Voda 40 °C - nežna mekana krpica, sunder ili mekana četkica
 2. Blago sredstvo za pranje ili čišćenje
 3. Posle ispirajte celo odeću, ostavite da se potpuno osuši



Maksimalni broj pranja odnosi se na osobine koje se tiču visoke vidljivosti.

Štetne informacije (upozorenja):

- Pre svakog pranja vizuelno prekontrolisite stanje odeće. Da bi sačuvala svoju funkcionalnost mora se održavati u čistoti. Ukoliko je odeća trajno prajava ili izbleđela neodložno je zamenite za novu!!!
- Ukoliko dođe do narušavanja celine odeće (raskladačje, abrazije, prekomerno istanzavanje materijala, paranja šavova i sl.) dolazi do sniženja propisane zaštite odeća, a proizvod postaje neodgovarajući u smislu gore navedenih pravnih i tehničkih propisa.
- Popravljanje odeće vrši se samo primenom materijala i materija koji ispunjavaju zahteve odgovarajućeg standarda.
- Klasa zaštite određuje se po površini vidljivog materijala, te je zato površinsko prljanje kod ove odeće zabranjeno ili ograničeno.
- Ako želite da koristite samo prah, računajte s tim da spada u drugu kategoriju refleksivne odeće nego jaka.
- Ukoliko se proizvod bude koristio ili održavao dužije nego što je navedeno, može doći do oštećenja ili izmene njegove funkcije.
- Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor od kojeg zavisi trajnost odeće. Trajnost takođe zavisi od načina korišćenja, uskladištenja i sl.
- Ostrina sluha i periferno viđenje može biti smanjeno ukoliko je navedena kapuljača.
- Ni jedna refleksivna odeća ne može garantovati vidljivost u svakoj situaciji.
- Pršak ne štiti korisnika od uticaja lošeg vremena (npr. kiša, sneg, magla i vlaga u tlu).
- Prilikom doslednog pridržavanja ograničenja svike za upotrebu ne nastaju rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje (proizvod ne sme biti korišten u okolnostima koje iziskuju drugačiji tip zaštitnih funkcija, npr. kao zaštita od toplinskih rizika, zabrana od udara pokretnim delovima mašina i sl.).
- Likvidacija: Likvidacija odeće reguliše se po nadležnim propisima pojedinih država ili teritorijalnim propisima. Likvidacija se vrši spaljivanjem.

Izjava u uskladenosti ćete naći ovde: www.canis.cz, kod pojedinih proizvoda u sekciji "Dokumenta".

Oznake: Na prišivenoj etiketi (Uzor)

Tip proizvoda

Kategorija proizvoda

Značka usaglašenosti

Sastav materijala

Piktogrami za održavanje EN ISO 3758:2012

Oznake veličina sa 2 kontrolna nazmera;

Piktogram zaštite uključujući harmonizirane standarde

Upozorenje za neophodnost čitanja upute za upotrebu

Broj šarže

Identifikacija proizvođača



U slučaju nekih drugih pitanja kontaktirajte proizvođača:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic

www.canis.cz

canis@canis.cz





FR

INSTRUCTIONS

Produit : Blouson rembourré à haute visibilité : „OXFORD“ code : 1110 005 XXX XX.
Blouson softshell de protection à haute visibilité : „DERBY“, code : 1110 002 XXX XX

But d'utilisation : Le blouson et la veste sont portés comme vêtements de dessus - il s'agit d'une tenue de haute visibilité qui ne doit être recouverte d'aucun autre vêtement ou accessoire.



Le blouson et la veste permettent une bonne visibilité de l'utilisateur dans des situations dangereuses, ce qui se fait jour dans toutes les conditions de lumière ou la nuit lors de l'éclairage par un moyen de transport. Ces vêtements devraient être utilisés par toute personne exposée à de telles situations. Dans ce cas, le type de travail peut réduire considérablement le risque d'un accident.

Exemples d'activités : travaux sur la voirie, maintenance des chemins de fer, services d'assainissement, d'urgence et ambulances, transports, services postaux, agences de sécurité, travaux de manipulation sur les surfaces avec déplacement des moyens de transport, etc.

La matière de dessus du blouson OXFORD est dotée d'un traitement résistant à l'eau contre les intempéries (pluie, neige...), au brouillard et à l'humidité du sol.


La bonne tenue de travail de haute visibilité doit être choisie selon la classe correspondante et selon les besoins spécifiques relatifs au lieu de travail, au type de risque et aux conditions concrètes sur le lieu de travail. Ce choix incombe à l'employeur, le seul responsable, obligé de déterminer et de choisir le type de tenue adéquat avant son utilisation.

OXFORD. Pictogrammes, essais réalisés :

	3 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 : Classe 3 – selon la surface des bandes réfléchissantes Nombre maximal de cycles de lavage pendant lesquels le vêtement garde ses propriétés d'avertissement.
	3 I X	EN 343:2019 Classe 3 – résistance à la pénétration d'eau W _p Classe 1 – résistance à la pénétration des vapeurs d'eau R _v « durée de port limitée » voir tableau « durée de port X - Essai de la partie du vêtement finie à la colonne d'eau – non testé.

Matériau : matière de dessus : 100% polyester Oxford avec enduit en polyuréthane (PU), rembourrage et doublure : 100% polyester.
Bandes réfléchissantes : CSR-1303-6 – 65 % polyester, 35 % coton revêtu de billes micro en verre.

DERBY. Pictogrammes, essais réalisés :

	2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Classe 2 – selon la surface des bandes réfléchissantes Nombre maximal de cycles de lavage pendant lesquels le vêtement garde ses propriétés d'avertissement.
---	----------------------------	---

Matériau : tricotage avec TPU et molleton (3 couches softshell), composition matérielle : 100 % polyester. Bandes réfléchissantes : D 1010 - Tissu polyester revêtu de microbilles en verre.

OXFORD**EN 343 - Durée de port recommandée :**

Le tableau suivant est un mode d'emploi destiné à expliquer l'influence de la perméabilité à la vapeur d'eau sur la durée de port continu recommandée de la partie du vêtement à diverses températures.

Durée de port continu maximale recommandée (min) de la tenue complète composée de blouson et de pantalon sans doublure thermo isolante.

Température de l'environnement de travail °C	Classe				Le tableau est valable pour une charge physique moyenne M = 150 W/m ² , pour une personne standard, humidité relative de l'air 50% et vitesse du vent (circulation d'air) v _z = 0,5 m/s. Possibilité de prolonger la durée de port avec des orifices de ventilation efficaces et/ou en effectuant des poses.
	1) R _{ev} > 40 m ² /Pa·W	2) 20 < R _{ev} ≤ 40 m ² /Pa·W	3) R _{ev} ≤ 20 m ² /Pa·W	4) R _{ev} ≤ 15 m ² /Pa·W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	—	250 min	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— " signifie: durée de port illimitée

EN ISO 20471 - Surface minimale requise de bandes réfléchissantes en m²

	Tenue de classe 3	Tenue de classe 2	Tenue de classe 1
Support	0,80	0,50	0,14
Matière rétro-réfléchissante	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: blouson » OXFORD »

Ce blouson a été testé selon l'exigence de l'art. 4.6 - Isolation thermique efficace résultante I_{th}. Le résultat est 0,225 m²·K/W, voir tableau ci-dessous.

Isolation thermique efficace résultante du vêtement I_{th} et conditions de température ambiante en °C pour l'équilibre thermique à diverses durées d'exposition.

Isolation I _{th} m ² ·K/W	Utilisateur se tenant debout 75 W/m ²			
	Vitesse de circulation de l'air			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	21	9	24	15
0.265	13	0	19	7
0.310	10	-4	17	3

Isolation thermique efficace résultante du vêtement I_{th} et conditions de température ambiante en °C pour l'équilibre thermique à divers niveaux d'activité et durée d'exposition.








BG

ИНСТРУКЦИИ

Артикул: Топлоизолационна яка с висока видимост: „OXFORD“, код: 1110 005 XXX XX.
Яка с висока видимост софлис: „DERBY“, код: 1110 002 XXX XX

Преизначение: Ялето и жилетката се носат како вршни дреси – това са дреси с висока степ на видимость и не трябва да се захранат с друга дреса или асесор. Ялето и жилетката позволяват добра видимость на ползвател в опасни ситуации, както през дъжд при всякакви осветления, така и на гъмно при осветяване от светлината на МПС. Така тип облекло трябва да изпитва вестка, който попада в такива ситуации. В такива случаи отразителното облекло значително намалява риска от инциденти. Примери на целово използване са например работа на път, поддръжка на трасета, саниране, медицинска и спешна служба, транспорт, пощенски услуги, охранителни служби, дейности извършвани в пространството с движещи се транспортни средства и др. Висшата страна на якето OXFORD има водоотблъскващо покритие срещу лоши атмосферни условия (например дъжд, снеговалеж), мъгла и земна влага. Изборът на защитно облекло с висока видимость с определен клас трябва да бъде направен според специфичните нужди на работното място, вида на риска и конкретните условия на даденото работно място. За този избор носи отговорност работодателят, който е длъжен да определи подходящото облекло още преди използването му.


OXFORD, Пиктограми, извършени изпитвания:

	3 макс 30х	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Клас 3 – според площта на ярките материали
	3 1	Максимален брой изпитвания, след които облеклото запазва отразителните си свойства.
	3 1 X	EN 343:2019 Клас 3 – устойчивост срещу промокване на вода W ₂ Клас 1 – устойчивост срещу промокване на водни пари R ₂ "ограничен период на носене" ник таблица преръчителен период на носене. X – Тестване на компоненти от готово облекло в дъждовна кула - не е тествано.

Материал: горен слой: 100% полиестер Oxford с полуретивно покритие, гъвкав и водолаза : 100% полиестер.

Отразителни ленти: CSR-1303-6 – 65 % полиестер, 35 % памук, с покритие от микро стъклени мъвчета.

DERBY, Пиктограми, извършени изпитвания:

	2 макс 30х	EN ISO 20471:2013 Клас 2 – според площта на ярките материали
		Максимален брой изпитвания, през който дреската си запазва своите сигнални свойства.

Материал: трикотажна тъкан с TPU и вата (3 слоя софлис), състав на материала: 100 % полиестер, отразителни ленти: CSR 1303, 100 % полиестер покрит със сребристи светлоотразяваща боя.

OXFORD

EN 343 - Преръчителен период на носене:

Таблицата укава по какъв начин класе протускаемостта на водните пари при непрекъснато носене на облеклото при различните температури. Преръчителен максимален непрекъснат период на носене (min) на комплекта състои се от яка и панталон без термо подплата.

Температура на работната среда °C	Класе				Таблицата се отнася за средно физическо натоварване M = 150 W/m ² , на стандартен човек, релативна влажност на въздуха 50% и скорост на вятъра (включително течение) v _w = 0,5 м/с. С отвори за проветряване яките с шауха а носенето може времето за носене да се продължи.
	1) R _e > 40 m ² Pa/W	2) 20-Ret < 40 m ² Pa/W	3) R _e < 20 m ² Pa/W	4) R _e < 15 m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	— " " означава: вероятно на носене не е разрешено
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

EN ISO 20471 - минимална площ на ярките материали в м²

	Дреси клас 3	Дреси клас 2	Дреси клас 1
Полноцветен материал	0,30	0,50	0,14
Светлоотразяващ материал	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: яка „OXFORD“

Това яка е тествано в съответствие с изискванията на член 4.6 - Резултатна ефективна топлоизолация I_{eq}. Измерен резултат **0,225 м²К/Вт**, ник таблиците по-долу.

Резултатна ефективна топлоизолация на обектото I_{eq}, и условия на околната температура в °C за термично равновесие при различни времена на експозиция.

Изпитание I _{eq} м ² К/Вт	Скорост на въздушния поток			
	0,4 м/с		3 м/с	
	0 h	1 h	0 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Резултатна ефективна топлопроводност на обектото L_{eff} и условия на околната температура в °C за термично равновесие при различни степени на дейност и натоварване на сградата.

Изисквания L_{eff} $m^2 \cdot K/W$	Дейност на потребителя							
	дека 115 W/m ²				умерена 170 W/m ²			
	Скорост на въздушния поток							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	1	0	18	7	1	-12	8	-4
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Тези обекти отговарят на основните изисквания и изисквания за безопасност съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 и други цитирани регламенти. Лично предпазно средство категория II.



Идентификация за Квалификационен орган, който е извършил преценка на съответствието: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s.(Институт за тестване и сертифициране, АД, бул.) Tl. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Ограничения в използването: За да предпази дрехата максимална степен на охрана, както е посочено по-горе, трябва да се носи винаги закована. Дрехата не трябва да има контакт с течни течности, лед-вещи с разредители и оръжия. Също така трябва да се пази от прекомерно механично повредяване, ил-вещи на електроизолационна защита (късване, откъсване, и др.)

Транспорт: тип опаковка: продукта с опаковки в пайлово плик. По време на транспорта, продукта не трябва да се поведи или умишлено.

Складирване: Да не се складира на пряка слънчева светлина. Обектото е необходимо да бъде складирано в затворен, сух, добре проветрив склад, да се пази от излъчвана топлина от радиатори, да се складира минимум на 1 м разстояние от радиатори. Ако дрехата е мокра, оставяте я да изсъхне на стайна температура и след това я приберете.

Размери: Отговарят на предписания диапазон в EN ISO 13688:2013.

Дрехите са шити за стандартна височина 182 см. Допустимото отклонение в размерите е ±5 %.

Поддръжка и използване: Потребителят не намери символите за поддръжка върху етикета.
Допълнителна поддръжка: Максимум 25-30 измивания, използвайте програма за синтетични вълна. Макс. при 40 °C, не използвайте БНО перилни препарати, мажур прахове внимателно, студоно изплакване, къс центрофуза, не обектайте, не сушете в сушилница, не гладете, не почиствайте с хлоралка. Не използвайте омекотител.

Ръчно почистване на електроизолационни ленти:

1. Вода 40 °C - меко парцалче, гъба или мека четка
2. Щадлив прах за пране или препарат за почистване
3. След почистването оставете дрехата, освен неплътно да изсъхне



Максимален брой измивания се отнася само до свойствата за висока видимост.

Информация за безопасност (предупреждения):

- Преди използване визуално проверете състоянието на дрехата. Тя трябва да бъде поддръжана чиста, за да е функционална. В случай на неизпълнено почистване или изобядване, веднага сменете дрехата!*
 - При нарушена цялост на дрехата (късване, протриване, несъразмерно откътане на материала, късане на шея и др.) се получава понижаване на предпазните свойства на дрехата и продуктът вече не отговаря на горе посочените правни и технически норми.
 - Ремонтирайте само с материали и платове, които отговарят на съответните норми.
 - Късане на защитата се определя според позицията на контрастният материал и за това салагането на маркери при тези дрехи е забранено или ограничено.
 - Ако не използвате само алекстата отдели, извадете я предпазно, че тя има друга категория на ограничителен обектос.
 - Ако продуктът не бъде използван или обработан както е посочено, може да се стигне до негово умножение или промяна във функцията му.
 - Пособеността максимален брой почиствания не е единственият фактор от който зависи животът на дрехата. Животът зависи и от начина на ползване, складирането и др.
 - Слуха и периферното виждане могат да бъдат нарушени, ако е сложена каска.
 - Няма отражателно обектос, което да гарантира абсолютна видимост при всяка ситуация.
 - Железката не предпази ползвателя от неблагоприятни климатични условия (напр. дъжд, сняг, мъгла и влажност на земята).
 - При строго спазване на препоръките за ползване, няма риск от опасна ситуация за здравео на ползвателя (продуктът не трябва да бъде използван при обстоятелства, които нависнат друг тип предпазни средства, напр. термична защита, предпазване от движението се машинни части и др.)
- Изхвърляне:** Изхвърлянето на дрехата става съгласно законите на дадената държава или местните наредби. Ликвиране чрез изгаряне.
Декларацията за съответствие може да намерите тук: www.csmis.cz, в всеки отделен продукт в секцията „Документи“.

Етикети: пранити етикети (пример)

Тип на продукта

Категория на продукта

Маркировка за съответствие

Използвани материали

Пиктограми за поддръжка съгласно EN ISO 3758:2012

Размер в 2 различни контролни размера;

Пиктограми на защитата включително нормата

Предупреждение за необходимостта да се четат упътването

Номер на партида

Идентификация на производителя

В случай на други въпроси, свържете се с производителя:
198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.csmis.cz csmis@csmis.cz



Poděbradská 260/59, Hroubčín,





SV

INSTRUKTIONER

Produkt: Vadderad jacka med god synbarhet: "OXFORD", kod: 1110 005 XXX XX,
Skyddsjacka av softshell, med god synbarhet: "DERBY", kod: 1110 002 XXX XX

Användningsfält: Jackan och västen tas på som ytterkläder – det handlar sig om kläder med god synbarhet och de får inte täckas av andra kläder eller redskap. Jackan och västen möjliggör för användarens goda synlighet i farliga situationer, både på dagen under vilka som helst ljusförhållanden och under natten när fordonet är belyst. Dessa kläder bör användas av alla som utsätts för sådana situationer. I så fall kan varselkläderna minska olycksrisiken betydligt.

Exempel på aktiviteter är vägarbeten, järnvägsunderhåll, sanerings-, ambulans- och räddningsarbeten, transport, postjänster, säkerhetsföretag, hanteringsarbeten på ytor där det förekommer födosporer o. dyl.


Övermaterialet på ytterjackan jackan OXFORD har väntat behandling mot dåligt vädret (t. ex. regn, snö), blåsten och markfuktighet. Val av de rätta varselkläderna med god synbarhet enligt respektive klass måste göras enligt specifika behov med hänsyn till arbetsplatsen, enligt typ av risker samt konkreta förhållanden på respektive arbetsplats. Det är arbetsgivaren som ansvarar för valet, denne är skyldig att bestämma och välja den rätta typen av kläderna före användning.

OXFORD, Piktogram, utförda provningar:

	3 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klass 3 – enligt ytan på varselmaterialet Maximalt antal tvättcykler efter vilka kläderna behåller sina varselegenskaper
	3 1 X	EN 343:2019 Klass 3 – motstånd mot inträngande vatten Wp. Klass 1 motstånd mot vattenläcka Ret "begränsad bärtid" , se tabellen över rekommenderade bärtider. X – Test av färdigt plagg i regnporten – har inte testats.

Material: Övermaterial: 100 % polyester Oxford med polyuretan (PU)-beläggning, stappning och foder: 100 % polyester.
Reflekterande remmar: CSR-1303-6 – 65 % polyester, 35 % bomull, belagt med mikrogulskulor.

DERBY, Piktogram, utförda provningar:

	2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klass 2 – enligt ytan på varselmaterialet Maximalt antal tvättcykler efter vilka kläderna behåller sina varselegenskaper
---	---------------------	--

Material: Stickt material med TPU och fleece (3 lager av softshell), materialsammansättning: 100 % polyester. Reflekterande remmar: D 1010 – Polyesterfyllt belagt med mikrogulskulor.

OXFORD**EN 343 – rekommenderad bärtid**

Följande tabell är en anvisning som förklarar hur motståndet mot vattenläcka påverkar den rekommenderade kontinuerliga bärtiden av ett klädesplagg vid olika omgivningstemperaturer. Rekommenderad maximal kontinuerlig bärtid (min) för komplet klädesplagg bestående av en jacka och byxor utan värmeisolerande foder.

Klass					Tabellen gäller för normal fysisk ansträngning M = 150 W/m ² , för en standardperson, relativ luftfuktighet 50 % och vindhastighet (luftflöde) v ₀ = 0,5 m/s. Med effektiva ventilationsöppningar och/eller med tidsuppehåll kan bärtiden förlängas.
Arbetsmiljöns temperatur °C	1) R _{cl} > 40 m ² Pa/W	2) 20 < R _{cl} ≤ 40 m ² Pa/W	3) R _{cl} ≤ 20 m ² Pa/W	4) R _{cl} ≤ 15 m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

“—” betyder: bärtiden är ej begränsad

EN ISO 20471 - Minimalt krav på ytan på varselmaterialet i m²

	Kläder klass 3	Kläder klass 2	Kläder klass 1
Bakgrundsmaterial	0,80	0,50	0,14
Retroreflekterande material	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: jackan "OXFORD"

Jackan har testats enligt kraven i art. 4.6 – Resultater effektiv värmeisoleringsvärde I_{cl}, Resultatet är 0,225 m²·K/W, se tabellerna nedan.

Plaggets resulterande effektiv värmeisoleringsvärde I_{cl} och omgivningens värmevärde i °C för värmebalans vid olika expositionstider.

Isolerings I _{cl} m ² ·K/W	Stående användare 75 W/m ²							
	Luftfuktighet 0,4 m/s				3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15				
0,265	13	0	19	7				
0,310	10	-4	17	3				

Plaggets resulterande effektiv värmeisoleringsvärde I_{cl} och omgivningens värmevärde i °C för värmebalans vid olika aktivitetsnivåer och expositionstider.

Isolerings I _{cl} m ² ·K/W	Aktivitet av användare i rörelse långt 115 W/m ² mellanstor 170 W/m ²											
	Luftfuktighet 0,4 m/s						3 m/s					
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4				
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16				
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-16	-7	-22				





Dessa kläder uppfyller grundläggande hygieniska och säkerhetskrav enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 samt övriga citerade standarder. Personlig skyddsutrustning kategori II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identifiering av det Anmälda organ som har utfört bedömning av överensstämmelse: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tl. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Begränsning av användning: För att tillhandahålla den rätta skyddsnivån som anges ovan måste plagget bäras knäppt hela tiden. Plagget får ej komma i kontakt med flytande kemikalier, särskilt inte med lösningsmedel, eller eld. Man måste också se till att undvika övermåttliga mekaniska skador, särskilt av reflexdelen (håll, rivning o. dyl.).

Transport, förpackningstyp: produkterna är förpackade i PE-plåsar. Produkterna får inte skadas eller förostras under transporten.

Förvaring: Förvara ej på ställen med direkt solljus. Plagget måste förvaras i sluta, torra, välventilerade förvaringsutrymmen, skyddas mot glöd från värmeelement, förvaras på minst 1 meters avstånd från värmeelement. Ifall plagget blir våt, torka det i rumstemperatur och förvara det först när det torkats.

Storlekar: Storlekarna motsvarar de föreskrivna intervallerna i EN ISO 13688:2013.

Kläderna är sydda för standardlängd 182 cm. Tillåten tolerans för storleksavvikelse är $\pm 5\%$.

Skötsel och rengöring:
Produktavslutarna hittar skötsel-symbolerna på en ploydd etikett.

Skötsel i hemmet: Maximalt 30 tvättcykler, syntetprogram. Max 40 °C, använd ej biologiska tvättmedel, skotsam behandling, sköljning i kallt vatten, kort centrifugering, ej blekning, ej torktumlning, ej stryknings, ej kemvätt. Använd ej sköljmedel.

Manuell rengöring av reflekterande remor:

1. Vatten 40 °C – fin nyk trasa, svamp eller fin borste.
2. Skotsam tvättmedel eller rengöringsmedel.
3. Skölj hela plagget efter rengöringen och låt torka ordentligt.



Maximalt antal tvättcykler avser endast egenskaper i samband med god synbarhet.

Säkerhetsinformation (varningar):

- Kontrollera plaggets skick visuellt före varje användning. Plagget måste hållas rent för att behålla sin funktion. Byt ut det omgivande om det är varaktigt nerusnat eller utblekt!
- Ifall plaggets helhet skadas (rivning, nötning, övermåttlig förtunning av material, lossning av sömmar), minskas plaggets skydds nivå och produkten blir inte längre godkänd i meningen av ovan angivna lagliga och tekniska föreskrifter.
- Får endast lagas med användning av sådana material och tyg som uppfyller krav enligt respektive standarderna.
- Skyddsklassen bestäms enligt tyg på det synliga materialet, därför är det förbjudet eller begränsat att placera märken på yta av dessa produkter.
- Ifall du endast använder västen, tänk på att den har olika klassificering för varseledder.
- Ifall produkten används eller söts på annat än angivet sätt kan dess funktion minskas eller förändras.
- Det angivna maximala antalet rengöringscykler är inte den enda faktorn i samband med klädesplaggets livslängd. Livslängden beror också på användning, förvaring osv.
- Hörselörmåga och perifärisecende kan försämrans om man har huvan på.
- Inget varseplagg kan garantera absolut synbarhet i varje situation.
- Västen skyddar inte användaren mot dåligt väder (tex. regn, snö, dimma och markfukt).

När det avsedda användningssyftet följs noga, uppstår det inga risker som kunde skada användarens hälsa (produkten får inte användas under sådana omständigheter som kräver en annan typ av skyddsfunktioner, tex. skydd mot värme risker, risk att fastna i rörliga delar av maskiner o. dyl.).

Kassering: Kassering av kläderna regleras av de olika ländernas lagstiftning eller lokala föreskrifter. Kassering genom förbränning.

Försäkran om överensstämmelse hittar du här: www.canis.cz, för de enskilda produkterna på listen – "Dokument".

Märkning Inrydd etikett (exempel)

Produkttyp
Produktkategori
Överensstämmelsemärkning
Materialsummansättning
Skyddskategori enligt EN ISO 3758:2012
Storleksbeteckning med 2 kontrolldimensioner
Skyddspiktogram inklusive den harmoniserade standarden
Påminnelse att läsa bruksanvisningen
Partinummer
Identifiering av tillverkaren



Var vänlig kontakta tillverkaren ifall du har fler frågor:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic

www.canis.cz canis@canis.cz





BS

UPUTSTVA



Proizvodi: Infiltrirana jakna visoke vidljivosti: "OXFORD", oznaka: 1110 005 XXX XX,
Vrlo vidljiva jakna softshell "DERBY", oznaka: 1110 002 XXX XX

Namjena upotrebe: Jakna i predak koriste se kao gornja (vanjska) odjeća - radi se o odjeći visoke vidljivosti i ne smije se pokriti ostalom odjećom ili opremom. Jakna i predak pružaju korisniku dobru vidljivost u opasnim situacijama, bilo tokom dana, pri svim svjetlosnim uslovima, tako i u mraku prilikom osvjetljenja vozilom. Svako lik je izložen tim situacijama trebao bi da koristi tu odjeću. U tom slučaju reflektivna odjeća može veoma mnogo da smanji rizik od nesreće.

Primjeni aktivnosti kod kojih se ova odjeća koristi, pored ostalog su i radovi na putevima, održavanje staza, asancije, ambulantne i sportske službe, prevoz, poštanske službe, bezbjednosne agencije, upravljanje podzemljima sa kretanjem vozila i slično.

Materijal gotovog dijela jakne OXFORD ima vodootpornu površinu protiv nepovoljnog vremena (npr. kiše, snijega), magle i vlažnosti zemlje. Branje odgovarajuće reflektivne odjeće visoke vidljivosti prema odgovarajućoj klasi mora da bude usklađeno sa posebnim potrebama na radnom mjestu, vrsti opasnosti i specifičnim uslovima na radnom mjestu. Poslovači bira prostora od na svoju odgovornost. Obavezno je da izabere pravi tip i vrstu odjeće prije upotrebe.


OXFORD. Ideogrami, izvršeni testovi:

	3 maks. 30s	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasa 3 – prema površini vidljivih materijala Maksimalan broj ciklusa pranja nakon kojih odjeća ne mijenja stepen reflektivnosti.
	3 1 X	EN 343:2019 Klasa 3 - otpornost na prodiranje vode Wp. Klasa 1 otpornost na prodor vodene pare Ret „ograničeno vrijeme nošenja”, vidi tabelu preporučeno vrijeme nošenja. X – Ispitivanje gotovog odjevnog dijela u kišnom tonju - nije ispitivano.

Materijal: gornji materijal: 100 % poliester Oxford sa poliuretanskim (PU) premazom, punjenje i obloga: 100 % poliester.

Reflektivne trake: CSR-1303-6 – 65 % poliester, 35 % pamuk, obložen mikro staklenim perlama.

DERBY. Piktogrami, izvedeni testovi:

	2 maks.30s	EN ISO 20471:2013 Klasa 2 – prema površini vidljivih materijala Maksimalan broj ciklusa pranja nakon kojih odjeća ne mijenja stepen reflektivnosti.
---	---------------	---

Materijal: pletena tkanina s TPU i flece (3 sloja softshell), sastav materijala: 100 % poliester. Reflektivne trake: CSR 1303, 100 % poliester obložen u više slojeva srebrnom, retroreflektivnom bojom.

OXFORD**EN 343 - preporučena vrijeme nošenja:**

Tabela ispod uputa je za postojanje načina propusnosti vodene pare na preporučeno kontinuirano vrijeme nošenja odjeće, pri različitim temperaturama okoliša. Preporučuje se maksimalno neprekidno vrijeme nošenja (min) kompletnog odijela koje se sastoji od jakne i pantalone bez toplinske izolacijske podloge.

Temperatura radne okoline °C	Klasa				Tabela se odnosi na prosječno fizičko opterećenje M = 150 W/m ² , standardnu licu, relativnu vlažnost vazduha 50% i brzinu vjetrova (strujanje vazduha) v ₀ = 0,5 m/s. Uz učinkovite ventilacijske otvore i / ili vremenske intervale, vrijeme nošenja može se produžiti.
	1) R _e > 40 m ² /Pa ² W	2) 20<R _{et} ≤ 40 m ² /Pa ² W	3) R _e ≤ 20 m ² /Pa ² W	4) R _e ≤ 15 m ² /Pa ² W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

—“ znači: Vrijeme nošenja nije ograničeno

EN ISO 20471 - minimalna neophodna površina vidljivog materijala u m²

Materijal podloge	Odjeća klase 2		Odjeća klase 3	
	1	2	1	2
Retroreflektivni materijal	0,80	0,50	0,13	0,14
	0,20			0,10

EN 14058:2017: jakna „OXFORD“

Ova je jakna testirana prema zahtjevu čl. 4.6 - Rezultirajuća efikasna toplotna izolacija I_{eq}. Rezultat je **0,225 m²·K/W**, vidi tabelu ispod.

Rezultirajuća efikasna toplotna izolacija odjeće I_{eq} i okolni toplotni uslovi u C za toplotnu ravnotežu u toku raznih vremena ekspozicije:

I _{eq} , m ² ·K/W	Stojeci korisnik 75 W/m ²					
	Brazna protoka vazduha			3 m/s		
	0,4 m/s		1 h	0,4 m/s		1 h
0,174	21	9	24	15		
0,265	13	0	19	7		
0,310	10	-4	17	3		





Rezultátní tabulka efektivní tepelná izolace oděje L_{eff} a okolní teplotní uslovi v °C za teplotní rovnováhy u toku různých nívou aktivnosti a trvání expozice:

Izolace $m^2 \cdot K/W$	Aktivnost korisníka u pokrétu							
	lagana 115 W/m ²				sredija 170 W/m ²			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	-9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Ova oděja je u skladu sa osnovnim hijgienškim i bezbjednosnim zahtjevima prema Direktivi Evropskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425 i ostalim pomenuit standardima. Sredstvo líčne zaštíte II kategorije.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identifikacija Ovlašćenog lica koje je utvrdilo podudarnost proizvoda: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Ograničenje primjene: Da biste obehjždili pravilan nivo zaštíte prema gore navedenom, oděja uvijek nosite zakopčanu. Oděja ne smije da dođe u kontakt sa hemijskim tečnostima kao ni sa rastvorima ili vatom. Neophodno je da izbjegavate prekomjerno mehanicko oštećenje, prije svega, oštećenje retroreflektivne aplikacije na oději (cijepanje, mehanicko oštećenje itd.).

Transport, vrsta pakovanja: proizvodi su pakovani u PE veećicama. Proizvodi se u toku transporta ne smiju oštetiti ili uništiti.

Skladištenje: Ne ostavljajte na mjestima sa direktnim sunčevim svjetlom. Oděju čuvajte u zatvorenom, suvim, dobro provjetrenim skladištima, zaštićenim od zračenja grijanih elemenata, čuvati na udaljenosti od najmanje 1 m od grijanih elemenata. Ako je oděja vlažna, pustite je da se osuši na sobnoj temperaturi, a tek onda ju stavite u oman.

Veećine: Veećine odgovaraju propisanim intervalima prema EN ISO 13688:2013.

Oděja je šivena za standardnu visinu 182 cm. Dovoľna tolerancija dimenzijih odstupanja je $\pm 5\%$.

Održavanje i čišćenje:

Simboli za održavanje proizvoda nalaze se na šivenoj etiketi.

Način održavanja: Maksimalno 25 ili 30 ciklusa pranja, operite kao sintetičku. Maks. na 40°C, nemojte koristiti BÍO sredstva za pranje, rukajte pažljivo, potrebno je hladno ispiranje, kvadno centrifugiranje, ne izbjeljivati, ne sušiti u mašini za sušenje, ne peglati, ne čistiti hemijski. Nemojte koristiti onekšivak.

Reflexni reflektivni traka:

- Voda 40 °C - fina mekana krpa ili spužva ili fina četka.
- Blago sredstvo za pranje ili čišćenje.
- Poslije čišćenja operite cijelu oděju i ostavite da se dobro osuši.



Maksimalan broj pranja se neće samo karakteristika vezanih za visoku vidljivost.

Sigurnosna informacija (upozorenja):

- Prije svake upotrebe vizualno provjerite stanje oděje. Ova oděja uvijek mora biti čista kako bi ostala u funkciji. Odmah ju zamijenite ako je vrlo prljava, zaprljana ili ako gubi jačnu boju!!!
- U slučaju oštećenja oděje (cijepanje, abrazija, pretjerano istamjenje materijala, otvaranje lavova i sl.), smanjuje se nivo zaštíte oděje, a proizvod postaje nezadovoljavajuć u smislu gore navedenih zakonskih i tehnickih propisa.
- Popravite samo upotrebom materijala i materija koji zadovoljavaju zahtjeve odgovarajućeg standarda.
- Klasa zaštíte je određena površnom refleksivnošću materijala i zato je površinsko označavanje oděje zabranjeno ili ograničeno.
- Ako koristite prskak samo odvojeno, smatrajte da on ima drugačiju kategoriju oděje za upozorenje.
- Tokom nepažljivog korišćenja ili lošeg njegevanja proizvoda ili zbog načina postupanja sa odějom koji nisu u skladu sa preporukama, može doći do oštećenja, odnosno do poremećaja u zahtijevnoj funkciji.
- Navedeni najveći dopušteni broj ciklusa pranja nije jedini faktor koji utiče na životni vijek oděje. Životni vijek oděje zavisi i od načina upotrebe, čuvanja itd.
- Ostrina sluha i perfermi vid mogu biti smanjeni ako koristite pokrivač glave.
- Ni jedna oděja za upozorenje ne može garantirati apsolutnu vidljivost u svakoj situaciji.
- Prskak ne štiti korisnika od vremenskih nepriklia (primjerice kiše, snijega, magle i vlage u zemlji).

Ne postoje rizici koji mogu da ugroze zdravlje korisnika pod uslovom upotrebe u skladu sa namjenom proizvoda (proizvod ne smije da se koristi u uslovima koji zahtijevaju drugi stepen zaštíte, na primjer, zaštitu od toplinskih rizika, zaštitu od zahvaćanja pokretnim dijelovima mašina i sl.).

Način likvidacije: Odlaganje oděje regulirano je nacionalnim zakonima ili lokalnim propisima. Likvidacija izgaranjem.

Izjava o podudarnosti naći ćete na: www.canis.cz, kod opisa pojedinih proizvoda - „Dokumenti“.

Označavanje: Prilivena etiketa (tip)

Vrsta proizvoda

Kategorija proizvoda

Oznaka podudarnosti

Sastav materijala

Ideogram održavanja prema EN ISO 3758:2012

Označavanje veećine sa dvije kontrolne dimenzije

Ideogram zaštíte i usklađeni standard

Upozorenje: pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu

Sarža

Identifikacija proizvođača

Za dalja pitanja molimo da se obratite proizvođaču:



Poděbradská 260/59, Hloubečín, 198 00 Prague 9,

Czech Republic.

www.canis.cz

canis@canis.cz





DA

INSTRUKTIONER

Viruhæ: Varmeisoleret jakke med høj synlighed: „OXFORD“, kode: 1110 005 XXX XX,
 Solføhlf beskyttelsesjakke med høj synlighed: „DERBY“, kode: 1110 002 XXX XX

Anvendelsesformål: Jakke og vest tages på som overøj – dette er et højsynligheds arbejdstøj og bør derfor ikke dækkes med andre beklædningsgenstande eller andre hjælpemidler. Jakke og veste giver brugeren god synlighed i farlige situationer, både om dagen under alle lysforhold og i mørke, fra køretøjers lys. Beklædningen bør anvendes af alle, der kommer ud for sådanne situationer. Synligt tøj kan betydeligt nedsætte risikoen for ulykker.

Som anvendelseseksempler kan nævnes: vejarbejde, jernbanevedligeholdelse, renoveringsarbejde, ambulance- og redningstjenester, transportarbejdere, postmedarbejdere, sikkerhedsagenter, overfladebehandlingsarbejdere, hvor der føres andre køretøjer osv.


Overdelmaterialet på jakken OXFORD er bestandigt overfor dårligt vejr (fx regnvej, sne), tåge og fugt fra jorden. Det er vigtigt at vælge det rette arbejdstøj med høj synlighed efter den pågældende klasse under hensyntagen til de specifikke behov på arbejdspladsen, risikotypen og de konkrete forhold på arbejdspladsen. Det er arbejdsgiveren, der er ansvarlig for at vælge og bestemme en passende beklædningsstype inden tøj tages i brug.

OXFORD, Fåktogrammer, udførte tests:

	3 maks. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasse 3 – afhængigt af arealet af de synlige materialer. Maks. antal vaskeklusser hvor beklædningen bevarer sine advarselsegenskaber.
	3 1 X	EN 343:2019 Klasse 3 – vandbestandighed Wp. Klasse 1 vanddamps gennemtrængelighed R _v „begrænset brugstid“ se tabellen for den anbefalede brugstid. X – Test af den færdige beklædningsdel – er ikke testet i et regntårn.

Materiale: ydermateriale: 100 % polyester Oxford med polyuretan (PU) belægning, fyldning og foringen: 100 % polyester.
 Reflekstriber: CSR-1303-6 – 65 % polyester, 35 % bomuld, dækket med mikrogulasperler.

DERBY, Fåktogrammer, udførte tests:

	2 maks. 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasse 2 – afhængigt af arealet af de synlige materialer. Maks. antal vaskeklusser hvor beklædningen bevarer sine advarselsegenskaber.
---	----------------	---

Materiale: strikket stof med TPU og fleece (3 lag softshell), materiale: 100 % polyester. Reflekstriber: D 1010 - polyesterof dækket med glasnikopler.

OXFORD

EN 343 – den anbefalede brugstid:

Følgende tabel er en vejledning til at tydeliggøre virkningen af vanddamps gennemtrængelighed på den anbefalede kontinuerlige slidtid på tøj ved forskellige omgivelsestemperaturer. Den anbefalede maksimale kontinuerlige brugstid (min) på en komplet dragt bestående af en jakke og bukser under termisk isoleringsforing.

Arbejdsområdets temperatur °C	Klasse				Tabellen gælder for gennemsnitlig fysisk belastning M = 150 W/m ² , for en standardperson, relativ luftfugtighed 50 % og vindhastighed (luftstrøm) v _r = 0,5 m/s. Med effektive ventilationsåbninger og / eller pauseintervaller kan slidtiden forlænges.
	1) R _v > 40 m ² /Pa/W	2) 20-R _v ≤ 40 m ² /Pa/W	3) R _v ≤ 20 m ² /Pa/W	4) R _v ≤ 15 m ² /Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	Med effektive ventilationsåbninger og / eller pauseintervaller kan slidtiden forlænges.
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— = omgiver, brugstid er ikke begrænset

EN ISO 20471 - min. arealkvotient mht. det synlige materiale i m²

	Beklædning i klasse		Beklædning i klasse		Beklædning i klasse	
	3	2	2	1	1	1
Underliggende materiale	0,30	0,50	0,14	0,14	0,14	0,14
Retrospekterende materiale	0,20	0,13	0,13	0,10	0,10	0,10

EN 14058:2017: Jakken „OXFORD“

Denne jakke er testet iht. kravet i art. 4.6 – Effektivt effektiv termisk isolering I_{so}. Resultatet er 0,225 m²·K/W, se tabellene nedenfor.

Beklædningens effektivste effektive termiske isolering I_{so} og omgivende temperaturforhold i °C for den termiske balance ved forskellige eksponeringsider.

Isolering I _{so} m ² ·K/W	Stående hverdag 75 W/m ²					
	Luftfugtighed					
	0,4 m/s		3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	3 m/s	1 h	
0,174	21	9	24	15	15	
0,265	13	0	19	7	7	
0,310	10	-4	17	3	3	





Beklædningens effektiveste termiske isolering L_{tot} og omgivende temperaturforhold i °C for den termiske balance ved forskellige aktivitetsniveauer og eksponeringsvarighed.

Isolering L_{tot} m ² ·K/W	Brugens bevægelsesaktivitet							
	let 115 W/m ²				medium 170 W/m ²			
	Luftfugtighed							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Beklædningen overholder de grundlæggende hygiejne og sikkerhedskrav som er angivet i EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EU) 2016/425 og andre anførte standarder. Personligt værnemiddel, kategori II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identificering af det bemyndigede organ, som har udført overensstemmelsesvurderingsproceduren: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, Czech Republic.

Begrænset anvendelse: For at sikre et passende beskyttelsesniveau som anført ovenfor, skal man altid gå i tilknyttet beklædning. Beklædningen må ikke komme i kontakt med flydende kemikalier, især med opløsningsmidler og ild. Man må ligeledes undgå urimelig mekanisk beskadigelse, særlig af den retroreflekterende del (revner, rivninger osv.).

Transportering, emballage type: Produkterne pakkes i PE-poser. Produkterne må ikke beskadiges og adskilles under transporten.

Oplagring: Produkterne må ikke oplagres på steder, hvor tojet udsættes for direkte sollys. Beklædningen skal oplagres i lukkede, tørre og godt ventilerede lagre og beskyttes mod strålevarme fra radiatorer. Skal lagres mindst 1 m fra radiatorer. Er tojet vådt, skal det tørres ved stuetemperatur og oplagres derefter.

Størrelser: Størrelserne svarer til de foreskrevne intervaller iht. EN ISO 13688:2013.

Beklædningen syes for standardbygden. 192 cm. Den tilladte tolerance i størrelses afvigelser er $\pm 5\%$.

Vedligeholdelse og rengøring: Vedligeholdelsesymbolerne findes på det indrykkede mærkat.

Hjæmmevedligeholdelse: Maks. 30 vaskecykler; vask som syntetisk. Maks. ved 40 °C, brug ikke BIO-rengøringsmidler, skånsom håndtering, kold skylling, kort centrifugering, bleg ikke, tør ikke i tørretumbler, stryg ikke, rengør ikke kemisk. Brug ikke blodringsmiddel.

Håndrengøring af reflekshånd: 1. Vand 40 °C – blødt klud, svamp eller blød børste.

2. Mildt vaskemiddel eller rensningsmiddel.

3. Efter rengøringen skal hele beklædningen skylles og lades tørre.



Det maks. antal vask gælder kun for syntetiske dele.

Sikkerhedsoplysninger (advarsler):

• Der skal foretages et visuelt tjek af beklædningen for enhver anvendelse. Tojet skal holdes rent for at bevare dets funktionelle egenskaber. Hvis beklædningen konstant bliver smusset eller falmet, skal den straks udskiftes!!!

- Enhver beskadigelse af tojets materiale (revner, slid, hvis materialet bliver urimelig tyndere eller sømme bliver løse osv.) forringer beklædningens beskyttende funktion og produktet opfylder ikke de ovennævnte lovkrav og tekniske bestemmelser.
- Tojet må kun repareres med materialer og tekniker, som overholder de pågældende normer.
- Beskyttelsesklassen bestemmes ifølge arealet af den synlige overflade. Derfor er det forbudt eller begrænset at markere overfladen på beklædningen.
- Hvis du kun bruger vesten separat, skal du vide, at den har en anden klassificering indenfor kategorien for adværtsloj.
- Hvis produktet anvendes eller behandles på anden måde end anført, kan dets funktioner adskilles eller ændres.
- Det anførte maksimale antal vaskecykler er ikke den eneste faktor, der bidrager til beklædningsdelens levetid. Levetiden afhænger også af anvendelsen, oplagring osv.
- Høreværnen kan forringes og perforeret indsees når man har hættet på.
- Igen advarelsbeklædning kan garantere absolut synlighed i enhver situation.
- Vesten beskytter ikke brugeren mod dirfligt vejr (f.eks. regn, sne, tåge og fugtighed fra jorden).

Hvis man hele tiden overholder det angivne formål, opstår der ikke unødige risici, der kan sætte brugerens helbred i fare (produktet må ikke anvendes i situationer, der kræver en anden type af beskyttende funktioner, såsom beskyttelse mod varmerisikoer, indvikling i bevægende maskindele osv.).

Bortskaffelse: Beklædningens bortskaffelse styres af lovgivningen gældende i de enkelte lande eller lokale forskrifter. Bortskaffelse med forberedning.

Overensstemmelseserklæringen findes her: www.camis.cz, ved enkelte produkter - se listen - „Dokumenter“.

Markering: Med indrykket mærkat (eksempel)

Produkttype
Produktkategori
CE-mærke
Materiale sammensætning
Vedligeholdelsesiktogrammer iht. EN ISO 3758:2012
Størrelsesmarkering med 2 kontrolstørrelser
Beskyttelsesiktogram herunder harmoniseret norm HUSK, at det er nødvendigt at læse brugsanvisningen
Batchnummer
Producentidentifikation

Har du yderligere spørgsmål, kontakt venligst producenten:
198 00 Prague 9, Czech Republic



Poděbradská 260/59, Hloubětín,

www.camis.cz camis@camis.cz





EL

ΟΛΗΓΙΕΣ

Προβλεπόμενα:

Μονομερές με τον κωδικό οροπέδου: „OXFORD” κωδικός: 1110 005 XXX XX.
 Προστατευτικό μεμονωμένο υαλοπίνακα οροπέδου: „DERBY”, κωδικός: 1110 002 XXX XX

Σκοπός χρήσης: Το μονομερές και το γέλυο φασοειδών είναι εξαρτημένη ένωση – πρόκειται για ένωση υαλοπίνακα και δεν πρέπει να καλύπτεται από άλλα υαλοπίνακα ή βιοβήματα.



Το μονομερές το γέλυο επιτρέπεται να γίνεται οροπέδο ο χρήσης σε επικίνδυνες καταστάσεις, τόσο κατά τη διάρκεια της ημέρας σε οξείδωτους συνθήκες φωτισμού, όσο και στο σκοτάδι, κατά τον φωτισμό των μεταμορφωμένων μέσων. Το ενδύμα αυτό θα πρέπει να τα χρησιμοποιεί ο καθένας, που εκτελεί τις καταστάσεις αυτές στην περίπτωση αυτή, από το ένδυμα μπορεί να μετριάσει σημαντικά τον κίνδυνο ατυχήματος.

Παροχές/μεταφρασεις δραστηριοτήτων είναι π.χ. έργα οδοποιίας, συντήρηση διαδρομών, αποβλήτων, υπηρεσίες νοσοκομειακών και διάσωσης, μεταφορές, γεωγραφικές υπηρεσίες, υπηρεσίες ασφαλείας, γεωγραφικών υπηρεσιών επί ελαστικών με μετακίνηση μεταμορφωμένων μέσων κ.λπ.

Το επάνω υαλό του εμπορικού μονομερούς OXFORD έχει ομόθυρο φόνισμα έναντι των διαμετρικών κυματινών (π.χ. βροχή, χιόνι, ομίχλη και υγρασία του αέρα).


Η επίλυση των κατάλληλων ενδυμάτων προσαρμοσμένης υαλοπίνακα, σύμφωνα με την κατάλληλη κατηγορία, πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις συγκεκριμένες οδηγίες που γίνονται εργασίες, ανάλογα με τον υαλοπίνακα κίνηση και τις ειδικές συνθήκες στο σχετικό εργασιακό χώρο. Για την επιλογή είναι υπεύθυνος ο εργοδότης, είναι υπεύθυνος να προσδιορίσει και να επιλέξει τον σωστό τύπο προστατευτικού αόρατη πριν από την χρησιμοποίηση.

OXFORD, Εξαναγρόμματα, πραγματιστοποιημένες δοκιμές:

	3 μεγ 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016:Κατηγορία 3 – σύμφωνα με την επάνωθεν των εφευρετών υαλοπίνακα Μέγιστος αριθμός κίτρινα κλάσης, μετά τον οποίο το ένδυμα διατηρεί τις προστατευτικές του ιδιότητες
	3 1 επηρεασμένης χρόνος χρήσης>X	EN 343:2019 Κατηγορία 3 –αντοχή κατά τη διάσπαση του νερού/W ₁ Κατηγορία 1 –αντοχή κατά τη διάσπαση των υδρατμών R ₁₀ επηρεασμένης χρόνος χρήσης>Εύλη: τον πίνακα συστατικών χρόνος χρήσης X – Δοκιμή υαλοπίνακα εξαρτημάτων ενδυμάτων σε πάχος βροχής – δεν έχει δοκιμαστεί.

Υαλοπίνακα του όνου μέγιστος: 100 % ποικιλότητας; Οξείδιο μεταλλοχρησιμότητας (PU) ή/και υαλοπίνακα και φόδου: 100 % ποικιλότητας; Ανακλαστικότητα:CSR-1303-6 – 65 % ποικιλότητας, 35 % βαμμένα, επικαλυμμένα με μεταμορφωμένα υαλό.

DERBY, Εξαναγρόμματα, πραγματιστοποιημένες δοκιμές:

	2 μεγ 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016:Κατηγορία 2 – σύμφωνα με την επάνωθεν των εφευρετών υαλοπίνακα Μέγιστος αριθμός κίτρινα κλάσης, μετά τον οποίο το ένδυμα διατηρεί τις προστατευτικές του ιδιότητες
---	--------------	---

Υαλοπίνακα, TPU και flexce (3 στρώματα/σφαιρίδα), σύνθεση υαλοπίνακα: 100 % ποικιλότητας; Ανακλαστικότητα: D 1010-Πολυκαταρκτικό φάρμακο επικαλυμμένο με γυάλινες μικροσφαιρίδες.

OXFORD

EN 343 - Συνεχόμενος-χρόνος-χρήσης:

Οακλόνομος πίνακας είναι οδηγία για την διακρίνση της επίδρασης της διαπερατότητας των υδρατμών για τον συνεχόμενο συνεχής χρόνο χρήσης του ενδυματος σε διάφορες θερμοκρασίες του περιβάλλοντος. Συνεχόμενος μέγιστος συνεχής χρόνος χρήσης (min) του πλέγος κοστοπαιό που αποτελείται από μονομερές και πενταλώνια μιας θερμοκρασιακής σφαιρίδα

Θερμοκρασία του περιβάλλοντος εργασίας °C	Κατηγορία				Οπίσθιος υαλοπίνακας για μετρίαση φυσικού αεραγωγού M = 150 W/m ² , για ποσοποιημένο πρόσωπο, σχετική υγρασία του αέρα 50% και μέγιστο του ανέμου (οακλόνομορτα του αέρα) v ₁ = 0,5 m/s. Μακροτολεματικό ανοήματα εξαρτημάτων/ήμε χρονικό διάστημα μπορεί ο χρόνος χρήσης να παραταθεί.
	1) R ₁₀ > 40 m ² Pa/W	2) 20<R ₁₀ <40 m ² Pa/W	3) R ₁₀ ≤ 20m ² Pa/W	4) R ₁₀ ≤ 15m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

—¹ σημαίνει: ο χρόνος χρήσης δεν είναι περιορισμένος

EN ISO 20471 - ελάχιστη απαιτούμενη επάνωθεν των εφευρετών υαλοπίνακα σε m²

	Ενδύματα κλάσης 3	Ενδύματα κλάσης 2	Ενδύματα κλάσης 1
Υαλοπίνακα υαλοπίνακα	0,80	0,50	0,14
Αντανακλαστικό υαλό	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: μπισοφών „OXFORD”

Αυτό το μονομερές έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 4.6 - Αποτελεσματική δραστηριότητα θερμική μόνωση. Το αποτέλεσμα είναι 0,225 m².K/W, βλέπε τους πίνακες καλύτερα.

Αποτελεσματική δραστηριότητα θερμική μόνωση των ενδυμάτων και συνθήκες θερμοκρασίας περιβάλλοντος σε °C για θερμική ισορροπία σε διαφορετικούς χρόνους έκθεσης.





Μένισμα L_{10} m ² -K/W	Όψιλος, γρήγορος 75 W/m ² Ταχύτητα ρεύς του αέρα				
	0,4 m/s			3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	
0.174	21	9	24	15	
0.265	13	0	19	7	
0.310	10	-4	17	3	

Αποτελεσματικά θερμοκρασιακά βήματα ανάμεσα στις ενδομέτρους L_{10} και συνθήκες θερμοκρασίας περιβάλλοντος σε °C για θερμική ισορροπία σε διαφορετικά επίπεδα δραστηριότητας και διάρκειας (ώρες).

Μένισμα L_{10} m ² -K/W	Αρτηρομέτρητα (Ενέργεια) του κινούμενου γρήγορου							
	ελαφρώς 115 W/m ²				μεταίαι 170 W/m ²			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Το εν λόγω ενδομέτρο πληροί τις βασικές απαιτήσεις υγιεινής και ασφαλείας του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των άλλων αναφορικών προτύπων. Μόνο ατομικής προστασίας κατηγορίας II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20474:2013/A1:2016
EN 343:2019

Τυποποίησης κοινοποιημένη πρός το οποίο πραγματοποιήθηκε η εκτίμηση της συμμόρφωσης: NB 1023, Ινστιτούτο Δοκιμών και Πιστοποίησης Α.Ε.

Τι. Τ. Τομπίου Βαθ 299, Τηλ 21 Ζίμα - Λοκιάς, ΓΖ (Τομέας Διοικητικής).

Παραγωγή γρήγορη Για την παροχή του σωστού επιπέδου προστασίας, όπως ως άνω αναφέρεται, το ένδυμα πρέπει να φοριέται συνεχώς και συνεχώς. Το ένδυμα δεν πρέπει να λερώνεται σε επαφή με υγρά χημικά, ιδιαίτερα με διαλύτες και φωτιά. Είναι επίσης απαραίτητο να αποφευχθεί η υπερβολική μηχανική βλάβη, όπως το αντανάκλαση μέρους (το πόδι, κόμφο κ.λπ.).

Μεταφορά, φύλαξη, αποκατάσταση: επιτρέπεται συσκευάζονται σε πακέτα PE. Τα προϊόντα κατά τη μεταφορά πρέπει να αλληλοκλύθουν ή να καταστραφούν.

Αποθήκευση: Αποθηκεύεται σε κλειστό, καλά αεριζόμενο αποθήκη, να τα προστατεύσει από την ακτινοβολία των ουρανίων θάλασσας, αποθηκεύεται το ταχύτερο 1 m από τα σώματα θέρμανσης. Αν το ένδυμα είναι βρεγμένο/υγρό ή σε στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου και στη συνέχεια να το αποθηκεύσει. ΜΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΕ σε θέσεις άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας.

Μεγέθη: Αναπτύσσονται στα καθιερωμένα διαστήματα σύμφωνα με το πρότυπο ENISO 13688:2013.

Το ένδυμα είναι ραμμένο σε τοποσημείο ύψους 182 cm. Η κατασκευαστική ανοχή αποδοτέων των διαστάσεων είναι ± 5%.

Συντήρηση και καθαρισμός: Οδηγίες του προϊόντος θα βρεθεί τα σύμβολα συντήρησης στη ραμμένη ετικέτα.

Συντήρηση του αερίου: Το μέγιστο 30 κιλάκια πίεσης, κίνηση όπως τα συνθήκες. Μέγ. στους 40° C, μην χρησιμοποιείται απορροπώντας ΒΙΟ, ήμα επιβλαβή, κρύο ζέλασμα, σύνθεση σφραγιστήρα, μη λείανση, μη στεγνώσει στο στεγνωτήριο ρούχων, μη καθαρίσετε, μη καθαρίσει χημικά.

Μην χρησιμοποιείτε μηχανικά υφάσματα.

Χημικά και καθαρισμός των αντανάκλαστικών λαβών:

- Νερό 40 °C - λεπτόμαλακ πιπέτα ή σφουγγαριά.
- Φυλάκι μόνο πλυσίματος ή απορροπώντας.
- Μετά τον καθαρισμό ξηλώνεται όλα το ένδυμα με καθαρό νερό, αφήστε το να στεγνώσει τέλεια.

Οδηγίες ασφαλείας πλυσίματος σχετικά μόνο για τις οδόντες υψηλής ορατότητας.



Παραγωγή ασφαλείας (προστατευτική):

- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε πάντα την κατάσταση του ενδύματος. Το ένδυμα από πρέπει να διατηρείται καθαρό, ώστε να παραμείνει λειτουργικό. Αντικαταστήστε το αμέσως, εάν είναι μόνιμα καύσιμο ή θραύσει!!!
- Σε περίπτωση απόλυτης ακραίας ανάγκης του ενδύματος (σχήμα, τριβή, υπερβολικό στέγνωμα του υλικού, ζύλιγμα των ραφών κ.λπ.) συμβουλευτείτε τον επίσημο προμηθευτή του ενδύματος, είτε πρόκειται σχετικά αποκλειστικό υπό την έννοια των παραπάνω νομικών και τεχνικών κινδύνων.
- Διακρίβετε το μόνο με υλικό και ουσίες που λερώνουν τις απαιτήσεις του σχετικού προϊόντος.
- Ηλεκτρική προστασία καθορίζεται ανάλογα με την περιοχή του ορατού υλικού και ως εκ τούτου η επανεκτίμηση της ανάγκης των ενδυμάτων αυτού απαιτείται ή παραμένει.
- Εάν χρησιμοποιείται γρήγορα μόνο το γόδα, μετά να λάβει υπόψη, ότι έχει άλλη κατάσταση κατηγορίας των προστατευτικών ενδυμάτων.
- Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται ή παραμένει διαφορετικό από τα αναφερόμενα, ή λειτουργία του μπορεί να αλλοιωθεί ή να καταστραφεί.
- Ο θερμοκρασιακός μέγιστος αριθμός κίνησης καθορίζεται δεν είναι ο μόνος παράγοντας που σχετίζεται με τη διάρκεια ζωής του ενδύματος. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται επίσης από τη χρήση, την αποθήκευση κ.λπ.
- Η οδήγηση της ακούς και η παραρροσική όραση μπορούν να είναι διαταραγμένα, εάν είναι ντυμένη η κοστούκι.
- Κανονιστικοπροστατευτικό ένδυμα δεν εγγυάται απόλυτη ορατότητα για κάθε κατάσταση.
 - Το γόδα δεν προστατεύει τον χρήστη από τις αντίκες κοινώς συνθήκες (π.χ. τήρηση, το χόνι, τη ομίληση και την υγρασία του αέρα).
- Ο θερμοκρασιακός μέγιστος αριθμός κίνησης καθορίζεται δεν είναι ο μόνος παράγοντας που σχετίζεται με τη διάρκεια ζωής του ενδύματος. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται επίσης από τη χρήση, την αποθήκευση κ.λπ.

Απόφαση: Η απόφαση των ενδυμάτων ρυθμίζεται σύμφωνα με τους νόμους των επιμέρους κρατών ή των τοπικών κοινοτήτων.

Εκκαθάριση με κόνινα.

Τυποποίηση συμμόρφωσης: θα τη βρείτε εδώ: www.canis.cz να επιμέρους προϊόντα - στην τυπία «εργαλείων».





Σημειώσεις: Ρυθμίσει επιμέλεια (υπόδειγμα)

Τυπός προϊόντος
κατηγορία προϊόντος
σημα συμμόρφωσης
σύνθετη υλικών
επιστοιχίσματα συντήρησης σύμφωνα με το EN ISO 3758:2012
σημείωση των μεγεθών με Στοιχεία ελέγχου
ακουστικά προστασίας σταματάμε/αμφοτέρω
το αναμενόμενο πρότυπο
προσαρμογή για την ανάγκη σύνταξης των οδηγών χρήσης
αριθμός παρτίδας
τυποποίηση κατασκευαστή



Σε περίπτωση περαιτέρω ερωτήσεων/επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή:

www.camis.cz

camis@camis.cz



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.





ES

INSTRUCCIONES

Producto: Chaqueta termoisolante de alta visibilidad: OXFORD, código: 1110 005 XXX XX.
Chaqueta protectora softshell de alta visibilidad: DERRY, código: 1110 002 XXX XX



Uso previsto: La chaqueta y el chaleco se usan como indumentaria externa. Son de alta visibilidad y no deben cubrirse con otra indumentaria o accesorios. La chaqueta y el chaleco le dan alta visibilidad al usuario en situaciones peligrosas, tanto de día en cualquier condición de luz, como en la oscuridad con las luces de transporte. La indumentaria le da alta visibilidad protege al usuario en situaciones peligrosas, tanto de día en cualquier condición de luz, como en la oscuridad con las luces de medios de transporte. Debe ser utilizada por todas las personas expuestas a estas situaciones ya que puede reducir significativamente el riesgo de accidentes.

Los servicios de uso son: trabajo en carreteras, mantenimiento de vías ferroviarias, y rescate, transporte, servicios postales, agencias de seguridad, tareas de manipulación en plataformas con movimiento de medios de transporte, etc.

El material superficial de la chaqueta OXFORD cuenta con un acabado impermeable contra las inclemencias atmosféricas (por ejemplo contra la lluvia, nevada), neblina y humedad del suelo.

La elección de indumentaria de alta visibilidad adecuada según la clase correspondiente debe ser realizada de acuerdo a las necesidades específicas relacionadas con el lugar de trabajo, el tipo de riesgo y las condiciones concretas del lugar de trabajo. Esto es responsabilidad del empleador, quien está obligado a seleccionar el tipo correcto de indumentaria antes de su uso.


OXFORD, Pictogramas, ensayos realizados:

	3 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Clase 3 – según la superficie del material llamativo Cantidad máxima de ciclos de lavado luego de los cuales la indumentaria conserva sus propiedades de advertencia
	3 1 X	EN 343:2019 Clase 3 – resistencia al agua Wp. Clase 1 resistencia al vapor de agua Ret "uso por tiempo limitado", ver tabul时间 de uso recomendado. X- Prueba de prenda terminada a realizar en la torre de lluvia – no seleccionado

Material: externo 100% poliéster Oxford con revestimiento de poliuretano (PU), acolchado y revestimiento: 100 % poliéster.

Bandas reflectantes: CSR-1303-6 – 65 % poliéster, algodón 35 %, recubrimiento con micro bolas de vidrio.

DERRY, Pictogramas, ensayos realizados:

	2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Clase 2 – según la superficie del material llamativo Cantidad máxima de ciclos de lavado luego de los cuales la indumentaria conserva sus propiedades de advertencia.
---	--------------	--

Material: tejido de punto con TPU y lana polar (3 capas de softshell), composición: 100 % poliéster. Bandas reflectantes: Tejido D 1010- de poliéster revestido con microesferas de vidrio.

OXFORD

EN 343 – tiempo de uso recomendado:

La tabla a continuación aclara el efecto de la permeabilidad al vapor de agua n el tiempo de uso continuo recomendado de la prenda a diferentes temperaturas ambientales.

Máximo tiempo de uso continuo recomendado (min) de un conjunto completo que consiste de chaqueta y pantalones sin fero de aislamiento térmico.

Temperatura ambiental en °C	Clase				La tabla se aplica a la carga física media M = 150 W / m ² , para una persona estándar, humedad relativa del aire 50% y velocidad del viento (flujo de aire) en v = 0.5 m / p. Con aberturas de ventilación efectivas y / o intervalos de tiempo, el tiempo de uso puede extenderse.
	1) R _e > 40 m ² /Pa/W	2) 20 < R _e <= 40 m ² /Pa/W	3) R _e <= 20 m ² /Pa/W	4) R _e <= 15 m ² /Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

"—" indica tiempo de uso ilimitado

EN ISO 20471 - Superficie mínima requerida de material llamativo en m²

	Indumentaria clase 3		Indumentaria clase 2		Indumentaria clase 1	
	3	2	2	1	1	0
Material base	0,30	0,50	0,50	0,14	0,10	0,10
Material retroreflectante	0,20	0,13	0,13	0,10	0,10	0,10

EN 14058:2017: chaqueta „OXFORD“

Esta chaqueta fue sometida a una prueba de conformidad con el requisito del artículo 4.6. – El aislamiento térmico resultante

La. El resultado es 0,225 m²·K/W, ver tablas a continuación.

El aislamiento térmico efectivo resultante de la ropa L_{cl} y las condiciones de temperatura ambiente en °C para el equilibrio térmico en diferentes tiempos de exposición.

Aislamiento I _{cl} m ² ·K/W	Usuario de pie 75 W/m ² Velocidad del flujo de aire					
	0,4 m/s		3 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	7	3
0,265	13	0	19	7	7	7
0,310	10	-4	17	3	3	3





El aislamiento térmico efectivo resultante de la ropa I_{tot} y las condiciones de temperatura ambiente en °C para el equilibrio térmico en diferentes niveles de actividad y tiempos de duración de exposición.

Aislamiento I_{tot} m ² ·K/W	Actividad del usuario en movimiento							
	ligera 15 W/m ²				media 170 W/m ²			
	Velocidad del flujo de aire							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	11	-12	8	4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

La indumentaria cumple con los requisitos básicos de higiene y seguridad del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo y otras normas mencionadas. Equipo de protección personal categoría II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identificación del organismo notificado que realizó la evaluación de la conformidad: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Limitaciones de uso: Para proporcionar el nivel correcto de protección arriba mencionado, la indumentaria se debe llevar permanentemente cerrada. No debe ser expuesta a químicos líquidos, en particular disolventes, ni al fuego. Deben también evitarse los daños mecánicos excesivos, en particular en las partes retroreflectantes (gasarduras, etc.).

Transporte, tipo de embalaje: los productos se embalan en bolsas de PE. Durante el transporte no deben ser dañados.

Almacenamiento: Mantenga los productos a resguardo de la luz directa del sol. La indumentaria debe almacenarse en un lugar cerrado, seco y bien ventilado y mantenido a resguardo de calor radiante y al menos a 1 metro de calefactores. Si la indumentaria está mojada, déjala secar a temperatura ambiente antes de almacenarla.

Tablas: Los talles corresponden a los intervalos establecidos conforme a EN ISO 13688:2013.

La indumentaria está confeccionada para una altura estándar de 182 cm. La tolerancia permitida para las desviaciones dimensionales es de ± 5%.

Mantenimiento e Limpieza: Los símbolos de mantenimiento se encuentran en las etiquetas bordadas.

Mantenimiento doméstico: Máximo 30 ciclos de lavado, lavar como sintéticos. Max. a 40 °C, no use detergentes BIO, manejo suave, enjuague en frío, centrifugado corto, no usar lejía, secar en una secadora, no planchar, no limpiar químicamente. No usar suavizantes.

Limpieza manual de las bandas reflectantes:

1. Agua a 40°C, trapo suave mojado, esponja o cepillo suave.
2. Detergente suave.
3. Luego de lavar, enjuagar la prenda y dejar secar bien.



La cantidad máxima de lavados se aplica únicamente a las propiedades de alta visibilidad.

Información de seguridad (advertencias):

- Antes de cada uso, controle el estado de la indumentaria. La indumentaria debe mantenerse limpia para que siga siendo funcional. En caso de suciedad permanente o descoloramiento, reemplácela de inmediato!!!
 - Una reducción en la integridad de la indumentaria (rotura, abrasión, adelgazamiento excesivo del material, desgarrado de costuras, etc.) afecta su nivel de protección, lo que vuelve al producto inadecuado conforme a las arriba mencionadas normas.
 - Repare únicamente con materiales que conformen con las normas respectivas.
 - La clase de protección se determina de acuerdo a la superficie del material visible y por lo tanto las marcas superficiales en esta indumentaria están prohibidas o limitadas.
 - Si solo usa el chaleco por separado, tenga en cuenta que tiene una clasificación diferente para la categoría de indumentaria de advertencia.
 - El uso o trato del producto de una manera diferente a la indicada aquí, podría resultar en la pérdida de su función.
 - La cantidad máxima de ciclos de lavado no es el único factor relacionado con la vida útil de la indumentaria. Esta también puede depender del uso, el almacenamiento, etc.
 - El uso de la capucha puede afectar la agudeza auditiva y la visión periférica.
 - La indumentaria de advertencia no puede garantizar una visibilidad absoluta en cualquier situación.
 - El chaleco no protege al usuario contra las inclemencias del tiempo (por ejemplo, lluvia, nieve, niebla y humedad del suelo).
- Si se observa estrictamente el uso previsto, no existen riesgos para la salud del usuario (el producto no debe ser usado en circunstancias que requieren otro tipo de función de protección, por ejemplo, como protección para riesgos térmicos, atrapamiento por partes móviles de maquinaria, etc.).

Desecho: El desecho de la indumentaria se rige según las normas de cada país o locales. Eliminación por incineración.

La declaración de conformidad puede encontrarse en: www.camis.cz, para cada producto, en "Documentos".

Marca: Etiqueta bordada (muestra)

Tipo de símbolo

Categoría de producto

Marca de conformidad

Materiales

Pictogramas de mantenimiento conforme a EN ISO 3758:2012

Marca de tamaño con 2 dimensiones de control

Pictograma de protección incluyendo estándar armonizado

Advertencia de la necesidad de leer las instrucciones de uso

Número de lote:

Identificación del fabricante

Ante cualquier duda, contacte al fabricante:
Czech Republic



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9.

www.camis.cz camis@camis.cz







IT

ISTRUZIONI

Prodotto: Giacca termica ad alta visibilità: "OXFORD", codice: 1110 005 XXX XX.
Giacca softshell protettiva ad alta visibilità: "DERBY", codice: 1110 002 XXX XX


Finalità di utilizzo: La giacca e il gilet vengono indossati come indumenti per la parte superiore del corpo – questi sono indumenti ad alta visibilità e non devono essere coperti da altri vestiti o strumenti. La giacca e il gilet rendono l'utente ben visibile in situazioni pericolose, sia durante il giorno in qualsiasi condizione di luce, che al buio quando è illuminato da un mezzo di trasporto. Questi indumenti dovrebbero essere utilizzati da tutti coloro che si trovano in situazioni del genere. In questo caso l'indumento di segnalazione serve per ridurre significativamente il rischio di incidenti.
Tra gli esempi di attività vi sono per esempio i lavori stradali, la manutenzione dei binari, il servizio di bonifica, ambulanza e salvataggio, il trasporto, i servizi postali, le agenzie di sicurezza, i lavori di movimentazione su superfici attraversate da mezzi di trasporto ecc.
Il materiale superficiale del giaccone LONDON e della giacca OXFORD ha una speciale finitura impermeabile contro le condizioni meteorologiche avverse (ad esempio pioggia, neve), nebbia e umidità del suolo. La scelta del corretto indumento di segnalazione ad alta visibilità secondo la categoria appropriata deve essere effettuata tenendo conto delle esigenze specifiche connesse con il luogo di lavoro, secondo il tipo di rischio e le condizioni specifiche sul dato luogo di lavoro. Il datore di lavoro è responsabile di questa scelta ed è tenuto a stabilire e selezionare il tipo corretto di abbigliamento ancora prima di iniziare a usarlo.

OXFORD, Pittogrammi, prove eseguite:

	3 max 30 cicli	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Classe 3 – secondo la superficie dei materiali brillanti Numero massimo di cicli di lavaggio durante i quali l'indumento conserva le sue proprietà di segnalazione
	3 1 X	EN 343:2019 Classe 3 – resistenza alla penetrazione dell'acqua Wp. Classe 1 resistenza alla penetrazione del vapore acqueo Ret "durata d'impiego limitata", si veda la tabella durata di impiego raccomandata. X – Prova del capo finito nella torre della pioggia – non testato.

Materiale: materiale superiore: 100% poliestere Oxford con rivestimento in polietilene (PU), imbottitura e fodera: 100% poliestere.
Bande retroriflettenti: CSR-1303-6 – 65% poliestere, 35% cotone, rivestito con micro sfere di vetro.

DERBY, Pittogrammi, prove eseguite:

	2 max 30 cicli	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Classe 2 – secondo la superficie dei materiali brillanti Numero massimo di cicli di lavaggio durante i quali l'indumento conserva le sue proprietà di segnalazione
---	---------------------------------	---

Materiale: tessuto a maglia con TPU e pile (3 strati di softshell), composizione del materiale: 100% poliestere. Bande retroriflettenti: D 1010 - Tessuto in poliestere rivestito con microsfere di vetro.

OXFORD

EN 343 - durata di impiego raccomandata:

La seguente tabella è una guida che spiega l'effetto della permeabilità al vapore acqueo per la durata raccomandata di impiego continuo dell'indumento a diverse temperature ambientali. Durata massima raccomandata di impiego continuo (min) dell'indumento completo composto da giacca e pantaloni senza fodera termoisolante.

Temperatura dell'ambiente di lavoro °C	Classe				La tabella vale per uno sforzo fisico medio M = 150 W/m ² , per una persona standard, umidità relativa dell'aria 50% e velocità del vento (flusso d'aria) v ₀ = 0,5 m/s. Con aperture di ventilazione efficaci e/o pause temporali, la durata d'impiego può essere prolungata.
	1) R _e > 40 m ² /Pa/W	2) 20-Ret < 40 m ² /Pa/W	3) R _e < 20 m ² /Pa/W	4) R _e < 15 m ² /Pa/W	
25	40 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— indica: la durata di impiego non è limitata

EN ISO 20471 - superficie minima richiesta del materiale brillante in m²

	Indumenti della classe 3	Indumenti della classe 2	Indumenti della classe 1
Materiale di base	0,80	0,50	0,14
Materiale retroriflettente	0,20	0,13	0,10

EN 14058: 2017: giacca "OXFORD"

Questa giacca è stata testata secondo i requisiti dell'articolo 4.6 - Isolamento termico efficace risultante L_{eq}. Il risultato è 0,225 m²·K/W, si vedano le tabelle di seguito.

Isolamento termico efficace risultante degli indumenti L_{eq} e condizioni della temperatura ambiente in °C per l'equilibrio termico a diversi tempi di esposizione.

Indumento L _{eq} m ² ·K/W	Uomo in piedi 75 W/m ²			
	Velocità del flusso d'aria			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Isolamento termico efficace risultante degli indumenti L_{tot} e condizioni della temperatura ambiente in °C per l'equilibrio termico a diversi livelli di attività e tempi di esposizione.

Isolamento L_{tot} m ² -K/W	Attività dell'utente in movimento							
	Leggera 115 W/m ²				Media 170 W/m ²			
	Velocità del flusso d'aria							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Questi indumenti sono conformi ai requisiti principali in materia di igiene e sicurezza previsti dal regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio e da altre norme. Dispositivi di protezione individuale della categoria II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identificazione della Persona notificata che effettua la valutazione di conformità: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín - Louky, CZ.

Restrizioni all'uso: Per fornire il corretto livello di protezione come descritto sopra l'indumento deve essere indossato tutto il tempo chiuso. L'indumento non deve entrare in contatto con sostanze chimiche, in particolare solventi e fuoco. È inoltre necessario evitare danni meccanici eccessivi, in particolare alle parti retroriflettenti (lacerazione, strappo, ecc.).

Trasporto, tipo di imballaggio: I prodotti non devono essere confezionati in buste in PE. I prodotti non devono essere danneggiati o distrutti durante il trasporto.

Conservazione: Non conservare in luoghi esposti alla luce solare diretta. L'indumento deve essere conservato in magazzini chiusi, asciutti e ben ventilati, deve essere protetto dal calore radiante degli elementi riscaldanti, deve essere conservato ad almeno 1 m dagli elementi riscaldanti. Se l'indumento è bagnato, lasciarlo asciugare a temperatura ambiente prima di riporlo.

Taglie: Le taglie corrispondono agli intervalli prescritti dalla norma EN ISO 13688:2013.

Gli indumenti sono cuciti per un'altezza standard di 182 cm. La tolleranza consentita delle deviazioni delle taglie è di ±5 %.

Mantenimento e pulizia: L'utente del prodotto troverà i simboli di manutenzione sulle etichette cucite.

Mantenimento domestico: Massimo 30 cicli di lavaggio, lavare come un capo sintetico. Max. a 40°C, non utilizzare detersivi BIO, trattamento delicato, risciacquo a freddo, centrifuga breve, non candeggiare, non asciugare nell'asciugabiancheria, non stirare, non lavare a secco. Non utilizzare l'ammorbidente.

Lavaggio manuale delle bande riflettenti:

1. Acqua a 40°C – panno morbido delicato, spugna o spazzola morbida.
2. Detersivo o detersivo delicato.
3. Dopo il lavaggio risciacquare tutto l'indumento e lasciare asciugare completamente.

Il numero massimo di lavaggi si applica solo alle proprietà dell'alta visibilità.



Informazioni di sicurezza (avvertenze):

- Prima di ogni utilizzo controllare visivamente le condizioni dell'indumento. Questo indumento deve essere tenuto pulito per rimanere funzionale. Sostituirlo subito se è permanentemente sporco o sbiadito!!!
- Il danneggiamento dell'integrità dell'indumento (strappo, abrasione, assottigliamento sproporzionato del materiale, cuciture strappate ecc.) riduce il livello di protezione dell'indumento e il prodotto diventa non conforme ai sensi delle suddette norme giuridiche e tecniche.
- Riparare utilizzando soltanto materiali e tessuti che soddisfino i requisiti della norma applicabile.
- La classe di protezione è determinata in base alla superficie del materiale visibile e per questo la marcatura superficiale di questi indumenti è proibita o limitata.
- Se si usa separatamente solo il gilet, tenere presente che questo ha una classificazione diversa nella categoria degli indumenti di segnalazione.
- Utilizzare o trattare il prodotto in modo diverso da quello indicato potrebbe comprometterne la funzionalità.
- Il numero massimo indicato di cicli di lavaggio non rappresenta l'unico fattore correlato alla durata utile delle componenti dell'indumento. La durata utile dipenderà anche dall'uso, dalla conservazione ecc.
- Indossando il cappuccio la nitidezza dell'udito e la visione periferica possono risultare compromesse.
- Nessun indumento di segnalazione può garantire una visibilità assoluta in ogni situazione.
- Il gilet non protegge l'utente dalle condizioni meteorologiche avverse (ad esempio pioggia, neve, nebbia e umidità del suolo).

Il rispetto rigoroso della finalità di utilizzo elimina i rischi che potrebbero mettere a repentaglio la salute dell'utente (il prodotto non deve essere utilizzato in quelle circostanze che richiedono un tipo diverso di funzione di protezione, ad esempio la protezione contro i rischi termici, contro il pericolo di rimanere impigliati nelle parti in movimento delle macchine ecc.).

Smaltimento: Lo smaltimento degli indumenti è regolato dalle leggi dei singoli Stati o dalle normative locali. Smaltimento per incenerimento. La dichiarazione di conformità è consultabile qui: www.cmis.cz, per i singoli prodotti nella scheda - "Documenti".





NO

INSTRUKSJONER

Produkt: Isolert jakke med høy synlighetsgrad: „OXFORD“, kode: 1110 005 XXX XX.
 Beskyttende softshelljakke med høy synlighetsgrad: „DERBY“, kode: 1110 002 XXX XX



Bruksformål: En tar på seg jakken og vesten som ytterplagg - dette er et plagg med høy synlighetsgrad og det får ikke dekkes til av et annet plagg eller hjelpemiddel. Jakken og vesten gjør det mulig for brukeren å synes godt i farlige situasjoner, og det bidrar på dugnad under hvilke som helst lysforhold, så vel som i mørke når et kjøretøy/transportmiddel lyser mot det. Endrer som utsettes for slike situasjoner bør bruke plagget. I slike tilfeller vil varseplagget kunne redusere ulykkesrisikoen i betydelig grad.

Eksempler på gjennom å der plagget kan brukes er: veiarbeid, vedlikehold på jernbanelinje, sanerings-, ambulans- og redningstjeneste, transport, posttjenester, arbeid for vaktetjenester, arbeidsoperasjoner med ferdig på transportmiddel.

Overtarmaterialet i ytterjakken jakken OXFORD er behandlet for å være vannett i diltig vær (f.eks. regn og snø), sikre og faktighet fra bakken.

Valg av riktig varseplagg med høy synlighetsgrad etter aktuell klasse må gjennomføres iht. spesifikke behov knyttet til arbeidet, alt etter type risiko og konkrete forhold på den aktuelle arbeidsplassen. Det er den ansvarlige arbeidsgiver som har ansvaret for dette, det er han/hun som skal fastsette og velge riktig type plagg for det tas i bruk.


OXFORD: Piktogrammer, gjennomførte tester:

	3 maks 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasse 3 – alt etter de løynfallende materialenes flate
	3 1 X	EN 343:2019 Klasse 3 - motstandsdyktighet mot gjennomtrengelighet av vann Wp. Klasse 1 - motstandsdyktighet mot gjennomtrengelighet av vanddamp Ret „tiden en kan gå med plagget er begrenset“. se tabell anbefalt tid en går med plagget. X - Test av ferdig del av plagg i regnplatt - ikke testet.

Materiale: Ytermateriale: 100 % polyester Oxford med polyuretan-(PU-)belegg, fle og undersom: 100 % polyester.

Refleksbånd: CSR-1303-6 – 65 % polyester, 35 % bomull, trukket med mikroglasskuler.

DERBY: Piktogrammer, gjennomførte tester:

	2 maks 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasse 2 – alt etter de løynfallende materialenes flate
		Det maksimale antallet vaskesyklusser plagget bevarer sine signaliserende egenskaper etter å ha vært gjennom

Materiale: Strikket stoff med TPU og fleece (tre lag softshell), material sammensetning: 100 % polyester. Refleksbånd: D 1010 - Polyesterstoff trukket med mikroglasskuler.

OXFORD**EN 343 - anbefalt tid en går med plagget:**

Følgende tabell er en anvisning som er mest i klargjøring virkningen av vandampens gjennomtrengelighet på den anbefalte kontinuerlige tiden en har plagget på seg ved ulike omgivelsestemperaturer. Den anbefalte maksimale kontinuerlige tiden (min) en har det komplette klessettet bestående av jakke og bukser uten varmeisolerende fôr.

Temperatur i arbeidsmiljøet °C	Klasse				Tabellen gjelder for middels fysisk belastning M = 150 W/m ² , for en standardperson, relativ luftfuktighet 50 % og vindhastighet (luftstrømsinn) v ₀ < 0,5 m/s. Med effektive ventileringshull og/eller med pauser i bruken, vil tiden en går med plagget kunne forølgnes.
	1) R _{cl} >= 40 m ² Pa/W	2) 20<R _{cl} <= 40 m ² Pa/W	3) R _{cl} <= 20 m ² Pa/W	4) R _{cl} <= 15 m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— betyr: Det er ikke begrenset hvor lenge en kan gå med plagget

EN ISO 20471 - De løynfallende materialenes minimale flate i m²

	Plagg av klasse 3	Plagg av klasse 2	Plagg av klasse 1
Underlagsmateriale	0,80	0,50	0,14
Retvoreflekkert materiale	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: jakken „OXFORD“

Denne jakken er testet iht. kravet i ledd 4.6 - endelig effektiv varmeisolasjon I_{so}. Resultatet er 0,225 m²·K/W, se tabellen nedenfor.

Endelig effektiv varmeisolasjon for kleplagg L_{so} og temperaturforholdene i omgivelsene i °C for varmemessig balanse ved slik eksponeringsindstillinge:

Isolasjon I _{so} m ² ·K/W	Stående bruker 75 W/m ² Luftstrøms hastighet			
	0,4 m/s			
	8 h		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Endelig effektiv varmeisolasjon for klepplag L_{iso} og temperaturforholdene i omgivelsene i °C for varmeemnging i balanserte ved ulike aktivitetstyper og ulike eksposeringstidslengder.

Isolasjon L_{iso} m ² ·K/W	Aktivitet hos en bruker som er i bevegelse							
	Lett 115 W/m ²				Midtels 170 W/m ²			
	Luftstrøms hastighet							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	-3	0	-3	0	-12	3	-12	3
0,265	-3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Disse plaggene oppfyller grunnleggende hygieniske og sikkerhetsmessige krav iht. Europaparlamentet og Rådets (EU) direktiv nr. 2016/425 og andre omtalte normer. Personlig verneutrusting av kategori II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identifikasjon Vårdelede organer som har gjennomført samsvarsvurderingen: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., t. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Bruksbegrensninger: For at plagget skal yte beskyttelse på riktig nivå, slik det er omtalt overfor, må en gå med det med glidelåsen lukket så lenge en har plagget på seg. Plagget får ikke komme i kontakt med kjemikalier i væskeform, og da særlig ikke med løsningsmidler, og heller ikke med lid. I tillegg er det nødvendig å unngå overdrevne mekaniske skader, og da særlig på den retrorefleksive delen (strykkerving, avrivning o.l.).

Transport, type emballasje: Produktene er pakket inn i PE-pose. Produktene får ikke skades eller ødelegges mens de transporteres.

Oppbevaring: Produktene får ikke oppbevares på steder med direkte sollys. Plagget må oppbevares i lukkede, tørre, godt ventilerte rom, beskyttet mot varmelegemes sterke varme, plasseres minimum 1 m fra varmelegemer. Dersom plagget er vått, så la det tørke i romtemperatur og legg det så bort for oppbevaring.

Størrelser: Størrelsene svarer til foreskrevne intervaller iht. EN ISO 13688:2013.

Plaggene er styld for en standard kroppshøyde på 182 cm. Tillatt slingringssom for dimensjonenes avvik er ±5 %.

Stell og rens:

Bruken av produktet finner symboler som opplyser om stell på den playddede lappen.

Stell hjemme: Maks. 30 vaskedykkler, vask som syntetiske materialer. Maks. ved 40 °C, ikke bruk BHO-vaskemidler, behandles forsiktig, legges i blott i kaldt vann, sentrifugeres kortvarig, får ikke blekes, ikke tørk i tørketrommel, ikke stryk, ikke rens kjemisk. Ikke bruk tøynymkner.

Manuell rens av reflekstriper: 1. Vanntemperatur 40 °C - bruk en fin, myk klut, en svamp eller en fin børste.

2. Bruk et skånsomt vask- eller rensmiddel.

3. Skyll hele plagget etter rens og la det bli gjennomtørt.

Det maksimale antallet vask gjelder kun egenskaper knyttet til høy grad av synlighet.



Sikkerhetsinformasjon (advarsel):

• Kontrollør for hver gangs bruk visuell plassering stand. Dette plagget må holdes rent, for at det skal forbli funksjonelt. Skift det ut omgledende dersom det har blitt ugenkkelig skitten eller har bleknet!!!

• Dersom plaggets helhet forstyrres (pga. hull, slitasje helt gjennom, i tilfelle materialet har blitt urimelig tynt, sommer har gått opp o.l.), reduseres plaggets beskyttelsesgrad og produktet blir uegnet i forhold til de overfor angatte juridiske og tekniske forskrifter.

• Reparer plagget kun med bruk av materialer og stoffer som oppfyller den aktuelle normens krav.

• Beskyttelsesgraden fastsettes alt etter flaten som materialet med høy synlighetsgrad dekker, og derfor er overflatemerkning forbudt eller begrenset for dette plagget.

• Dersom du skal bruke kun vesten separat, så vennligst vær klar over at den faller inn under en annen kategori signaliserende plag.

• Dersom produktet blir brukt eller stelles på annen måte enn det som er angitt, vil det kunne bli ødelagt eller dets funksjon bli endret.

• Det angitte maksimale antallet vaskedykkler er ikke den eneste faktoren knyttet til plaggets levetid. Levetiden vil også avhenge av bruk, oppbevaring osv.

• Tar en på seg betten, vil evnen til å bære tydelig, samt periferet sva kunne bli forringet.

• Intet signaliserende plagg kan garantere absolutt synlighet i enhver situasjon.

• Vesten beskytter ikke brukeren mot ugunstig vær (f.eks. regn, snø, tåke og våt jord).

Ved konstant overholdelse av det avregnede bruksområdet oppstår det ingen risikoer som vil kunne sette brukers helse i fare (produktet får ikke benyttes under omstendigheter som krever en annen typ beskyttelsesfunksjoner, som f.eks. beskyttelse mot risikoer knyttet til varme, mot å bli dratt inn i en maskins bevogende deler osv.).

Avveining: Kast av plagget er regulert gjennom lover i det enkelte land eller lokale regler. Tiltattgjøres ved burning.

Her finner du samsvarserklæring: www.camis.cz, for de enkelte produktene i bladet - „Dokumenter“.

Merking: Playdd lapp (mal)

Type produkt

Produktkategori

Samsvarmerke

Material sammensetning

Piktogrammer som gjelder stell iht. EN ISO 3758:2012

Merking av størrelse med to kontrollmil

Piktogram som gjelder beskyttelse, inkl. harmonisert norm

Henstilling til nødvendigheten av å lese bruksanvisningen

Produktnummer

Produktidentifikasjon

Skulle du ha ytterligere spørsmål, så vennligst kontakt produsenten:

Poděbranská 260/59, Husbořetín, 198 00 Prague 9, Czech Republic

www.camis.cz

camis@camis.cz





PT

INSTRUÇÕES



Produto: Casaco de forno quente com alta visibilidade: "OXFORD", código: 1110 005 XXX XX,
Casaco de softshell de proteção com alta visibilidade: "DERBY", código: 1110 002 XXX XX

Objetivo de uso ou aplicação: O casaco e colete servem de roupa exterior – é vestuário de alta visibilidade e não deve ser observada por uma outra roupa ou equipamento. O casaco e colete possibilitam a boa visibilidade do usuário em condições perigosas, tanto de dia sob quaisquer condições luminosas, como de noite sob a iluminação por um meio de transporte. Toda e qualquer pessoa exposta a essas situações de perigo deve fazer uso desse vestuário. Nesse caso, o vestuário de sinal de aviso pode reduzir significativamente o risco de acidente.

Citamos exemplos de atividades como são as obras rodoviárias, manutenção de vias ferroviárias, serviços de saneamento, serviços ambulatórios e de resgate, transporte, serviços postais, agências de segurança, realização de trabalhos em áreas com circulação de veículos, etc.


O material superior do casaco OXFORD dispõe de uma camada resistente à água contra o clima desfavorável (por ex., chuva, neve), névoa e solo húmido. A escolha do vestuário de sinal de aviso de alta visibilidade e de acordo com a classe apropriada, deve ser feita de acordo com as necessidades específicas relacionadas ao local de trabalho, em consideração ao tipo de risco e as condições específicas vigentes no local de trabalho. O empregador é responsável por essa escolha e tem a obrigação de identificar e escolher o tipo certo vestuário adequado muito antes que este seja usado.

OXFORD. Pictogramas, provas efetuadas:

 3 máx 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Classe 3 – de acordo com a área de material conspicuo Número máximo de ciclos de lavagem após os quais a roupa mantém suas propriedades de visibilidade dos sinais de aviso
 3 1 X	EN 343:2019 Classe 3 – resistência à penetração da água Wp. (Classe 1 resistência à penetração de vapores de água Ret, limite do tempo de uso**); vide a tabela tempo recomendado do uso. X – Prova da roupa acabada na torre de chuva – não foi provada.

Material: material superior: 100 % poliéster Oxford com acabamento superficial de poliuretano (PU), enchimento e forro: 100 % poliéster.
Faixas refletivas: CSR-1303-6 – 65 % poliéster, 35 % algodão, revestido de micro bolinhas de vidro.

DERBY. Pictogramas, provas efetuadas:

 2 máx 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Classe 2 – de acordo com a área de material conspicuo Número máximo de ciclos de lavagem após os quais a roupa mantém suas propriedades de visibilidade dos sinais de aviso
--	--

Material: malha com TPU e fleece (softshell de 3 camadas), composição de materiais: 100 % poliéster. Faixas refletivas: D 1010 - Tecido de poliéster revestido de bolinhas de vidro.

OXFORD

EN 343 - tempo de uso recomendado:

A tabela seguinte apresenta instruções que esclarecem a influência da permeabilidade ao vapor de água durante o tempo ininterrupto recomendado de uso da roupa sob temperaturas diversas ambiente. O período máximo recomendado de uso ininterrupto (min) do conjunto completo de roupa que consiste em casaco e calças sem forro de isolamento térmico.

Temperatura do ambiente de trabalho °C	Classe				A tabela vale para a carga física média M = 150 W/m ² , para uma pessoa padrão, humidade relativa do ar 50 % e velocidade do vento (corrente de ar) v ₀ = 0,5 m/s. Com aberturas eficazes de ventilação e/ou pausas de uso, o tempo do uso pode prolongar-se.
	1) R _e > 40 m ² /Pa·W	2) 20 < R _e ≤ 40 m ² /Pa·W	3) R _e ≤ 20 m ² /Pa·W	4) R _e ≤ 15 m ² /Pa·W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

—: — significa: sem limite do tempo do uso

EN ISO 20471 - superfície mínima exigida de material conspicuo designada em m²

	Vestuário da classe 3	Vestuário da classe 2	Vestuário da classe 1
Material de fundo	0,80	0,50	0,14
Material retrorrefletivo	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: casaco "OXFORD"

Este casaco foi submetido a testes conforme o requerimento do artigo 4.6 - Resultado de eficaz isolamento térmico I_{iso}. O resultado é 0,225 m²·K/W, vide as tabelas seguintes.

Resultado de isolamento térmico eficaz I_{iso} e condições térmicas em redor em °C para o equilíbrio térmico com diversos tempos da exposição.

Isolamento I _{iso} m ² ·K/W	Usuário de pt 75 W/m ²			
	Velocidade da corrente do ar			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Resultado de eficácia isolamento térmico I_{th} e condições térmicas em redor em °C para o equilíbrio térmico com diversos níveis de atividades e duração da exposição

I_{th} m ² ·K ² /W	Atividade do usuário em movimento								
	ligeira 115 W/m ²			média 170 W/m ²					
	Velocidade da corrente de ar								
	0,4 m/s			3 m/s			0,4 m/s		
	8 h	1 h		8 h	1 h		8 h	1 h	
0,174	-13	0	18	-7	-12	7	-12	7	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16	
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-22	-7	-22	

Estas peças de vestuário cumprem com os requisitos básicos de higiene e de segurança estipulados pelo Regulamento N°2016/425 (UE) do Parlamento Europeu e do Conselho Europeu, bem como outras normas vigentes fexadas. Equipamento de proteção individual da categoria II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identificação do órgão notificado que procedeu a avaliação de conformidade: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., (Instituto de ensaios e certificação), tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Restrições de uso: Para que possam fornecer o nível correto de proteção, conforme descrito acima, as roupas em referência, devem ser mantidas abotoadas durante todo o tempo em que estiverem a ser usadas. A roupa não deve entrar em contato com produtos químicos líquidos, especialmente os solventes nem com o fogo. Também é necessário evitar danos mecânicos excessivos, principalmente nas partes retrorefletivas (espelhos, empunhados, etc.).

Transporte, tipo de embalagem: os produtos são embalados em sacos de polietileno PE. Os produtos não devem ser danificados ou destruídos durante o transporte.

Armazenamento: Não armazene as roupas em áreas com luz solar direta. Elas devem ser armazenadas em locais fechados, secos e bem ventilados, protegidos do calor mediante dos equipamentos de aquecimento, armazenados à distância de pelo menos 1 m dos equipamentos de aquecimento. Se a peça de roupa estiver molhada, deixe-a secar precisamente à temperatura ambiente antes do armazenamento.

Tamanhos: Os tamanhos correspondem aos intervalos prescritos de acordo com a norma EN ISO 13688:2013.

O blusão é cedido para a altura padrão 182 cm. A tolerância permitida de desvios das dimensões é ±5 %.

Manutenção e limpeza: O usuário do produto encontrará os símbolos de manutenção na etiqueta costurada.

Manutenção doméstica: Máximo 30 ciclos de lavagem, lave como tecidos sintéticos. Máximo 40 °C, não utilize detergentes BIO, manuseio delicado, enrugado em água fria, centrifugação curta, não branquear, não secar na secadora de tambor, não passar a ferro, não limpar quimicamente. Não utilize amaciador.

Limpeza manual das peças refletivas: 1. Água a 40° C - pano macio, esponja ou escova macia

2. Detergente suave ou agente de limpeza

3. Após a limpeza, lave toda a roupa e deixe-a secar completamente.

O número máximo de lavagens se aplica apenas às propriedades relativas à alta visibilidade.



Informações de segurança (avisos):

- Inspeccione visualmente em que condição se encontra a roupa antes de cada uso. Estas peças de roupa devem ser mantidas limpas para garantir sua funcionalidade. Substitua-a imediatamente, caso esta estiver permanentemente suja ou desbotada!!!
- No caso em que a integridade das peças de roupa seja prejudicada (por quebra, abrasão, desbaste excessivo do material, rotura da costura, etc.), o índice de proteção da roupa será reduzido e o produto se tornará inutilizável, de acordo com os regulamentos legais e técnicos mencionados acima.
- Repare usando somente materiais e tecidos cujas qualidades correspondam aos requisitos da norma vigente relevante.
- A classe de proteção é determinada em conformidade com a área de material visível, tomando, por conseguinte, proibido e não mesmo restrito, o procedimento de marcações na superfície dessas peças de vestuário.
- Se utilizar somente o colete, não esqueça que pertencerá a outra categoria de roupas de alta visibilidade.
- Caso o produto for utilizado ou tratado de forma diferente da indicada, poderá prejudicar sua funcionalidade por inutilização ou mudança de função.
- O número máximo indicado de ciclos de limpeza, não é o único fator relevante relacionado à vida útil da roupa. Pesquisando a durabilidade do vestuário irá igualmente depender da forma de uso, armazenamento, etc.
- No caso em que tiver ponto o capuz, a nitidez da audição bem como a visão periférica poderão ser influenciadas, reduzidas do seu nível habitual.
- Nenhuma roupa refletiva pode garantir a visibilidade absoluta em qualquer situação.
- O colete não protege o usuário do clima desfavorável (chuva, neve, névoa ou humidade da terra).
- Se o uso e aplicação da roupa forem rigorosamente observados, evite-se o aparecimento de riscos que possam prejudicar a saúde do usuário (o produto não deve ser utilizado em circunstâncias que exijam o uso de outros tipos de funções de proteção, como por exemplo a proteção contra riscos térmicos, apresentados por partes móveis da máquina, etc.).

Liquidação: A liquidação, descarte das roupas é regulamentado pelas leis nacionais de cada país ou por regulamentos locais. Eliminação por incineração. A Declaração de Conformidade pode ser verificada no seguinte canal: www.canis.cz, e para cada um dos produtos pode ser verificada na barra - "Documentos".

Marcação: por meio de etiqueta costurada (vide página)

Tipo de produto
Categoria do produto
Marca - sinal de conformidade
Composição do material
Pictogramas de manutenção de acordo com a norma EN ISO 3758:2012
Marcação de tamanho com 2 dimensões de controle
Pictograma de proteção incluindo padrão normativo harmonizado
Leia as instruções de uso
Número do lote
Identificação do fabricante

Em caso de dúvidas, entre em contato com o fabricante:
Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz





UK

ІНСТРУКЦІЯ

Вибір: Утеплена куртка з високою видимістю: OXFORD, код: 1110 005 XXX XX.
Захисна софтистисна куртка підвищеної видимості: DERBY, код: 1110 002 XXX XX

Призначення: Куртки і жилет використовують як верхній одяг — не одяг підвищеної видимості, і його не повинен закрити інший одяг чи пристосування. Куртка і жилет уможливають хорошу видимість користувача в небезпечних ситуаціях — як удень за будьяких світлових умов, так і у темряві, за світла фар транспортного засобу. Використовують цей одяг має кожний, хто буває у таких ситуаціях. Сигнальний одяг у цьому разі може істотно зменшити ризик нещасного випадку.

Прикладами видів діяльності можуть бути дорожні роботи, обслуговування колій, санітарна та амбулаторно-ригунальна служба, транспорт, поштової служби, охоронні агентства, вантажні роботи на площинах з рухом транспортних засобів тощо.

Верхній матеріал куртки «OXFORD» має водонепроникне покриття проти несприятливих погодних умов (наприклад, дощу, снігу), туману та вологої землі.


Вибір належного сигнального одягу підвищеної видимості відповідно до класу залежить від специфічних потреб, пов'язаних з робочим місцем, видів ризику та конкретних умов на певному робочому місці. За цей вибір відповідає роботодавець, який зобов'язаний визначити і вибрати належний тип одягу перед його використанням.

OXFORD, Пістограми, проведені випробування:

 3 такс.30х	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Клас 3 — залежно від площі видимих матеріалів Максимальна кількість циклів прання, після яких одяг зберігає свої сигнальні властивості
 3 1 X	EN 343:2019 Клас 3 — стійкість до проникнення води Wr. Клас 1 — стійкість до проникнення водних парів R ₆₀ обмежений строк носіння див. таблиця рекомендований строк носіння. X — Випробування готової частини одягу в дощовій вежі - не перевірено.

Матеріал: зовнішній матеріал: 100 % поліестер Oxford на поліуретановій (PU) основі, утеплювач і підкладка: 100 % поліестер.
Світлодіодний смуги: CSR-1303-6 – 65 % поліестер, 35 % бавовни, покриття мікроскопічними скляними кульками.

DERBY, Пістограми, проведені випробування:

 2 такс.30х	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Клас 2 — залежно від площі видимих матеріалів Максимальна кількість циклів прання, після яких одяг зберігає свої сигнальні властивості
--	---

Матеріал: трикотаж з TPU і флісом (3 шари софтисел), склад матеріалу: 100 % поліестер. Світлодіодний смуги: D 1010 – Поліестерова тканина, покриття скляними мікркульками.

OXFORD

EN 343 — обмежений строк носіння

Таблиця нижче є інструкцією, що має пояснити вплив проникності для водної пари на рекомендований безперервний час носіння частини одягу за різних значень температури середовища. Рекомендований максимальний безперервний строк носіння (са) комплексу одягу, що складається з куртки і штанив без термоізоляційної підкладки.

Температура робочого середовища °C	Клас				Таблиця стосується середнього фізичного навантаження M = 150 Вт/м ² , стандартної особи, відносної вологості повітря 50 % і швидкості вітру (потіку повітря) v ₀ = 0,5 м/с. З ефективними вентиляційними отворами (або перервами строк носіння може бути продовжений).
	1) R ₆₀ > 40 м ² ·Па/Вт	2) 20 < R ₆₀ ≤ 40 м ² ·Па/Вт	3) R ₆₀ ≤ 20 м ² ·Па/Вт	4) R ₆₀ ≤ 15 м ² ·Па/Вт	
25	60 хв	105 хв	205 хв	—	1
20	75 хв	250 хв	—	—	1
15	100 хв	—	—	—	1
10	240 хв	—	—	—	1
5	—	—	—	—	1

а → означає: строк носіння не обмежений

EN ISO 20471 — Мінімальна потрібна площа видимого матеріалу в м²

	Одяг класу 3		Одяг класу 2		Одяг класу 1	
Фоновий матеріал	0,80		0,50		0,14	
Світлодіодний матеріал	0,20		0,13		0,10	

EN 14058:2017: куртка «OXFORD»

Ця куртка була перевірена відповідно до вимог Статті 4.6 - Результативна ефективна теплоізоляція I_{cl}. Результат становить **0,225 м²·К/Вт**, див. таблиці нижче.

Отримана ефективна теплоізоляція одягу I_{cl} та умови температури навколишнього середовища в °C для теплового балансу при різному часі впливу.

Тривалість I _{cl} м ² ·К/Вт	Активність користувача, що створює 75 Вт/м ²				
	Швидкість повітряного потіку				
	0,4 м/с	1 год	3 год	5 год	1 год
0,174	21	9	24	—	15
0,265	13	0	19	—	7
0,310	10	-4	17	—	3





Отримана ефективна теплоізоляція одягу I_{clo} та умови температури навколишнього середовища в °C для теплового балансу при різних рівнях активності та часу впливу.

I_{clo} м ² ·К/Вт	Активність користувача, що рухається							
	легка 115 Вт/м ²				середня 170 Вт/м ²			
	Швидкість повітряного потоку							
	0,4 м/с		3 м/с		0,4 м/с		3 м/с	
	8 год	1 год	8 год	1 год	8 год	1 год	8 год	1 год
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Цей одяг відповідає основним вимогам гігієни та безпеки згідно з Регламентом Європейського парламенту і Ради (ЄС) 2016/425 та іншим зазначеним нормам. Засіб індивідуального захисту категорії II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Ідентифікація потовікованого органу, що опіював відповідність: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Обмеження використання: Для забезпечення належного рівня захисту, як зазначено вище, одяг треба носити весь час застібнутий. Одяг не повинен контактувати з рідкими хімікатами, зокрема розчинниками, і вогнем. Треба також уникати надмірного механічного пошкодження, наприклад світлодіодної частини одягу (розривання, відривання тощо).

Транспортування, тип пакування: виробі запечатані у ПЕ пакети. Недопустиме пошкодження і знищення виробів протягом транспортування.

Зберігання: Не зберігати під прямими сонячними променями. Одяг зберігати в закритих, сухих, добре вентильованих складських приміщеннях, не піддавати дії промислового тепла від опалювальних приладів, складати на відстані знайменше 1 м від опалювальних приладів. Якщо одяг мокрий, висушити його за кімнатної температури і лише після цього складати.

Розміри: Розміри відповідають встановленим інтервалам згідно з EN ISO 13688:2013.

Одяг розрахований на стандартний зріст 182 см. Допустиме відхилення від розмірів становить $\pm 5\%$.

Догляд і чищення: Символи стосовно догляду за виробом користувач знайде на нашій етикетці.

Домашній догляд: Максимум 30 пральних циклів, прати як синтетично. За температури макс. 40 °C, не використовувати пральні засоби ВНО, обережно поводження, покладання в холодній воді, короткочасне центрифугування, не відбілювати, не сушити в барабанній сушилярні, не прасувати, не застосовувати хімічне чищення. Не використовувати ополаскувач.

Ручне чищення світлодіодних смуг: 1. Вода 40 °C — тонка м'яка ганчірка, губка або м'яка щітка.

2. Щодня пральний або мийний засіб.

3. Після чищення прополоскати весь одяг і дати йому повністю просохнути.



Максимальна кількість прань поширюється лише на власності, що стосуються підвищеної видимості.

Інформація про безпеку (попередження):

- Перед кожним використанням візуально перевірити стан одягу. Утримувати цей одяг в чистоті, щоб зберегти його функціональність. Негайно замінити одяг у разі його забруднення або вилетання!!
- Якщо порушена цілісність одягу (проривання, протирання, невідповідне вигинчення матеріалу, пошкодження швів і т. ін.), знижується рівень захисту одягу, і виріб не задовольняє вимоги зазначених вище правових і технічних норм.
- Ремонт здійснювати лише з використанням матеріалів і тканин, що задовольняють вимоги відповідного стандарту.
- Клас захисту визначається площею видимого матеріалу, тому поверхневе позначення у цього одягу заборонено як обмежене.
- Якщо ви будете використовувати окремо лише жилет, врахуйте, що він належить до іншої категорії сигнального одягу.
- Якщо виріб буде використовуватися або оброблятися способом, що відрізняється від вказаного, можливе його знищення або зміна функціональності.
- Вказана максимальна кількість циклів очищення не є єдиним фактором, пов'язаним зі строком служби частини одягу. Строк служби залежатиме також від використання, зберігання тощо.
- Гострота слуху і периферичний зір можуть порушуватися, якщо надіти каптур.
- Жодний сигнальний одяг не може гарантувати абсолютну видимість у будь-якій ситуації.
- Жилет не захищає проти несприятливої погоди (шпиралі, дощу, снігу, туману) і ґрунтової воли.
- У разі використання строго за призначенням вилучаються ризики для здоров'я користувача (виріб не можна застосовувати, якщо у конкретних обставинах потрібні захисні функції іншого типу, наприклад захист від термічної небезпеки, захоплення рухомими частиними машинами тощо).
- Утилізація: Утилізація одягу регульована законами окремих країн чи місцевими нормами. Утилізація шляхом спалювання. Декларація про відповідність міститься тут: www.cnis.cz у панелі «Документи» для окремих виробів.





Позначення: Вшитою етикеткою (зразок)

Тип виробу
 Категорія виробу
 Знак відповідності
 Склад матеріалу
 Піктограми стосовно догляду згідно з EN ISO 3758:2012
 Позначення розміру двома контрольними мірами
 Піктограма захисту, включно з гармонізованим стандартом
 Попередження про потребу читати інструкцію з користування
 Номер партії
 Ідентифікація виробника



У разі запитань звертайтеся, будь ласка, до виробника:
 Czech Republic



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9,

www.camis.cz

camis@camis.cz





NL

INSTRUCTIES

Product: Geïsoleerde hoge zichtbaarheidsjas: „OXFORD“ code: 1110 005 XXX XX,
Beschermende softshell jas met hoge zichtbaarheid: „DERBY“, code: 1110 002 XXX XX

Beoogd gebruik: De jas en het vest worden gebruikt als bovenkleding – het is hoge zichtbaarheidskleding die door geen andere kleding of hulpmiddelen mag worden bedekt.



De jas en het vest zorgen voor goede zichtbaarheid van de drager ervan in gevaarlijke situaties, zowel overdag onder alle lichtomstandigheden als in het donker bij het verlicht worden door voertuigen. Iedereen die blootgesteld wordt aan deze situaties, zou deze kleding moeten dragen. In dat geval kan waarschuwingkleding het risico op een ongeluk aanzienlijk verminderen.

Voorbeelden van dergelijke activiteiten zijn: wegwerkzaamheden, spooronderhoud, saneringswerkzaamheden, ambulance- en reddingsdiensten, goederenvervoer, koeriersdiensten, veiligheidsdiensten, verplaatsingswerkzaamheden op terreinen met rijdende voertuigen, etc.

Het bovenmateriaal van jas de OXFORD jas heeft een waterdichte behandeling tegen slecht weer (bijv. regen, sneeuw) en mist en grondvocht.

De keuze van de juiste waarschuwingkleding met hoge zichtbaarheid volgens de van toepassing zijnde klasse moet worden gemaakt op basis van de specifieke behoeften van de werkplek, afhankelijk van het soort risico en de concrete omstandigheden op de desbetreffende werkplek. Voor deze keuze is de werkgever verantwoordelijk, hij is verplicht om voorafgaand aan het gebruik ervan het juiste type kleding te bepalen en te kiezen.

OXFORD, Pictogrammen, uitgevoerde testen:

	3 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasse 3 – op grond van het oppervlak aan signalisatiematerialen
	3 1	Het maximale aantal wasbeurten waarbij de kleding de waarschuwingseigenschappen behoudt EN 343:2019 Klasse 3 – waterbestendigheid W ₃ Klasse 1 – waterdampbestendigheid R ₃ – „draagtijd beperkt“, zie de tabel met de aanbevolen draagtijd.
X		X – Testen van een gereed kledingstuk in een regentoren - niet getest.

Materiaal: bovenkant materiaal: 100 % polyester Oxford met afwerking door polyurethaan (PU), vulling en voering: 100 % polyester.

Reflecterende banden: CSR-1303-6 – 65% polyester, 35% katoen, gecoat met microglasparsels.

DERBY, Pictogrammen, uitgevoerde testen:

	2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Klasse 2 – op grond van het oppervlak aan signalisatiematerialen
		Het maximale aantal wasbeurten waarbij de kleding de waarschuwingseigenschappen behoudt Materiaal: gebreed met TPU en fleec (3 lagen softshell), materiaalcompositie: 100 % polyester. Reflecterende banden: D 1010 - Polyester stof gecoat met microglasparsels.

OXFORD**EN 343 - Aanbevolen draagtijd:**

De volgende tabel geeft aan welke invloed de waterdampbestendigheid heeft op de aanbevolen onafgebroken draagtijd van het kledingstuk bij verschillende temperaturen van de omgeving. De aanbevolen onafgebroken maximale draagtijd (in minuten) van een complete set kleding, bestaande uit een jasje en een broek zonder thermo-isolerende voering.

Temperatuur werkomgeving °C	Klasse				De tabel geldt voor een matige fysieke belasting M = 150 W/m ² , voor een standaard persoon, relatieve luchtvochtigheid van 50% en windsnelheid (luchtdoorstroming) v ₀ = 0,5 m/s. Met effectieve ventilatieopeningen en/of met ingestelde pauzes kan de draagtijd verlengd worden.
	1) R _{cl} > 40 m ² Pa/W	2) 20-Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3) R _{cl} ≤ 20 m ² Pa/W	4) R _{cl} ≤ 15 m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—“ betekent: draagtijd is niet beperkt

EN ISO 20471 - minimaal vereist oppervlak aan signaleringsmateriaal in m²

	Kleding Klasse 3	Kleding Klasse 2	Kleding Klasse 1
Basismateriaal	0,80	0,50	0,14
Retronflecterend materiaal	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: jas „OXFORD“

Deze jas is getest volgens de vereisten van artikel 4.6 - Resulterende effectieve thermische isolatie kler. Het resultaat is **0,225 m²K/W**, zie onderstaande tabellen.

De resulterende effectieve thermische isolatie van kler-kleding met de omgevings temperatuur in °C voor thermisch evenwicht bij verschillende blootstellingstijden.

Isolatie I _{tot} m ² K/W	Staanste gebruiker 75 W/m ²			
	Luchtrouwsnelheid: 0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	21	8 h	21
0,174	0,174	0,174	0,174	0,174
0,265	0,265	0,265	0,265	0,265
0,310	0,310	0,310	0,310	0,310





De resulterende effectieve thermische isolatie van I-ler-kleding met de omgevings temperatuur in °C voor thermisch evenwicht bij verschillende activiteitsniveaus en blootstellingsduur

Isolatie I_{iso} $m^2 \cdot K/W$	Activiteit van bewegende gebruiker							
	licht 115 W/m^2				I_{iso} $m^2 \cdot K/W$			
	Luchtstromingssnelheid							
	0,4 m/s		0,4 m/s		0,4 m/s		0,4 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0,174	13	0,174	13	0,174	13	0,174
0,265	3	0,265	3	0,265	3	0,265	3	0,265
0,310	-2	0,310	-2	0,310	-2	0,310	-2	0,310

Deze kledingstukken voldoen aan de essentiële gezondheids- en veiligheidsvereisten volgens de Verordening (EU) 2016/425 en de overige genoemde normen. Persoonlijk beschermingsmiddel van categorie II.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20871:2013/A1:2016
EN 343:2019

Identificatie van de Aangemelde instantie, die de conformiteitsbeoordeling heeft uitgevoerd: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Tl. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Beperkingen van het gebruik: Om het juiste beschermingsniveau te bieden zoals hierboven is vermeld, dient het kledingstuk altijd gesloten gedragen te worden. De kleding mag niet in contact komen met vloeibare chemicaliën, met name oplosmiddelen en vuur. Het is ook noodzakelijk om overmatige mechanische schade te voorkomen, met name aan het retroflecterende gedeelte (breeken, scheuren, enz.).

Vervoer, Soort verpakking: de producten zijn verpakt in PE zakken. De producten mogen tijdens het transport niet worden beschadigd of onbruikbaar worden gemaakt.

Opslag: Niet opslaan op plaatsen met direct zonlicht. De kleding dient in een gesloten droge, goed geventileerde ruimte te worden opgeslagen, beschermd tegen stralingswarmte van verwarmingselementen, bewaar minstens één (1) meter afstand van radiatoren. Indien het kledingstuk nat is, eerst laten drogen op kamertemperatuur en pas daarna opslaan.

Maten: voldoen aan de voorgeschreven intervallen volgens EN ISO 13688:2013.

De kleding is gemaakt met een standaardlengte van 182 cm. De toegestane tolerantie van maatafwijkingen is $\pm 5\%$.

Onderhoud en reiniging: De gebruiker van het product vindt de symbolen voor onderhoud op het ingemaid-label. **Wasseringsrichtlijn:** Maximaal 30 wasbeurten, wassen als synthetisch materiaal tot maximaal 40 °C, gebruik geen BIO-wasmiddelen, milde behandeling, koel spoelen, droog centrifugerend, niet bleken, niet in de droger, niet strijken, niet chemisch reinigen. Gebruik geen wasverzachter.

Handmatige reiniging van reflectiestroeven:

1. Water 40 °C - zachte doek, spons of zacht borsteltje.
2. Zachte wasmiddel of reinigingsmiddel.
3. Spoel het hele kledingstuk na het reinigen af met schoon water en laat het goed drogen.



Het maximale aantal wasbeurten geldt alleen voor de hoge zichtbaarheids eigenschappen.

Veiligheidsinformatie (waarschuwingen):

- Controleer voor elk gebruik visueel de staat van het kledingstuk. Dit kledingstuk moet schoon worden gehouden om functioneel te blijven. Vervang het onmiddellijk als het permanent vuil of vervaagd is!!!
- Door het niet meer heel zijn van het kledingstuk (scheuren, slijtage, overmatig dun worden van het materiaal, losgaan van naden e.d.) vermindert het beschermingsniveau van de kleding en voldoet het product niet meer aan de bovengenoemde wettelijke en technische voorschriften.
- Repareer alleen met materialen en stoffen die aan de vereisten van de toepasselijke norm voldoen.
- De beschermingsklasse wordt bepaald op grond van het oppervlak aan zichtbaarheidsmaterialen en daarom zijn aanduidingen op dit oppervlak bij deze kledingstukken verboden of beperkt.
- Wanneer u alleen het vest gaat gebruiken, moet u er rekening mee houden dat het tot een andere categorie van waarschuwingenkleding behoort.
- Als het product anders wordt gebruikt of verzorgd dan hier genoemd is, kan het zijn waarde verliezen of kan zijn functionaliteit worden aangetast.
- Het genoemde maximale aantal reinigingscycli is niet de enige factor die verband houdt met de levensduur van het kledingstuk. De levensduur zal ook afhangen van gebruik, opslag e.d.
- Gehoorbescherming en periferie zicht kunnen worden aangetast als de capuchon is opgezet.
- Geen enkele waarschuwingenkleding kan absolute zichtbaarheid onder alle omstandigheden garanderen.
- Het vest beschermt de drager niet tegen slecht weer (bijv. tegen regen, sneeuw, mist of grondvocht).

Bij consequente naleving van het genoemde gebruiksduidel ontstaat geen risico's voor de gezondheid van de gebruiker (het product mag niet gebruikt worden onder omstandigheden die een andere type beschermingsfunctie vereisen, zoals bescherming tegen warmterisico's, vastgrijpen door bewegende machinedelen e.d.)

Vernietiging: Vernietiging van de kleding wordt geregeld door de nationale wetgeving of de plasticiserende regelgeving. Vernietiging door verbranding.

De conformiteitsverklaring is hier te vinden: www.camis.cz, onder individuele producten in de balk - "Documenten".

Markering: Ingemaid label (voorbeeld)

Soort product

Productcategorie

Conformiteitskenmerk

Materialaamstelling

Onderhoudsopdrachten volgens EN ISO 3758:2012

Maat aanduiding met 2 controlematen

Beschermingsopdrachten inclusief de geharmoniseerde norm

Waarschuwing dat het noodzakelijk is de gebruiksaanwijzing te lezen

Chargenummer

Identificatie fabrikant

Voor verdere vragen kunt u contact met de fabrikant opnemen:

Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic

www.camis.cz camis@camis.cz







AZ

TƏLİMATLAR

Məhsul: Yüksək gürültüyə məhk izolyasiyalı gödəkə: „OXFORD“, kod: 1110 005 XXX XX.
Yüksək gürültüyə məhk yumaşq qoruyucu jilet: „DEBRY“, kod: 1110 002 XXX XX


Nazarda tutulan istifadə: Gödəkə və jilet list geyimi kimi geyinilir - onlar reflektorludur və digər geyim və ya aksesuarlarla örtülməmişdir. Gödəkə və jilet geyimin istifadəsi gijet ərzində istənilən işqularda şənətində təhlükəli vəziyyətlərdə, eləcə də qarantlı olduqı zaman və nəqliyyat vasitəsilə işqulardırtdıqda yaxşı görünür. Yollarda gürültü işlər, yollara texniki baxışın keçirilməsi, çirkənlərin ərazilərin reabilitasiyası, qaza və təcili yardım xidməti, nəqliyyat, poçt xidmətləri, təhlükəsizlik xidmətləri, hərəket edən nəqliyyat vasitələri ilə ərazilərə dəşməmə işlərini və digər işləri fəaliyyət nünəmlərində ad etmək mümkündür. Gödəkənin çöl tərəfindəki materialı səthi əlverişsiz havadan (məsələn, yağış və ya qar), dumanıdan və rüübətədən qorumaq üçün suya davamlıdır. Müvafiq sınıfa uyğun olanq reflektorlu düzün əksətdirici işi geyiminin seçilməsi müvafiq iş yerinin konkret tələblərinə, risk növünə və müvafiq iş yerinin konkret şərtlərinə uyğun həyata keçirilməlidir. Düzün seçim işqulərinin solahıyyatları daxilində edilir. Həmin şəns istifadədən əvvəl düzün geyim növünün müəyyənləşdirilməsi və seçməlidir.

OXFORD: Pliqtoqramlar, aparılması sınaqlar:

	3 maks 20%	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Class 3 – gürültən materiallar sahəsinə əsaslanır. Geyimlərin əksətdirici sınısıyyatları saxladığı müddətdə yuma dövrlərinin maksimum sayı.
	3 1 X	EN 343:2019 Sınıf 3 – su keçiriciliyini qarşı müqavimət W _v . Sınıf 1 – su buxarının keçiriciliyini qarşı müqavimət R _v – "məhdud geyim müddəti" üçün tövsiyə olunan geyimin dövrləri cavabına baxaraq. X – Həzır geyim hissəsinin vəziyyətdə sınaqdan keçirilməsi - sınaqdan keçirilməmiş.

Materialın tərkibi: list qar: 100% poliester Oxford poliuretan (PU) örtüklü; doldurma və astar: 100% poliester.
Reflektiv zolaqlar: CSR-1303-6 – 65% polyester, 35% pambuq, mikro şüşə muncuqlarla örtüldü.

DEBRY: Pliqtoqramlar, aparılması sınaqlar:

	2 maks 30%	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Class 2 – gürültən materiallar sahəsinə əsaslanır. Geyimlərin əksətdirici sınısıyyatları saxladığı müddətdə yuma dövrlərinin maksimum sayı.
---	----------------------	--

Materialın tərkibi: TPU və qonun yuma ilə toxunmuş pambuq (3 yumaşq qar), materialın tərkibi: 100% poliester. Reflektiv zolaqlar: D 1010, Mikro şüşə muncuqlarla örtüldü poliester pambuq.

OXFORD

EN 343 – geyiminin tövsiyə olunan müddəti:

Aşağıdakı cavədlə geyiminin müxtəlif temperaturlarda geyilməsinin tövsiyə olunan fəsilisiz dövri üçün su buxarına keçiriciliyini təsirinə aydınlaşdır gətirən məlumatlar verilmişdir. İzolyasiya astarı olmayan gödəkə və şalvandan ibarət geyim dənəminin geyilməsinin maksimal tövsiyə olunan fəsilisiz müddəti (min).

İş mühitəsinin temperaturu, °C	Sınıf				Cavədlə orta fiziki yükü M = 150 W/m ² , 50% normal insan üçün nisbi hava rüübətini və küllüylən sınırlarını (hava axını) göstərir v ₀ = 0.5 m/s Geyimlərin effektiv hava dəliləri ilə təmin edilədiyi və/ və ya fəsilisizlə geyimlədiyi təqdirdə, geyim müddəti uzadıla bilər.
	1) R _v above 40 m ² /Pa ² W	2) 20< R _v ≤ 40 m ² /Pa ² W	3) R _v ≤ 20 m ² /Pa ² W	4) R _v ≤ 15 m ² /Pa ² W	
25	60 min	105 min	205 min	—	—
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— " " geyimlərin məhdudiyatlı istifadə müddətini bildirir.

EN ISO 20471 - m² -də gürültən materialların minimum tələb olunan sahəsi

	3-cü dərəcəli geyim	2-ci dərəcəli geyim	1-ci dərəcəli geyim
Layih material	0,30	0,50	0,14
Retro-reflektiv material	0,20	0,13	0,10

EN 14058:2017: „OXFORD“ gödəkəsi

Bu gödəkə „Effektiv itilik izolyasiyası L_{eq}“ adlı 4.6-cı məhdəmin tələblərinə uyğun sınaqdan keçirilmişdir. Nəticə 0,225 m²·K²/W-dir. Aşağıdakı cavədlərə nəzər salın.

Müxtəlif məruzələrin müddətlərində itilik balansı üçün geyimin effektiv itilik izolyasiyası (L_{eq}) və stıf mühitinin temperaturu (°Selsi) ilə:

İzolyasiya L _{eq} – m ² ·K ² /W	İstifadəci: davamlıraq 75 W/m ²				
	Havazın sürəti				
	0,4 m/s		3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	1 h	
0,174	21	9	24	15	
0,265	13	0	19	7	
0,310	10	-4	17	3	





Mixtařif falıylyqt saıylyshında vı muraǵalma ıshıdńdarında ıstılık balansı ıńın geıymın efekıiv ıstılık izolyasıyas (L₀) vı strat mıhının temperatura (*Seısi ilı).

Izolatsiya L ₀ - m ² ·K/W	Harakıatda olan bir ıstıfadańın falıylyqtarı orta 170 W/m ²							
	Havaınan sıratı							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Bu geıym Avropa Parlamentının vı Surařınan 2016/425 sıyly ıřınasmasınan vı bu sonadı qeıd olunan dıǵar standartara mıvafıq olaraǵ asas geıygenık tablırlara vı tablıkasiadık tablırlarınavı cavaıv veric. 2-ci Katergoriya Fardı Mıhafızası Vasıtaları (FMV).



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Uyǵanılǵın qıymıstındırılmasın ıřını aparın Tadıřtıǵannıń Qurumın ıdentiřikasiyas: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), Tr. T. Bati 299, 764 21 Zlín-Lounky, CZ, Notified body no. 1023.

Mahsulat ıstıfada: Yuksarıda gıstıerılıdıy kını dıřızgın mıhafızası saıylyyasını tamın etınak ıńın, geıymın har zaman tam dıyınalınaylaq geıymak lazımdır. Geıymın maye kınıyoyı maddelarda, kınısılıda halıfede maddelarda vı odla tamında olınmaladı. Eıynı zamandı, geıymın koldında arıq mexanıkı zıdabılandın, kınısılıda de retıno-reflektiv ıhsıstardan (geıymına, xarab olma va s.) qorınmaq lazımdır.

Naqlama vı qabıldırılmanńnıń adıvı: Mahsulat polıetılen pakelarda qabıldırıldı. Mahsulat dıřama zaman zıdabınmasıldı.

Saxlamasın: Bırbařa gınos ıřıǵ olın yerıdın saxlamasın. Geıymın qepalı, quru, yaxı havalandırılmasın muǵazalanla saxlasın. Onları ıstılık ıchızarılın ıřalı ıstılıyından qorınsın. Odan ıstıdanın an az 1m masafada saxlamasın lazımdır. Geıymın ınsıdan, onları etaq temperaturında qurudın vı standart saıylyyasında.

Ólçar: EN ISO 13688: 2013-a uyǵın olaraǵ toyn olınmasın intervalıva mıvafıq ólçar.

Geıymın 182cm standart hındırıldıq hazırlana. Ólçar gıstıerılardıva ıcazo verılın tolerans ±5%-dı.

Qullıq qaydaları vı tınızılma qaydası :

ıstıfada mahsulatın tınızılmaq qaydası ıla baǵlı sıvımları tınıkılın etıkdıe tapır.

Ev sıratında saxlama qaydası: Yuma dıvırı 30-a sıratılmaladı, sırtık material maksimum 40 °C temperaturada yusın; BİO camıřarına yusıcu tozlarında ıstıfada olınmasın, yđkızıy-bısoıdan zaman dıřıqtı olın; soıyq suıa yaxalayın; qısa vaxtda vı sırtıdı fırladı; aǵardıcdan ıstıfada etmaysın; fırlan baraband qurtırtımsın; kınıyoy tınızılma etmaysın. Parça yunıshıcdıdan ıstıfada etmaysın.

Reflektiv zolaqların ıl ı tınızılmasında:

- 40°C -d yunımaq parca, sıvıq vı va yunımaq fıncı ıla yusın.
- Camıřarına yusıcu tozu va va tınızılıyıcı vasıtalarında ıstıfada etm.
- Tınızılıldıcdan sonra geıymın yaxalayın vı qurtırtıma buraxın.



Yuma dıvrasının maksimum saıyı yalnız geıymın reflektor kınısıyaytırdına gıre ıřıladı.

Tablıkasiadık mahsulatın (tabardarlar)ı

• Har ıstıfada ınsı avval geıymın vazıyaytıv ıynanı skıldıva yoxlasın. Geıymın funksıonalılıǵın tamın etınak ıńın olunan tamız saxlamasın lazımdır. Eǵar onlar ıřıkılı olar vı rızıq solarsa, darbal avızılmasın lazımdır!!!

• Eǵar geıymın bınıvıdıy porıtlarsa (daǵılma, kılınılma, materialın koldın arıq ıncılmasın, bıtıřmıyıcı tıķılıř va s.), o zaman mıhafızası dıvrasına ařaǵ dıřtır vı mahsulat yuxarıda qeıd olunan hıřıqı vı texnıkı qaydalarla sıvasın yaranasız halda gıtır.

• Odan yalnız mıvafıq standartara tablırlarına uyǵın olan material vı parçalarında ıstıfada etınaklı tamın edın.

• Mıhafızası dıvrasına gırdınsın mahsulatın sahsın sıvasın mıvafıqıyılmaladı, bına gıre de onun sırtında geıymın markalamasın qabıldırıldı vı va mahsulatdır.

• ıřıkılın avıyca ıstıfada edırdınsızsa, onda onun gıdıkızıyva nisbatın reflektiv geıymınlar ıřalı faelı tınısıfada malık oladıǵın nazıre almaǵı ımtıymayın.

• Eǵar mahsulat ıstıfada edıldıkde, saxlandıqda vı va bu sonadı gıstıerılıdan ıřıqılı skıldı amal edıldıkde sırtın ıca vı va faelıyıcıları dıřıdırıldı bılı.

• Yuma dıvrasının yuxarıda gıstıerılın maksimum maıdarı geıymınlar ıstısar mıddetı ıla baǵlı yegano amıl deyıl. Geıymınlar ıstısar mıddetı olunan ıstıfada ınsıdan, saxlamasından va s. asıl olmaladı.

• Kaplıtınan geıymına etıymın vı penıferık gıyına kızıyılmasın ıpladıǵına bılı.

• Heç bir tabardarlar geıymın ıstısalın vazıyaytıv mıtlıq gırdıntıyına zamanat vermıc.

• ıřık, ıstıfada ınsı ıvırısız hava sıratında (masılın, yaǵs, qar, duman vı rıřıbtı) qorunur.

Eǵar geıym ıstıfayına olunan maıdadı ıdık skıldı amal edılerık ıstıfada edılersa, maıřın harakət edın ıhsıstası ıla ıřıq geıymınlar vı dıřarılardan qorunmasın tablık edıdıy sıratında ıstıfada edılınmasıldı.

Verılınmasın: Geıymınlar yerleřılması avıy-avıy ıřıkılarsın qanıvıerıclılıy vı va yerlı qaydalarla tamızılın. Yandararaz yerleřılmasın

Fardı mahsulatına gıre Uyǵanılǵın Bıyannamasının www.cemix.cz vısbaytıv oladı edı bılınsız: Dıha sonra "Sımadır" bılımsına dıxıl olın.

Markalamasın: ıřıkılın tınıkılın etıket (nıřınma)

Mahsulat adıvı

Mahsulat kateorıyas

Uyǵanılmaq ıřarsı

Materialın teķhı

Mahsulat EN ISO 3758:2012-yo uyǵın olaraǵ saxlamasın ıńın nazıre tutılın pıktogramdır

2 nazarat ólçıdı ıla ólçıtın markalamasın

Uyǵınlarılmasın normalar dıxıl olınmaq mahsulat mıhafızası ıńın pıktogramlar

ıstıfada maıdadı ıla tınısıfada tamın olma nazıretı haqqında bılıdırı

Parça sıvasına

ıstıfada ınsıdan ıdentiřikasiyas

Har hınsı bir sıvıdar olarsa, zahmat olmasız ıstıfada ıla olmaq saxlamasın

Poděbradská 260/59, Hlohovtín, 198 00 Pague 9, Czech Republic.

www.cemix.cz cemix@cemix.cz





MK

ИНСТРУКЦИИ



Производ: Термички изолирана јакна со висока видливост: „OXFORD“, код: 1110 005 XXX XX,
Заштитна softshell јакна со висока видливост: „DERBY“, код: 1110 002 XXX XX

Цел на употребата: Јакната и слекот се носат како горни облека - таа е многу видлива и не смеа да се покрива со друга облека или додатоци. Корисникот што носи јакна или слек е добро видлив во опасни ситуации во текот на денот во какви било услови на осветлување и исто така во мрачни услови кога корисникот е осветлен од возило. Секој што е изложен на вакви ситуации треба да ја користи оваа облека. Рефлектирачка облека може значително да го намали ризикот од несреќа.

Примери на активности се, на пример, работа на патната, одржување на патека, санитација на загадени места, служба за итни случаи и брза помош, транспорт, пошта, безбедносни агенции, работа во области со висока во дивење и др.


Надворешниот материјал на надворешната јакната OXFORD има водоотпорна површина за да спречи непозволени временски услови (иа пр. кога врне дожд, снег), мгла и влага во почвата. Изборот на соодветна рефлектирачка облека со висока видливост за соодветната класа мора да биде прилагоден на специфичните потреби на работното место, видот на опасностите и специфичните услови на работното место. Работодавачот го избира производителот на соодветен ризик. Од него се бара да го избере најистинскиот вид облека пред да се користи.

OXFORD, Изаграми, извршени тестови:

 3 макс 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016: Класа 3 – според површината на видливи материјали. Максималниот број на циклуси на переење после кои облеката не го менува степенот на рефлексијата.
 3 1 X	EN 343:2019 Класа 3 – отпорност од навалување на вода W ₁ Класа 1 – отпорност од навалување на водена пара R _w * ограничениот период на абеење * видете во табелата за препорачаните периоди на абеење. X - Тестирање на готовата облека во дождовната куќа - не е тестирање.

Состват: горн слат: 100% полиестер Oxford со полиуретан (PU) облога; поклопување и поставка: 100% полиестер.
Рефлектирачки ленти: CSR-1303-6 – 65 % полиестер, 35 % памук, обложени со микро стаклени микросфери.

DERBY, Изаграми, извршени тестови:

 2 max 30x	EN ISO 20471:2013/A1:2016 Класа 2 – според површината на видливи материјали. Максималниот број на циклуси на переење после кои облеката не го менува степенот на рефлексијата.
--	---

Состват: целстена ткаенина со TPU в ризик (3 слоеви на мека обвивка), состав: 100% полиестер. Рефлектирачки ленти: D 1010 - Полиестерска ткаенина обложена со стаклени микросфери.

OXFORD

EN 343 – препорачан период на абеење:

Следната табела дава информации кои го разјаснуваат влијанието на пропуштноста на водената пара за препорачан непрекинат период на носење на облеката на различни температури. Максимален препорачан непрекинат период на носење (min) на целиот комплект облека што се состои од јакна и панталони без заштитна поставка.

Температура на работна средина во °C	Класа				Табелата се однесува за средно физичко оптеретување, M = 150 W/m ² , за стандардно лице, релативна влажност на воздухот 50% и брзина на вестер (проток на воздух) v ₃ = 0,5 m/s. Периодот на носење може да се продолжи ако облеката има ефективни отвори за воздух и / или ако се носи со паузи.
	1) R _w > 40 m ² Pa/W	2) 20-Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3) R _w ≤ 20 m ² Pa/W	4) R _w ≤ 15 m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— * — значе: *неодозволено време на користење*

EN ISO 20471 - минимална потребна површина на видливи материјал во m²

	Класа на облеката 3	Класа на облеката 2	Класа на облеката 1
Материјал за подложата	0.80	0.50	0.14
Ретро-рефлектирачки материјал	0.20	0.13	0.10

EN 14058:2017: јакна „OXFORD“

Оваа јакна е тестирана според барањата на чл.4.6 – Резултатите ефикасна термичка изолација I_{cl,eq} Резултатот е 0,225 m²·K/W, видете ги табелите подолу.

Резултатна ефикасна термичка изолација I_{cl,eq} на облеката и услови на температура на околината во °C за топлинска рамнотежа во различни времиња на изолација:

Изолација I _{cl,eq} m ² ·K/W	Степен на вентилација 75 W/m ² Брзина на струење на воздухот			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	21	9	24	15
0.265	13	0	19	7
0.310	10	-4	17	3





Rezultati na efikasna termička izolacija iKer na oblika i uslovi na temperatura na ovojlini vo °C za toplinska ramoloka na različni rabotni nivo i dolžini na izloženost.

Izolacija $L_{0,0}$ $m^2 \cdot K/W$	Aktivnost na korisnik vo dvigalje									
	Elastična 115 W/m ²					Delumno otpečana 170 W/m ²				
	Brzina na strujanje na vinkelot									
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	1	-12	1	-12	-2	-4
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-2	-16	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-7	-22	-22

Ova oblika e vo soglasnost so osnovnite baranja za zdravina i bezbednost na Direktivata na Evropskiot parlament i Sovetot (EZ) 2016/425 i drugite spomenati standarti. Sredstvo za lična zaštita II kategorija.



EN ISO 13688:2013
EN ISO 20471:2013/A1:2016
EN 343:2019

Izidentifikacija na ovlastenoto lice koje utvrdilo soobraznost na proizvod: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), Tr. T. Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, CZ, Notified body no. 1023.

Ograničuvanja za upotreba: Seкогаш носете ја облека заштитна за да обезбедите правилно ниво на заштита, како што е наведено порече. Облеката не треба да доаѓа во контакт со хемиски течности, растворувачи или оган. Од суптилно значење е да се избегне прекумерно механичко оштетување, особено на деловите кои се ретро-рефлектирачки (кинење, механичко оштетување, итн.).

Транспорт, вид на амбалажа: производите се пакуваат во ПЕ торби. Производите не смеат да бидат оштетени или уништени за време на транспортот.

Чување: Не оставајте ја облеката на директна сончева светлина. Чувајте ја облека во затворени, суви, добро проветрени места, заштитени од зрачење на грејни елементи. Чувајте ја облеката најмалку 1 m оддалечена од грејните елементи. Ако облеката е влажна, оставете ја да се исуши на собна температура, а потоа ставете ја во плакарот.

Големини: големините одговараат на проширените интервали според EN ISO 13688:2013.

Облеката е швена за стандардна висина 182 cm. Доволена толеранција на отстапување на димензиите е ±5 %.

Одржување и чистење: Симболите за одржување на производот се наоѓаат на заштитната етикета.

Одржување: Најмалку 30 циклуси на перење; перете како синтетички материјал со максимална температура од 40 °C; не користете БИО детерџенти за перење; внимателно ракувајте; плакнете во ладна вода; кратко вртење; без белеење; не сушете во машина за сушење; не гелгајте; не користете хемиско чистење. Не користете омекнувач за ткаенини.

Рачно чистење на рефлектирачки ленти: 1. Вода 40 °C - фина мека крпа или суеџер или фина четка.

2. Благ детерџент или средство за чистење.

3. После чистење исперете ја целата облека и оставете ја добро да се исуши.



Максималниот број на перења се однесува само на карактеристиките со висока видливост.

Безбедносни информации (преупредувања):

- Визуелно проверете ја состојбата на облеката пред секоја употреба. Оваа облека секогаш мора да биде чиста за да остане функционална. Веднаш заменете ја ако е многу валкана или губи боја !!!
- Во случај на оштетување на целата облека (кинење, абразија, прекумерно истрагување на материјалот, отворање на шевовите и слично), нивото на заштита на облеката е намалено и производот станува незадоволителен во смисла на горенаведените законски и технички прописи.
- Поправете ја само со употреба на материјали и ткаенини што ги исполнуваат барањата на соодветниот стандард.
- Класата на заштита се определува со површина на рефлектирачки материјал и затоа означувањето на површината за облека е забрането или ограничено.
- Ако го користите елекот одделно, тогаш не заборавајте да земете во предвид дека тој има различна класификација на рефлектирачка облека од јакната.
- Невнимателната употреба или лошата грижа за производот што не се во согласност со препораките може да резултираат со оштетување или нарушување на неговата функција.
- Наведениот максимален број циклуси на перење не е единствениот фактор што влијае на животот век на облеката. Животниот век на облеката зависи и од тоа како се користи, чува итн.
- Острина на слухот и периферниот вид може да се намалат ако користите качулка за главата.
- Ниту една заштитна облека не може да гарантира апсолутна видливост во секоја ситуација.
- Елекот не го заштитува корисникот од неповолини временски услови (на пр. дожд, снег, магла и влага во земјата).

Не постојат ризици што можат да го загрозат здравјето на корисникот, под услов да се користи во согласност со намена на производот (производот не смеа да се користи во услови што бараат друго ниво на заштита, на пример заштита од опасности од топлина, заштита од забрзање на облека од површани делови на машини и сл.).

Начини на ликвидација: Отстранувањето на облеката е регулирано со национални закони или локални регулативи. Ликвидација со горење.

Издајата за согласност ќе ја најдете на: www.canis.cz, кај општите за одделни производи - „Документи“.



Означување: Заштена етикета (тип)

Вид на производ

Категорија на производ

Ознака за сообразност

Состав на материјалот:

Идеограми за одржување според EN ISO 3758:2012

Означување на големината со две контролни димензии

Идеограм за заштита и усогласен стандард

Предупредување: Внимателно прочитајте ги упатствата за работа

Сериски број

Идентификација на производителот



Ве молиме контактирајте со производителот за дополнителни прашања:
Czech Republic



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9,

www.cnis.cz

cnis@cnis.cz

Poděbradská 260/59
Hloubětín, 198 00 Praha 9
Czech Republic

www.canis.cz

canis@canis.cz

